
叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 关于近期在奥克尼群岛发掘中(notice Of Runic Inscriptions Discovered) 000001

2. 关于近期在奥克尼群岛发掘中(notice Of Runic Inscriptions Discovered) 000002

3. 关于近期在奥克尼群岛发掘中(notice Of Runic Inscriptions Discovered) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

关于近期在奥克尼群岛发掘中(Notice of Runic Inscriptions Discovered)

[meɪz] - [haʊ]
MAES - HOWE
迈斯 - 豪

梅斯-豪

['prɪntɪd] [baɪ][ɑ:(r)] . & [ɑ:(r)] . [klɑ:k] , ['edɪnbrə] .
Printed by R . & R . Clark , Edinburgh .
打印 经过 拉 . & 拉 . 克拉克 , 爱丁堡 .

由爱丁堡 R. & R. Clark 印刷。

['lɑ:dʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
Larger Image
更大的 图像

大图

[pleɪt] [ai] . ['dʒen(ə)rəl] [vju:] [ɒv; əv] [mi:ʃaʊ] .
Plate I . GENERAL VIEW OF MAESHOWE .
盘子 我 . 一般的 看法 的 梅斯豪 .

图版一：梅斯豪庄园全景。

['nəʊtɪs]
NOTICE
注意

注意

[ɒv; əv]
OF
的

的

['ru:nɪk] [ɪn'skrɪpʃnz]
RUNIC INSCRIPTIONS
符文 铭文

符文铭文

[dɪ'skʌvəd] ['djʊərɪŋ] ['ri:s(ə)nt]
DISCOVERED DURING RECENT
发现 期间 最近的

在近期发现

[,ekskə'veiʃən] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔ:kni]
EXCAVATIONS IN THE ORKNEYS
挖掘 在 这 奥克尼群岛

奥克尼群岛的考古发掘

[meɪd] [baɪ]
MADE BY
制成 经过

由

[dʒeɪmz] ['færər] , [em] . [pi:] .
JAMES FARRER , M . P .
詹姆斯 法勒 , M . P .

詹姆斯·法勒，国会议员

['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['praɪvət] CIRCULATION1862
PRINTED FOR PRIVATE CIRCULATION1862
打印 为了 私人的 CIRCULATION1862

仅供内部传阅，1862年

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[peɪdʒ]
Page
页

页

['prefəs] [ɪks]
PREFACE ix
前言 九

前言 ix

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [meɪz] - [haʊ] -
DESCRIPTION OF MAES - HOWE 11
描述 的 迈斯 - 豪 -

MAES-HOWE 11 的描述

[ðə; ði] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [meɪz] - [haʊ] -
THE EXCAVATION OF MAES - HOWE 13
这 挖掘 的 迈斯 - 豪 -

梅斯豪遗址发掘 13

['bærəʊz] [æt; ət] - -
BARROWS AT BOOKAN 16
墓丘 在 - -

巴罗斯在布坎 16

[lɑːdʒ] ['bærəʊ] [kən'teɪnɪŋ] [greɪvz] -
Large Barrow Containing Graves 17
大的 巴罗 包含 格雷夫斯 -

大型墓丘，内有墓穴 17

[maʊndz] [æt; ət] [stɛnz] -
MOUNDS AT STENNES 18
土堆 在 斯滕尼斯 -

斯滕尼斯18号土堆

['bærəʊ] [æt; ət] - -
BARROW AT TENSTONE 19
巴罗 在 - -

坦斯通19号的巴罗

[ə'pendɪks] -
APPENDIX 21
附录 -

附录21

['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [meɪz] - [haʊ] , [ænd; ənd] [deɪt] [ɒv; əv] [ɪn'skrɪpʃnz] -
Origin of Maes - Howe , and Date of Inscriptions 21
起源 的 迈斯 - 豪 , 和 日期 的 铭文 -

梅斯豪的起源及铭文日期 21

['ridɪŋ] [ɒv; əv] [ɪn'skrɪpʃnz] -
Readings of Inscriptions 25
阅读 的 铭文 -

铭文解读 25

[lɪst] [ɒv; əv] [pleɪts] .
LIST OF PLATES .
列表 的 盘子 .

车牌清单。

[ai] . ['dʒen(ə)rəl] [vjuː] [ɒv; əv] [meɪz] - [haʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði][en] . [iː] . [tuː; tə] [feɪs] ['taɪt(ə)l][peɪdʒ]
I . General View of Maes - Howe from the N . E . TO FACE TITLE PAGE
我 . 一般的 看法 的 迈斯 - 豪 从 这 N . E . 到 脸 标题 页

I. 从东北方向看梅斯豪庄园全景（至正面标题页）

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ɪn'tɪəriə(r)] [vjuː] [ɒv; əv] [meɪz] - [haʊ] " [peɪdʒ] -
Interior View of Maes - Howe " PAGE 15
内部的 看法 的 迈斯 - 豪 " 页 -

Maes-Howe 内部视图"第 15 页

[θriː] .
III .
三、 .

三、

['dʒen(ə)rəl][plæn][ænd; ənd]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] [meɪz] - [haʊ] " -
General Plan and Section of Maes - Howe " 20
一般的 计划 和 部分 的 迈斯 - 豪 " -

梅斯-豪20号总体规划及剖面图

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[plæn][ɒv; əv] ['sentrəl] ['tʃeɪmbə(r)] , [p'æsɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [selz] " -
Plan of Central Chamber , Passages , and Cells " 20
计划 的 中央 商会 , 段落 , 和 细胞 " -

中央室、通道和牢房平面图"20

[viː] . ['sekʃənz] [ɒv; əv] [iːst] [ænd; ənd] [west] [saɪdz] [ɒv; əv]['tʃeɪmbə(r)] " -
V . Sections of East and West Sides of Chamber " 20
V . 部分 的 东方 和 西方 侧面 的 商会 " -

V. 议事厅东西两侧剖面图"20

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

['sekʃənz] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [saɪdz] [ɒv; əv]['tʃeɪmbə(r)][ænd; ənd] ['pæsɪdʒ] " -
Sections of North and South Sides of Chamber and Passage " 20
部分 的 北 和 南 侧面 的 商会 和 通道 " -

房间和通道南北两侧剖面图"20

[ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɒn] [pleɪts] [viː] . [ænd; ənd]['sɪksθ] . [ʃəʊ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][slæbz]
The numbers on Plates V . and VI . show the situation of the slabs
这 数字 在 盘子 V . 和 六年级 . 展示 这 情况 的 这 板
[kən'teɪnɪŋ]
containing
包含

图版 V 和 VI 上的数字显示了包含板的位置

[ðə; ði]['ruːnɪk] [ɪn'skrɪpʃnz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌmbəd] [ə'kɔːdɪŋli] .
the Runic Inscriptions , which are numbered accordingly .
这 符文 铭文 , 哪个 是 编号 因此 .

这些卢恩文字铭文都已按顺序编号。

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[ɪn'skrɪpʃnz] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn] , [ˌtuː'tuː] , [θriː] , [fɔːr] , [faɪv] , [sɪks] , ['sɛvən] , [eit] , [naɪn] " -
Inscriptions Nos . 1 , 2 , 3 , 4 , 5 , 6 , 7 , 8 , 9 " 40
铭文 编号 . 1 , 2 , 3 , 4 , 5 , 6 , 7 , 8 , 9 " -

铭文编号 1、2、3、4、5、6、7、8、9"40

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[duː; də] .
Do .
做 .

做。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - , - , - , - , - " -
Nos . 10 , 11 , 12 , 13 , 14 " 40
编号 . - , - , - , - , - " -

第10、11、12、13、14号" 40

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[duː; də] .
Do .
做 .

做。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - , - , - , - , - , - " -
Nos . 15 , 16 , 17 , 18 , 19 , 20 " 40
编号 . - , - , - , - , - , - " -

15、16、17、18、19、20" 40 号

[eks] . [duː; də] .
X . Do .
X . 做 .

X. 做。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - , - , - , - , - , - " -
Nos . 21 , 22 , 23 , 24 , 25 , 26 " 40
编号 . - , - , - , - , - , - " -

21、22、23、24、25、26" 40 号

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[duː; də] .
Do .
做 .

做。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - , - , - , - , - , - " -
Nos . 27 , 28 , 29 , 30 , 31 , 32 " 40
编号 . - , - , - , - , - , - " -

27、28、29、30、31、32" 40 号

[[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] [ɒn][ə; eɪ] [skeɪl] [ɒv; əv][ˌtuː'tuː] ['ɪntʃɪz] [tuː; tə][wʌn] [fʊt] .]
[The Inscriptions are drawn on a scale of 2 inches to one foot .]
[这 铭文 是 绘制 在 一个 规模 的 2 英寸 到 一 脚 .]

[铭文按2英寸比1英尺的比例绘制。]

[[ˌpiː 'dʒiː][ɪks]]
[Pg ix]
[页 九]

[第 ix 页]

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[æz; əz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'tendɪd] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] ['praɪvət] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ]
AS the following pages are intended only for private circulation among
作为 这 下列的 页面 是 故意的 仅有的 为了 私人的 循环 之中
[frendz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] ,
friends and acquaintances ,
朋友们 和 熟人 ,

以下页面仅供朋友和熟人之间私下传阅，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðəʊz] [fjuː] ['pʌblɪk] [sə'saɪətiz] [tuː; tə] [huːm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
and for presentation to those few Public Societies to whom such a
和 为了 推介会 到 那些 很少 民众 社会 到 谁 这样的 一个
['sʌbdʒɪkt] [meɪ] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] ,
subject may be interesting ,
主题 可能 是 有趣的 ,

并向少数可能对这一主题感兴趣的公众团体进行介绍，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːdli] ['nesəsəri] [tuː; tə]['ɒfə(r)] ['eni] [ə'pɒlədʒi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meni] [ˌɪmpər'fekʃən] [ɪn][ðə; ði]
it is hardly necessary to offer any apology for the many imperfections in the
它 是 几乎 必要的 到 提供 任何 道歉 为了 这 许多 瑕疵 在 这
[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [meɪz] - [haʊ] ,
description of Maes - howe ,
描述 的 迈斯 - 豪 ,

对于梅斯豪庄园描述中的诸多不足之处，几乎无需道歉。

[wɪtʃ] [meɪ] ['daʊtləs] [biː; bi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,
which may doubtless be pointed out ,
哪个 可能 毫无疑问 是 尖 出去 ,

这一点无疑可以指出，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [briːf] [ænd; ənd] ['kɜːsəri] ['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪz] ['hændld] .
and for the brief and cursory manner in which the subject is handled .
和 为了 这 简短的 和 粗略地 方式 在 哪个 这 主题 是 处理 .

以及对这一主题的简略和草率的处理方式。

[ai][dɪ'zaɪə(r)]['əʊnli][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][pleɪn] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][fækts] ,
I desire only to give a plain statement of facts ,
我 欲望 仅有的 到 给 一个 清楚的 陈述 的 事实 ,

我只想陈述事实。

[ɪn][ðə; ði][həʊp] [ðæt] [ə'tenʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [drɔːn] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [dɪ'skʌvəri] ,
in the hope that attention may be drawn to this interesting discovery ,
在 这 希望 那 注意力 可能 是 绘制 到 这 有趣的 发现 ,

希望这一有趣的发现能引起人们的关注，

[ænd; ənd] ['pɒsəbli] [sʌm; səm] ['fɜːðə(r)] ['ɪmpɪtəs] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɪˌluːsɪ'deɪʃn] [ɒv; əv]['ruːnɪk]
and possibly some further impetus given to the elucidation of Runic
和 可能 一些 更远 动力 给定 到 这 阐明 的 符文
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
literature .
文学 .

并可能进一步推动对卢恩文字的阐释。

[ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɜːnɪd] [prə'fesər] , [huːz] [træns'leʃən] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n] ,
I have received from the learned professors , whose translations are given ,
我 有 已收到 从 这 学习 教授们 , 谁 翻译 是 给定 ,
[mʌtʃ] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
much valuable information ,
很多 有价值的 信息 ,

我从各位博学教授那里获得了许多宝贵的信息，他们的译文已附上。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [ai][kæn; kən]['əʊnli] ['pɑːʃəli] [ə'veɪl][maɪ'self] ,
of which , however , I can only partially avail myself ,
的 哪个 , 然而 , 我 能 仅有的 部分 可用 我 ,

然而，我只能部分利用其中的资源。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][maɪ] ['veri] [ɪm'pɜːfɪkt] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ruː'nɒlədʒi] .
in consequence of my very imperfect acquaintance with Runology .
在 结果 的 我的 非常 不完善 熟人 和 运行学 .

由于我对符文学的了解非常有限。

[ai] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] , [ðæt] ['evri] ['pɒsəb(ə)l][keə(r)][hæz; həz] [biːn] ['teɪkən][tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)] ['ækjərəsi] [ɪn]
I may add , that every possible care has been taken to ensure accuracy in
我 可能 添加 , 那 每一个 可能的 关心 有 到过 已采取 到 确保 准确性 在
[ðə; ði] ['drɔːɪŋz] .
the drawings .
这 图画 .

我还要补充一点，我们已经尽一切可能确保图纸的准确性。

[ðiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [plænz][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [gɪb] [ɒv; əv] [ˌæbə'diːn] —
These and the ground plans were made by Mr . Gibb of Aberdeen —
这些 和 这 地面 计划 是 制成 经过 先生 . 吉布 的 阿伯丁 —
[ɒv; əv] [huːz] [keə(r)][ænd; ənd] ['ækjərəsi] [ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['mɒnjumənts] ['mɪstə(r)] .
of whose care and accuracy in the drawings of ancient monuments Mr .
的 谁 关心 和 准确性 在 这 图画 的 古老的 纪念碑 先生 .
['stjuːət][hæz; həz]['spəʊkən][səʊ] ['strɒŋli] [ɪn][hɪz; ɪz] " ['skʌlptʃəd] [stəʊnz] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] ,
Stuart has spoken so strongly in his " Sculptured Stones of Scotland ,
斯图尔特 有 说 所以 强烈 在 他的 " 雕塑 石头 的 苏格兰 ,

这些图纸和平面图都是由阿伯丁的吉布先生绘制的——斯图尔特先生在他的著作《苏格兰的雕刻石》中对吉布先生绘制古代遗迹的细致和精确性给予了高度评价。

" ['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['spɔːldiŋ] [klʌb] .
" printed for the Spalding Club .
" 打印 为了 这 斯伯丁 俱乐部 .

为斯伯丁俱乐部印制。

[ðə; ði] [ruːnz] [wɜː(r); wə(r)]['məʊstli] [drɔːn] [baɪ][maɪ] [frend] ['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] ['piːtri] [ɒv; əv]['kɜːrkwɔːl] ,
The Runes were mostly drawn by my friend Mr . George Petrie of Kirkwall ,
这 符文 是 大多 绘制 经过 我的 朋友 先生 . 乔治 佩特里 的 柯克沃尔 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['drɔːɪŋz] ['ɑːftəwədz]
and the drawings afterwards
和 这 图画 然后

这些符文大多由我的朋友，柯克沃尔的乔治·佩特里先生绘制，以及之后的图画。

[kəm'peəd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [gɪb] [wɪð] [ðə; ði][ə'rɪdʒənəlz][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [meɪz] - [haʊ] .
compared by Mr . Gibb with the originals in the building of Maes - Howe .
比较的 经过 先生 . 吉布 和 这 原件 在 这 建筑 的 迈斯 - 豪 .

吉布先生将其与梅斯豪建筑中的原件进行了比较。

[tuː] ['seprət] [sets] [ɒv; əv] [kɑːsts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['henri] [leɪŋ] [ɒv; əv]
Two separate sets of casts were made for me by Mr . Henry Laing of
二 分离 套 的 演员 是 制成 为了 我 经过 先生 . 亨利 莱恩 的
['edɪnbrə] ([wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['æntikwəri] [ɒv; əv]
Edinburgh (one of which is now in the National Museum of the Antiquaries of
爱丁堡 (一 的 哪个 是 现在 在 这 国家的 博物馆 的 这 古董商 的
['skɒtlənd] ,
Scotland ,
苏格兰 ,

爱丁堡的亨利·莱恩先生为我制作了两套不同的石膏模型（其中一套现藏于苏格兰国家古物博物馆）。

['edɪnbrə] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['nɔːðən] [sə'saɪəti][ɒv; əv]
Edinburgh , and the other in the Museum of the Royal Northern Society of
爱丁堡 , 和 这 其他 在 这 博物馆 的 这 皇家 北方 社会 的
['æntikwəri] [æt; ət][ˌkəʊpən'heɪgən] .)
Antiquaries at Copenhagen .)
古董商 在 哥本哈根 .)

一幅藏于爱丁堡，另一幅藏于哥本哈根皇家北方古物学会博物馆。）

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ɪk'siːd] [ðə; ði] [peɪnz] ['teɪkən] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['piːtri] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [gɪb] ;
Nothing could exceed the pains taken by Mr . Petrie and Mr . Gibb ;
没有什么 可以 超过 这 疼痛 已采取 经过 先生 . 佩特里 和 先生 . 吉布 ;

没有什么能比得上佩特里先生和吉布先生所付出的努力；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['drɔːɪŋz] [meɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [gɪb] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [tuː] [ə'keɪʒnz] [kə'leɪtɪd] [baɪ][hɪm]
and the drawings made by Mr . Gibb were on two occasions collated by him
和 这 图画 制成 经过 先生 . 吉布 是 在 二 场合 整理 经过 他
[wɪð] [ðə; ði][kɑːsts][ɪn] ['edɪnbrə] ,
with the casts in Edinburgh ,
和 这 演员 在 爱丁堡 ,

吉布先生绘制的图纸曾两次由他在爱丁堡与石膏模型进行比对。

[səʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv] ['evri] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['pɜːfɪkt]
so that I have every reason to believe that they are as perfect
所以 那 我 有 每一个 原因 到 相信 那 他们 是 作为 完美的
[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['raɪtɪŋz] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [meɪz] - [haʊ] [æz; əz]
representations of the original writings on the walls of Maes - Howe as
表现形式 的 这 原来的 著作 在 这 墙壁 的 迈斯 - 豪 作为
[kæn; kən][biː; bi] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] ,
can be hoped for ,
能 是 希望 为了 ,

因此，我有充分的理由相信，它们尽可能完美地再现了梅斯豪墙上的原始文字。

[ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] [les] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [huː] [meɪd] [ðə; ði] ['drɔːɪŋz] [ænd; ənd]
and not the less so that the gentlemen who made the drawings and
和 不是 这 较少的 所以 那 这 先生们 WHO 制成 这 图画 和
[kə'leɪʃn] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð] [ruːnz] .
collations were unacquainted with Runes .
整理 是 不熟悉的 和 符文 .

而且，绘制这些图画和整理这些图画的先生们对卢恩字母一无所知，这更显得难能可贵。

[ai][hæv; həv] [kən'faɪnd] [maɪ'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪnˌtɜːrprɪ'teʃən] ['fɜːnɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [θriː] ['emɪnənt]
I have confined myself to the interpretations furnished by the three eminent
我 有 受限 我 到 这 解释 提供 经过 这 三 杰出
['nɔːðən] ['æntikwəri] [huː] [hæv; həv] [ˌʌndə'teɪkən] [ðə; ði] [tɑːsk] [ɒv; əv] [dɪ'saɪfərɪŋ] [ðiːz] [ruːd]
northern antiquaries who have undertaken the task of deciphering these rude
北方 古董商 WHO 有 已 这 任务 的 破译 这些 粗鲁的
[ɪn'skrɪpʃnz] ,
inscriptions ,
铭文 ,

我只采纳了三位杰出的北方古物学家提供的解释，他们承担了解读这些粗糙铭文的任务。

['fiːlɪŋ] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [ðə; ði] [haɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ] [ɪz] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌgærən'tiː]
feeling assured that the high reputation which they enjoy is a sufficient guarantee
感觉 保证 那 这 高的 名声 哪个 他们 享受 是 一个 充足的 保证
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ækjərəsi] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [træns'leʃən] .
for the accuracy of their translations .
为了 这 准确性 的 他们的 翻译 .

他们深信自己享有的良好声誉足以保证其翻译的准确性。

[ɪn] [kən'kluːdɪŋ] [ðiːz] [fjuː] [rɪ'mɑːrks] [ai] [ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [beə(r)] ['testɪməni] [tuː; tə] [ðə; ði]
In concluding these few remarks I am anxious to bear testimony to the
在 总结 这些 很少 评论 我 是 焦虑的 到 熊 见证 到 这
['væljuəb(ə)l] [ə'sɪstəns] [ai] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [maɪ] [frend] ['mɪstə(r)] . [dʒɒn] ['stjuːət] ,
valuable assistance I have received from my friend Mr . John Stuart ,
有价值的 协助 我 有 已收到 从 我的 朋友 先生 . 约翰 斯图尔特 ,

最后，我还要特别感谢我的朋友约翰·斯图尔特先生给予我的宝贵帮助。

['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] ['æntikwəri] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] ,
Secretary of the Society of Antiquaries of Scotland ,
秘书 的 这 社会 的 古董商 的 苏格兰 ,

苏格兰古物学会秘书

[tuː; tə] [huːm] [ɪn] [ri'æləti] [ai] [ˌeɪ 'em] ['tʃiːfli] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [meɪz] - [haʊ] ,
to whom in reality I am chiefly indebted for the discovery of Maes - Howe ,
到 谁 在 现实 我 是 主要 负债累累 为了 这 发现 的 迈斯 - 豪 ,

实际上，我应该主要感谢他发现了梅斯-豪。

[sɪns] [ai] [əʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɜːdʒənt] [sə'dʒestʃən] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] [stɛnz] ,
since I owe to his urgent suggestion that the great circle of Stennes ,
自从 我 欠 到 他的 紧迫的 建议 那 这 伟大的 圆圈 的 斯滕尼斯 ,

由于我得益于他提出的紧急建议，即斯滕尼斯的大圈子，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tjuːmjʊlaɪ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [sə'fɪʃntli] [ɪg'zæmɪnd] , [ðə; ði]
and the tumuli around it , had not been sufficiently examined , the
和 这 土墩 大约 它 , 有 不是 到过 足够 检查 , 这
[sək'sesf(ə)l] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['eɪnʃənt] " [haʊ] .
successful excavation of this ancient " howe .
成功的 挖掘 的 这 古老的 " 豪 .

以及周围的土墩，由于没有得到充分的研究，这座古代"豪宅"的挖掘工作取得了成功。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] ['haɪli] [ˌsætɪs'fæktəri] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['bælfuə] [ɒv; əv] ['bælfuə]
" It is also highly satisfactory to me to know that Mr . Balfour of Balfour
" 它 是 还 高度 令人满意的 到 我 到 知道 那 先生 . 贝尔福 的 贝尔福
[ænd; ənd] - ,
and Trenabie ,
和 - ,

"令我非常满意的是，得知贝尔福和特雷纳比公司的贝尔福先生……"

[ɒn] [huːz] ['prɒpəti] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['relɪk] [ɒv; əv] [æn'tɪkwəti] [ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] ,
on whose property this interesting relic of antiquity is situated ,
在 谁 财产 这 有趣的 遗迹 的 古代 是 位于 ,

这件有趣的古代遗迹位于谁的土地上？

[hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði] ['nesəsəri] [steps][tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)][ɪts] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] ,
has taken the necessary steps to ensure its preservation — a precaution ,
有 已采取 这 必要的 步骤 到 确保 它是 保存 — 一个 预防 ,
[ʌn'fɔːtʃənətli] , [tuː] ['ɒf(ə)n] [nɪ'glektɪd] ['ʌndə(r)]['sɪmələ(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] .
unfortunately , too often neglected under similar circumstances .
很遗憾 , 也 经常 被忽视的 在下面 相似的 情况 .

已采取必要措施确保其保存——不幸的是，在类似情况下，这种预防措施常常被忽视。

[dʒeɪmz] ['færər] .
JAMES FARRER .
詹姆斯 法勒 .

詹姆斯·法勒。

['ɪŋgəlˌbɜːroʊ] , ['jɔːrkʃər] , [dʒuːn] - .
Ingleborough , Yorkshire , June 1862 .
英格尔伯勒 , 约克郡 , 六月 - .

约克郡英格尔伯勒，1862年6月。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[meɪz] - [haʊ] .
MAES - HOWE .
迈斯 - 豪 .

梅斯-豪。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] - [ai][wɒz; wəz] [ɪneɪbld] ,
EARLY in the month of July 1861 I was enabled ,
早期的 在 这 月 的 七月 - 我 曾是 已启用 ,

1861年7月初，我获得了能力，

[baɪ][ðə; ði][kaɪnd] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] [frend] ['deɪvɪd] ['bælfuə] , [ˌiː es 'kjuː] . [ɒv; əv] ['bælfuə] [ænd; ənd]
by the kind permission of my friend David Balfour , Esq . of Balfour and
经过 这 种类 允许 的 我的 朋友 大卫 贝尔福 , 先生 . 的 贝尔福 和
- ,
Trenaby ,
- ,

承蒙我的朋友、巴尔弗和特雷纳比律师事务所的戴维·巴尔弗先生的友好许可，

[tuː; tə][pʊt][ɪn][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ə; eɪ] [skiːm] [lɒŋ] ['kɒntəmpleɪtɪd] , [bʌt; bət][frɒm; frəm] ['veəriəs]
to put in execution a scheme long contemplated , but from various
到 放 在 执行 一个 方案 长的 思考 , 但 从 各种各样的
['sɜːkəmstənsɪz] [ˌʌnə'vɔɪdəbli] [dɪ'leɪd] ,
circumstances unavoidably delayed ,
情况 不可避免的 延迟 ,

实施一项酝酿已久但由于各种原因不可避免地被推迟的计划，

[ðə; ði][ˌekskə'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['tjuːmjʊlaɪ][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv]
the excavation of some of the great tumuli in the neighbourhood of
这 挖掘 的 一些 的 这 伟大的 土墩 在 这 邻里 的
[ðə; ði] [stəʊnz] [ɒv; əv] [stɛnz] ,
the Stones of Stennes ,
这 石头 的 斯滕尼斯 ,

在斯滕尼斯巨石阵附近挖掘一些大型土墩，

[ɔː(r)] [rɪŋ] [ɒv; əv] - .
or Ring of Brogar .
或者 戒指 的 - .

或布罗加之戒。

[ai][hæd; həd][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ['pɑːʃəli] [ɪk'splɔːrd] [wʌn][ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l][saɪz][ɒn][ðə; ði] [iːst]
I had in the year 1854 partially explored one of considerable size on the east
我 有 在 这 年 - 部分 探索 一 的 大量 尺寸 在 这 东方
[saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [stəʊnz] ,
side of the great circle of stones ,
边 的 这 伟大的 圆圈 的 石头 ,

1854年，我曾部分勘探过大石圈东侧一处相当大的洞穴。

[wɪtʃ] [stændz][ɒn][ðə; ði] [west] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒk] [ɒv; əv] - .
which stands on the west shore of the Loch of Harray .
哪个 站立 在 这 西方 支撑 的 这 湖 的 - .

它位于哈雷湖西岸。

[nəʊ] [dɪ'skʌvəri] , [haʊ'evə(r)] , [ɒv; əv] ['eni] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [wɒz; wəz] [ðen] [meɪd] .
No discovery , however , of any importance was then made .
不 发现 , 然而 , 的 任何 重要性 曾是 然后 制成 .

然而，当时并没有取得任何重要的发现。

[sʌm; səm] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [,ekskə'veiʃən] [kləʊz] [tuː; tə] [stɛnz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə'luːʒ(ə)n]
Some days were devoted to excavations close to Stennes , to which allusion
一些 天 是 奉献 到 挖掘 关闭 到 斯滕尼斯 , 到 哪个 典故
[wɪl] ['ɑːftəwədz] [biː; bi] [meɪd] ,
will afterwards be made ,
将要 然后 是 制成 ,

有些日子专门用于在斯滕尼斯附近进行挖掘，这一点稍后会提到。

[bʌt; bət][æz; əz] ['sevrəl] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [wel] - [nəʊn] [ˌæntɪ'kweəriən][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][frɒm; frəm]
but as several gentlemen of well - known antiquarian reputation from
但 作为 一些 先生们 的 出色地 - 已知 古玩 名声 从
['edɪnbrə] [ænd; ənd] [ˌæbə'diːn] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spektɪd] ,
Edinburgh and Aberdeen were expected ,
爱丁堡 和 阿伯丁 是 预期的 ,

但由于预计会有几位来自爱丁堡和阿伯丁、享有盛誉的古董收藏家前来，

[ænd; ənd][æz; əz][ai][wɒz; wəz][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd]
and as I was desirous of having the benefit of their experience and
和 作为 我 曾是 渴望 的 拥有 这 益处 的 他们的 经验 和
[əd'vaɪs] ,
advice ,
建议 ,

由于我渴望获得他们的经验和建议，

[ai] [dɪ'tɜːmɪnd] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] [kə'mens] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] ['tjuːmjələs][ɒv; əv] [meɪz] -
I determined at once to commence operations on the great tumulus of Maes -
我 决定 在 一次 到 开始 运营 在 这 伟大的 土墩 的 迈斯 -
[haʊ] ,
howe ,
豪 ,

我立即决定开始对梅斯豪大土墩进行开工建设。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ðɪs] ['nəʊtɪs] .
the subject of this notice .
这 主题 的 这 注意 .

本通知的主题。

[maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [pə'tɪkjələli] [kɔːld] [tuː; tə] [ðɪs] ['tjuːmjələs][baɪ]['mɪstə(r)] . ['bælfuə] ,
My attention had been particularly called to this tumulus by Mr . Balfour ,
我的 注意力 有 到过 特别 称为 到 这 土墩 经过 先生 . 贝尔福 ,

贝尔福先生曾特别提醒我注意这座土墩。

[huːz] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [mait] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [sʌm; səm] [ɪm'pɔːt(ə)nt]
whose decided opinion that a careful examination might result in some important
谁 决定 观点 那 一个 小心 考试 可能 结果 在 一些 重要的
[dɪ'skʌvəri] , [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [ˌem 'iː] [ɡreɪt] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] ,
discovery , afforded me great encouragement ,
发现 , 提供 我 伟大的 鼓励 ,

他坚信仔细研究可能会有重要发现，这给了我极大的鼓舞。

[æz; əz] [ai] [wel] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ['teɪkən] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn]
as I well knew that he had for many years taken considerable interest in
作为 我 出色地 知道 那 他 有 为了 许多 年 已采取 大量 兴趣 在
['ɔːkni] [ænt'ɪkwɪtiz] ,
Orkney antiquities ,
奥克尼群岛 古董 ,

我深知他多年来对奥克尼群岛的古物有着浓厚的兴趣，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ðæt] [meɪz] - [haʊ]
and his opinion that Maes - howe
和 他的 观点 那 迈斯 - 豪

以及他对梅斯豪的看法

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sə'pʌlkrəl] ['tʃeɪmbə(r)] , [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'fɜːmd] [baɪ] ['ləʊk(ə)l] [trə'dɪʃnz] . [
was a sepulchral chamber , appeared to be confirmed by local traditions . [
曾是 一个 墓穴 房间 , 出现 到 是 确认的 经过 当地的 传统 . [
[wʌn]]
1]
1]

那里是一个墓室，当地传说似乎证实了这一点。[1]

[ɒn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv] ['sætədeɪ] [ðə; ði] 6th [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] , ['ðeəfɔː(r)] ,
On the afternoon of Saturday the 6th of July , therefore ,
在 这 下午 的 周六 这 6th 的 七月 , 所以 ,

因此，在7月6日星期六下午，

['ɡaɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] ['piːtri] , [ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [baɪ] [ðə; ði]
guided by the experience of Mr . George Petrie , and assisted by the
引导 经过 这 经验 的 先生 . 乔治 佩特里 , 和 协助 经过 这
[prə'feʃən(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] ,
professional knowledge of Mr . Wilson ,
专业的 知识 的 先生 . 威尔逊 ,

在乔治·佩特里先生的经验指导下，并在威尔逊先生的专业知识协助下，

[rəʊd] [kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)] , [ɡraʊnd] [wɒz; wəz] ['brəʊkən] [ɒn] [ðə; ði] [west] [saɪd] [ɒv; əv] [meɪz] - [haʊ] ,
road contractor , ground was broken on the west side of Maes - howe ,
路 承包商 , 地面 曾是 破碎的 在 这 西方 边 的 迈斯 - 豪 ,
[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] ['iːvnɪŋ] ,
and on the same evening ,
和 在 这 相同的 晚上 ,

道路承包商在梅斯豪西侧破土动工，当天晚上，

['mɪstə(r)] . [dʒɒn] ['stjuːət] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['rɒbətsən] [ɒv; əv] ['edɪnbrə] , [wɪð]
Mr . John Stuart and Mr . Joseph Robertson of Edinburgh , with
先生 . 约翰 斯图尔特 和 先生 . 约瑟夫 罗伯逊 的 爱丁堡 , 和
['kɜːn(ə)l] [fɔːbz] ['lezli] [ɒv; əv] - ,
Colonel Forbes Leslie of Rothie ,
上校 福布斯 莱斯利 的 - ,

来自爱丁堡的约翰·斯图亚特先生和约瑟夫·罗伯逊先生，以及来自罗西的福布斯·莱斯利上校，

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz] [heɪ] ['tʃɑːməz] [ɒv; əv] [ˌæbə'diːn] , [ə'raɪvd] [baɪ] [ðə; ði] [prɪns] ['kɒnsɔːt] ['stiːmʃɪp] .
and Mr . James Hay Chalmers of Aberdeen , arrived by the Prince Consort steamship .
和 先生 . 詹姆斯 干草 查尔默斯 的 阿伯丁 , 到达的 经过 这 王子 配偶 轮船 .

来自阿伯丁的詹姆斯·海·查尔默斯先生乘坐"亲王号"蒸汽船抵达。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] [wʊd] [sə'faɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['əʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['tjuːmjələs] ,
As it was anticipated that a couple of days would suffice to make a large opening in the tumulus ,
作为 它 曾是 预期 那 一个 夫妻 的 天 会 足够了 到 制作 一个 大的 开幕 在 这 土墩 ,

由于预计只需几天时间就能在墓丘上凿出一个大洞，

[ə'rendʒmənts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['miːtɪŋ] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] 10th [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] .
arrangements were made for meeting there on the 10th of July .
安排 是 制成 为了 会议 那里 在 这 10th 的 七月 .

双方已安排于7月10日在那里会面。

[bɪ'fɔː(r)] [prə'siːdɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [wɒt] ['fɒləʊd] ,
Before proceeding with the description of what followed ,
前 进行中 和 这 描述 的 什么 随后 ,

在继续描述接下来的内容之前，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stəʊnz] [ɒv; əv] [stenz] ,
it may not be out of place to give a short account of the Stones of Stennes ,
它 可能 不是 是 出去 的 地方 到 给 一个 短的 帐户 的 这 石头 的 斯滕尼斯 ,

或许有必要简要介绍一下斯滕尼斯巨石阵。

[æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [lef'tenənt] ['tɒməs] [ɪn] [ə; eɪ] [wɜːk] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [hɪm] [ɪn] - : —
as described by Lieutenant Thomas in a work published by him in 1851 : —
作为 描述 经过 中尉 托马斯 在 一个 工作 已发布 经过 他 在 - : —

正如托马斯中尉在他于1851年出版的一部著作中所描述的那样：——

" [ðə; ði] [greɪt] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] [stenz] , [ɔː(r)] [rɪŋ] [ɒv; əv] - ,
" The Great Circle of Stennes , or Ring of Brogar ,
" 这 伟大的 圆圈 的 斯滕尼斯 , 或者 戒指 的 - ,

"斯滕尼斯大圆环，或布罗加环，

[ɪz] [ə; eɪ] ['diːpli] [ɪn'trentʃt] ['sɜːkjələ(r)] [speɪs] [kən'teɪnɪŋ] ['ɔːlməʊst] [tuː] ['eɪkəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [ɒv; əv] [ˌsuːpə'fɪʃiːz; ˌsjuː-] ,
is a deeply entrenched circular space containing almost two acres and a half of superficies ,
是 一个 深 根深蒂固的 圆 空间 包含 几乎 二 英亩 和 一个 一半 的 表面 ,

这是一个深埋地下的圆形空间，占地面积近两英亩半。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [daɪ'æmɪtə(r)] [ɪz] - [fiːt] .
of which the diameter is 366 feet .
的 哪个 这 直径 是 - 脚 .

其中直径为 366 英尺。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [sə'kʌmfərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['eəriə] , [bʌt; bət][ə'baʊt] [ˌθɜː'tiːn] [fiːt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [trentʃ]
Around the circumference of the area , but about thirteen feet within the trench
大约 这 圆周 的 这 区域 , 但 关于 十三 脚 之内 这 沟

,
,
,

在该区域的周边，但在壕沟内约十三英尺处，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ɪ'rekt] [stəʊnz] , ['stændɪŋ] [æt; ət][æn; ən] ['ævərɪdʒ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] [fiːt] [ə'pɑːt]
are the erect stones , standing at an average distance of eighteen feet apart
是 这 直立 石头 , 常设 在 一个 平均的 距离 的 十八 脚 除

.
.
.

这些直立的石头，平均间距为十八英尺。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['təʊtəli] ['ʌn'hjuːn] , [ænd; ənd] ['veəri] [kən'sɪdərəbli] [ɪn] [fɔːm] [ænd; ənd] [saɪz] .
They are totally unhewn , and vary considerably in form and size .
他们 是 完全 未开凿的 , 和 各不相同 相当 在 形式 和 尺寸 .

它们完全未经雕琢，形状和大小差异很大。

[ðə; ði] [haɪɪst] [stəʊn] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] - - [naɪn] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,
The highest stone was found to be 13 - 9 feet above the surface ,
这 最高 石头 曾是 成立 到 是 - - 9 脚 多于 这 表面 ,

最高的石头位于地表以上 13-9 英尺处。

[ænd; ənd] [dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)z] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['fɔːlən] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sʌŋk] [ə'baʊt]
and judging from some others which have fallen , it is sunk about
和 评判 从 一些 其他的 哪个 有 倒下 , 它 是 沉没 关于

[ˌeɪ'tiːn] ['ɪntʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
eighteen inches in the ground .
十八 英寸 在 这 地面 .

根据其他掉落的物体判断，它大约沉入地下十八英寸。

[ðə; ði] [smɔːlɪst] [stəʊn] [ɪz] [les] [ðæn; ðən] [sɪks] [fiːt] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [haɪt] [ɪz][frɒm; frəm] [eɪt]
The smallest stone is less than six feet , but the average height is from eight
这 最小 石头 是 较少的 比 六 脚 , 但 这 平均的 高度 是 从 八

[tuː; tə] [ten] .
to ten .
到 十 .

最小的石头不到六英尺高，但平均高度为八到十英尺。

[ðə; ði] [bredθ] ['veəriz] [frɒm; frəm][ˌtuː'tuː] - [sɪks][tuː; tə]['sevən] - [naɪn] [fiːt] ,
The breadth varies from 2 - 6 to 7 - 9 feet ,
这 宽度 变化 从 2 - 6 到 7 - 9 脚 ,

宽度从2-6英尺到7-9英尺不等。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [meɪ] [biː; bi] ['steɪtɪd] [æt; ət] [ə'baʊt] [faɪv] [fiːt] ,
but the average may be stated at about 5 feet ,
但 这 平均的 可能 是 声明 在 关于 5 脚 ,

但平均身高大约为5英尺。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['θɪknəs] [ə'baʊt] [wʌn] [fʊt] — [ɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [red] ['sændstəʊn] [fɔː'meɪʃ(ə)n] .
and the thickness about 1 foot — all of the old red sandstone formation .
和 这 厚度 关于 1 脚 — 全部 的 这 老的 红色的 砂岩 形成 .

厚度约为 1 英尺——全部都是古老的红色砂岩地层。

[ðə; ði] [trentʃ] [raʊnd] [ðə; ði]['eəriə] [ɪz] [ɪn] [gʊd] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] .
The trench round the area is in good preservation .
这 沟 圆形的 这 区域 是 在 好的 保存 .

该区域周围的战壕保存完好。

[ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk][ɪz] [stɪl] [ˈʃɑːpli] [dɪˈfaɪnd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [fʊt] - [bæŋks]
The edge of the bank is still sharply defined , as well as the two foot - banks
这 边缘 的 这 银行 是 仍然 尖锐地 定义 , 作为 出色地 作为 这 二 脚 - 银行
[ɔː(r)] [ˈentrənsiz] ,
or entrances ,
或者 入口 ,

河岸边缘依然清晰可见，两个人行道或入口也同样如此。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ɪɡˈzæktli] [ˈɒpəzɪt] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
which are placed exactly opposite to each other .
哪个 是 放置 确切地 对面的 到 每个 其他 .

它们正好位于彼此的对面。

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ][rɪˈleɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [truː] [ɔː(r)][mæɡˈnetɪk] [məˈrɪdiən] ,
They have no relation to the true or magnetic meridian ,
他们 有 不 关系 到 这 真的 或者 磁的 子午线 ,

它们与真子午线或磁子午线没有任何关系。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [ˈpærəlel] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][lænd][ɒn] [wɪtʃ]
but are parallel to the general direction of the neck of land on which
但 是 平行线 到 这 一般的 方向 的 这 脖子 的 土地 在 哪个
[ðə; ði][ˈsɜːk(ə)l][ɪz] [pleɪst] .
the circle is placed .
这 圆圈 是 放置 .

但与圆圈所在陆地的大致方向平行。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[ðə; ði] [trentʃ] [ɪz] - [fiːt] [ɪn] [bredθ] , [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [sɪks][ɪn] [depθ] ,
The trench is 29 feet in breadth , and about 6 in depth ,
这 沟 是 - 脚 在 宽度 , 和 关于 6 在 深度 ,

壕沟宽29英尺，深约6英尺。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈentrənsiz] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] [baɪ] [ˈnærəʊ] [ɜːθ] - [bæŋks] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [fɒs] .
and the entrances are formed by narrow earth - banks across the fosse .
和 这 入口 是 形成 经过 狭窄的 地球 - 银行 穿过 这 福斯 .

入口是由横跨沟壑的狭窄土堤形成的。

[ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈkləʊzd] [ˈeəriə][hæz; həz][æn; ən] [ˈævərɪdʒ] [ˌɪnklɪˈneɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]
The surface of the enclosed area has an average inclination to the
这 表面 的 这 内 区域 有 一个 平均的 倾角 到 这
[ˈiːstwəd] .
eastward .
向东 .

围成区域的表面平均向东倾斜。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [haɪɪst] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] - [west] [ˈkwɔːtə(r)] ,
It is highest on the north - west quarter ,
它 是 最高 在 这 北 - 西方 四分之一 ,

它在西北角最高。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [ˈdɪfrəns] [ɒv; əv][ˈlev(ə)l][ɪz] [ˈestɪmeɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi][frɒm; frəm][sɪks][tuː; tə]
and the extreme difference of level is estimated to be from 6 to
和 这 极端 不同之处 的 等级 是 估计的 到 是 从 6 到
[ˈsɛvən] [fiːt] .
7 feet .
7 脚 .

据估计，高差最大可达 6 至 7 英尺。

[ðə; ði] [trentʃ] [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [kʊd; kəd]['nevə(r)][bi:; bi] [dɪ'zaɪnd]
The trench has the same inclination , and therefore could never be designed
这 沟 有 这 相同的 倾角 , 和 所以 可以 绝不 是 设计
[tu:; tə][həʊld]['wɔ:tə(r)] .
to hold water .
到 抓住 水 .

该沟渠倾斜角度相同，因此不可能设计成蓄水沟。

” [ðə; ði][ˌekskə'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [meɪz] - [haʊ] .
” The Excavation of Maes - Howe .
” 这 挖掘 的 迈斯 - 豪 .

“梅斯豪遗址的发掘。”

[ɒn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi][ðə; ði] 8th [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] , [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [men] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
On Monday the 8th of July , a number of men under the
在 周一 这 8th 的 七月 , 一个 数字 的 男人 在下面 这
- [ɒv; əv][ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['dʒɒnsn] ,
superintendance of Alexander Johnson ,
- 的 亚历山大 约翰逊 ,

7月8日星期一，在亚历山大·约翰逊的监督下，一些男子

['mɪstə(r)] . ['wɪlsənz] ['fɔ:mən] — [ə; eɪ][məʊst] ['æktɪv] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ['feləʊ] — [prə'si:did] [wɪð]
Mr . Wilson's foreman — a most active and intelligent fellow — proceeded with
先生 . 威尔逊的 领班 — 一个 最多 积极的 和 聪明的 同伴 — 继续 和
[ðə; ði] [wɜ:k] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [kə'menst] [ɒn][ðə; ði] ['pri:viəs] ['sætədeɪ] ,
the work that had been commenced on the previous Saturday ,
这 工作 那 有 到过 开始 在 这 以前的 周六 ,

威尔逊先生的工头——一位非常勤奋聪明的工人——继续进行上周六开始的工作。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] ['i:vnɪŋ] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd] ,
and before evening discovered a passage on the west side ,
和 前 晚上 发现 一个 通道 在 这 西方 边 ,

傍晚前，他们发现了西侧的一条通道。

[wɪtʃ] ['ɑ:ftəwədz] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['entrəns] ['ɪntu:][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['tju:mjələs] .
which afterwards proved to be the entrance into the interior of the tumulus .
哪个 然后 已证实 到 是 这 入口 进入 这 内部的 的 这 土墩 .

后来证实，这里是进入土墩内部的入口。

[ðɪs] ['pæsɪdʒ] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] ['əʊvə(r)] [wɪð] [lɑ:dʒ] [flæg] - [stəʊnz] , [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['hævɪŋ] [bi:n]
This passage was covered over with large flag - stones , one of which having been
这 通道 曾是 涵盖 超过 和 大的 旗帜 - 石头 , 一 的 哪个 拥有 到过
[wɪð] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ˌʌp'reɪzd] ,
with some difficulty upraised ,
和 一些 困难 抬起 ,

这段通道上覆盖着大块石板，其中一块石板费了好大劲才被抬起来。

[wi:; wi] [ɪ'fektɪd] [æn; ən] ['entrəns] , [bʌt; bət] [faʊnd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [əˌkju:mjə'leɪʃn] [ɒv; əv] [ɜ:θ]
we effected an entrance , but found a considerable accumulation of earth
我们 受影响 一个 入口 , 但 成立 一个 大量 积累 的 地球
[ænd; ənd] [stəʊnz] ,
and stones ,
和 石头 ,

我们进入了入口，但发现里面堆积了大量的泥土和石头。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'mu:vd] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] , ['ɑ:ftə(r)]['keəf(ə)l]
which was removed on the following day , and Mr . Wilson , after careful
哪个 曾是 已移除 在 这 下列的 天 , 和 先生 . 威尔逊 , 后 小心
[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
examination ,
考试 ,

第二天就被取出来了，威尔逊先生经过仔细检查后，

[ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [ɪk'spɪəriəns] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
in which his engineering experience was of the highest importance ,
在 哪个 他的 工程 经验 曾是 的 这 最高 重要性 ,

其中他的工程经验至关重要。

[ə'griːd] [tuː; tə][maɪ] [sə'dʒestʃən] [ðæt] [ðə; ði][ˌekskə'veɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prə'siːdid] [wɪð] [frɒm; frəm]
agreed to my suggestion that the excavation should be proceeded with from
同意 到 我的 建议 那 这 挖掘 应该 是 继续 和 从
[ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪlək] .
the centre of the hillock .
这 中心 的 这 岗 .

他同意了我的建议，即从小山丘的中心开始进行挖掘。

[ai][ˌeɪ 'em] ['tʃiːfli] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][maɪ] [frend] ['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] ['piːtri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
I am chiefly indebted to my friend Mr . George Petrie for the following
我 是 主要 负债累累 到 我的 朋友 先生 . 乔治 佩特里 为了 这 下列的
['meʒəm(ə)nts] ,
measurements ,
测量 ,

以下测量数据主要归功于我的朋友乔治·佩特里先生：

[wɪtʃ] [ai] [bɪ'liːv] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [səb'stænʃəli] [kə'rekt] : —
which I believe will be found to be substantially correct : —
哪个 我 相信 将要 是 成立 到 是 实质性 正确的 : —

我相信这一点将被证明基本正确：——

[ðə; ði]['tjuːmjələs][ɪz] [ə'baʊt] - [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] , - [fiːt] [haɪ] ,
The tumulus is about 92 feet in diameter , 36 feet high ,
这 土墩 是 关于 - 脚 在 直径 , - 脚 高的 ,

这座土墩直径约92英尺，高约36英尺。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] - [fiːt] [ɪn] [sə'kʌmfərəns] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] .
and about 300 feet in circumference at the base .
和 关于 - 脚 在 圆周 在 这 根据 .

底部周长约 300 英尺。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [trentʃ] - [fiːt] [waɪd] ,
It is surrounded by a trench 40 feet wide ,
它 是 包围 经过 一个 沟 - 脚 宽的 ,

它周围环绕着一条宽40英尺的壕沟，

[ænd; ənd] ['veəriɪŋ] [ɪn] [depθ] [frɒm; frəm][fɔːr][tuː; tə][eit] [fiːt] .
and varying in depth from 4 to 8 feet .
和 变化 在 深度 从 4 到 8 脚 .

水深从 4 英尺到 8 英尺不等。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [rəʊd] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] ['strɒmnɛs] [frɒm; frəm]
It is situated on the north side of the new road leading to Stromness from
它 是 位于 在 这 北 边 的 这 新的 路 领导 到 斯特罗姆内斯 从
['kɜːrkwɔːl] ,
Kirkwall ,
柯克沃尔 ,

它位于从柯克沃尔通往斯特罗姆内斯的新公路北侧。

['biːɪŋ] [ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fɔːmə(r)] , [ænd; ənd][naɪn][frɒm; frəm][ðə; ði]['lætə(r)] [pleɪs] .
being about 6 miles from the former , and 9 from the latter place .
存在 关于 6 英里 从 这 以前的 , 和 9 从 这 后者 地方 .

距前者约 6 英里，距后者约 9 英里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] - [jɑːrdz] ['dɪstənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rəʊd] ,
It is about 200 yards distant from the road ,
它 是 关于 - 码 遥远 从 这 路 ,

它距离公路大约200码，

[ænd; ənd][ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][frɒm; frəm][ðə; ði] [stəʊnz] [ɒv; əv] [stenz] .
and a mile and a half from the Stones of Stennes .
和 一个 英里 和 一个 一半 从 这 石头 的 斯滕尼斯 .

距离斯滕尼斯巨石阵一英里半。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ʌn'daʊtɪdli] [biːn] ['entəd] [æt; ət][sʌm; səm] [rɪ'məʊt] ['pɪəriəd] , ['prɒbəbli] [baɪ][ðə; ði] ['nɔːθmən] ,
It has undoubtedly been entered at some remote period , probably by the Northmen ,
它 有 无疑 到过 进入 在 一些 偏僻的 时期 , 大概 经过 这 北方人 ,

毫无疑问，它在遥远的某个时期就已被人进入，很可能是北欧人所为。

[huː] , [æz; əz][ɪz] [wel] [nəʊn] , [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [di'təː] [baɪ]
who , as is well known , were not deterred by
WHO , 作为 是 出色地 已知 , 是 不是 威慑 经过

众所周知，他们并未因此而退缩。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

['fiːlɪŋz] ['aɪðə(r)][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɔː(r)] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] ,
feelings either of religion or superstition ,
情怀 任何一个 的 宗教 或者 迷信 ,

无论是宗教信仰还是迷信情绪

[frɒm; frəm]['əʊpənɪŋ][ænd; ənd] ['rænsæk] ['eni] [pleɪs] ['laɪkli] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['trʌb(ə)l] .
from opening and ransacking any place likely to repay them for their trouble .
从 开幕 和 洗劫 任何 地方 可能 到 偿还 他们 为了 他们的 麻烦 .

禁止他们随意闯入和洗劫任何可能让他们得到回报的地方。

['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
Whether they were the first to break into the building ,
无论 他们 是 这 第一的 到 休息 进入 这 建筑 ,

无论他们是否是第一个闯入大楼的人，

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [kəm'pærətɪv] ['ruːɪn] , [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [greɪt] [æn'tɪkwəti] ,
or whether they found it in a state of comparative ruin , the natural result of great antiquity ,
或者 无论 他们 成立 它 在 一个 状态 的 比较 废墟 , 这 自然的 结果 的 伟大的 古代 ,

或者他们发现它处于相对破败的状态，这是漫长岁月的自然结果。

[kæn; kən] [naʊ] ['əʊnli][biː; bi]['mætə(r)][ɒv; əv][kən'dʒektʃə(r)] .
can now only be matter of conjecture .
能 现在 仅有的 是 事情 的 推测 .

现在只能是推测了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒbviəs] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [rɪ'spekt] [hæz; həz] [biːn] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] ,
It is obvious that little respect has been paid to the dead ,
它 是 明显的 那 小的 尊重 有 到过 有薪酬的 到 这 死的 ,

很明显，人们对死者缺乏尊重。

[sɪns] [ðə; ði] [stəʊnz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['kləʊzɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [selz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]
since the stones used for closing up the cells , in which it is supposed
自从 这 石头 用过的 为了 结束 向上 这 细胞 ， 在 哪个 它 是 据称
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'pɒzɪtɪd] ,
they were deposited ,
他们 是 已存 ，

由于用于封闭牢房的石头，据推测，它们就被放置在这些牢房中，

[wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [tɔːn] [aʊt] [ænd; ənd] ['berid] [ɪn] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] ['ruːɪnz] ['fɪlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)]
were found torn out and buried in the mass of ruins filling up the interior
是 成立 撕裂 出去 和 埋葬 在 这 大量的 的 废墟 填充 向上 这 内部的
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðiːz] [selz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'tætʃt] .
of the chamber to which these cells are attached .
的 这 房间 到 哪个 这些 细胞 是 随附的 .

这些牢房被发现时已从废墟中被撕裂并掩埋，废墟填满了这些牢房所在的房间内部。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sentrəl] ['tʃeɪmbə(r)] [ɪz] [ˌtuː'tuː] [fiːt] [fɔːr] ['ɪntʃɪz] [waɪd] [æt; ət] [ɪts]
The passage leading to the central chamber is 2 feet 4 inches wide at its
这 通道 领导 到 这 中央 房间 是 2 脚 4 英寸 宽的 在 它是
[maʊθ] ,
mouth ,
嘴 ，

通往中央墓室的通道入口宽2英尺4英寸。

[ænd; ənd] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [haɪt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [stəʊnz]
and appears to have been the same in height , but the covering stones
和 出现 到 有 到过 这 相同的 在 高度 ， 但 这 覆盖 石头
[hæd; həd] [biːn] [rɪ'muːvd] ,
had been removed ,
有 到过 已移除 ，

看起来高度似乎相同，但覆盖的石头已被移除。

[ɔː(r)] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] 22½ [fiːt] .
or had fallen in for about 22½ feet .
或者 有 倒下 在 为了 关于 22½ 脚 .

或者掉进了大约 22.5 英尺深的地方。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ðen] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] [ɪn] [daɪ'menʃ(ə)nz] [tuː; tə] 3¼ [fiːt] [ɪn] [wɪdθ; wɪtθ] ,
The passage then increases in dimensions to 3¼ feet in width ,
这 通道 然后 增加 在 方面 到 3¼ 脚 在 宽度 ，

通道宽度随后增加到3¼英尺，

[ænd; ənd] [fɔːr] [fiːt] [fɔːr] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːz] [fɔː(r); fə(r)] - [fiːt] ,
and 4 feet 4 inches in height , and continues for 26 feet ,
和 4 脚 4 英寸 在 高度 ， 和 继续 为了 - 脚 ，

身高4英尺4英寸，长度为26英尺。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'gen] ['nærəud] [baɪ] [tuː] ['ʌpraɪt] [stəʊn] [slæbz] [tuː; tə] [ˌtuː'tuː] [fiːt] [faɪv] ['ɪntʃɪz] .
when it is again narrowed by two upright stone slabs to 2 feet 5 inches .
什么时候 它 是 再次 范围缩小 经过 二 直立 石头 板 到 2 脚 5 英寸 .

当它再次被两块竖立的石板收窄到 2 英尺 5 英寸时。

[ðiːz] [slæbz] [ɑː(r); ə(r)] [iːtʃ] [ˌtuː'tuː] [fiːt] [fɔːr] ['ɪntʃɪz] [brɔːd] ,
These slabs are each 2 feet 4 inches broad ,
这些 板 是 每个 2 脚 4 英寸 广阔 ，

这些石板每块宽2英尺4英寸，

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'jɒnd] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪk'stendz; ek-] [ˌtuː'tuː] [fiːt] - ['ɪntʃɪz] ,
and immediately beyond them the passage extends 2 feet 10 inches ,
和 立即地 超过 他们 这 通道 扩展 2 脚 - 英寸 ，

紧接着，通道向外延伸了2英尺10英寸。

[ænd; ənd] [ðen] ['əupənz]['ɪntuː][ðə; ði] ['sentrəl] ['tʃeɪmbə(r)] .
and then opens into the central chamber .
和 然后 打开 进入 这 中央 房间 .

然后通向中央室。

[ɪts][daɪ'menʃ(ə)nz][frɒm; frəm][ðə; ði][slæbz][tuː; tə][ɪts] ['əʊpənɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ɑː(r); ə(r)][θriː] [fiːt]
Its dimensions from the slabs to its opening into the chamber are 3 feet
它是 方面 从 这 板 到 它是 开幕 进入 这 房间 是 3 脚
[fɔːr] ['ɪntʃɪz] [waɪd] ,
4 inches wide ,
4 英寸 宽的 ,

从石板到通往墓室的开口处，它的宽度为3英尺4英寸。

[ænd; ənd][fɔːr] [fiːt] [eit] ['ɪntʃɪz] [haɪ] .
and 4 feet 8 inches high .
和 4 脚 8 英寸 高的 .

身高4英尺8英寸。

[æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][traɪ'æŋgjələ(r)]['riːses; rɪ'ses][ɪn][ðə; ði]
At the commencement of the passage there is a triangular recess in the
在 这 开始 的 这 通道 那里 是 一个 三角形 凹陷处 在 这
[wɔːl] [ə'baʊt][ˌtuː'tuː] [fiːt] [diːp] ,
wall about 2 feet deep ,
墙 关于 2 脚 深的 ,

通道入口处墙上有一个大约2英尺深的三角形凹槽。

[ænd; ənd] 3½ [ɪn] [haɪt] [ænd; ənd][wɪdθ; wɪtθ] , [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]
and 3½ in height and width , in front and opposite to it in the
和 3½ 在 高度 和 宽度 , 在 正面 和 对面的 到 它 在 这
['pæsɪdʒ] ,
passage ,
通道 ,

在通道中，它前面和对面是高3½英寸、宽3½英寸的物体。

[ə; eɪ] [stəʊn] [ɒv; əv] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [ʃeɪp] [ænd; ənd][daɪ'menʃ(ə)nz] ,
a stone of corresponding shape and dimensions ,
一个 石头 的 相应的 形状 和 方面 ,

一块形状和尺寸与之相符的石头

[sə'dʒestɪŋ] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [juːst] [tuː; tə] [kləʊz] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,
suggesting the idea that it might have been used to close the passage ,
建议 这 主意 那 它 可能 有 到过 用过的 到 关闭 这 通道 ,

这表明它可能曾被用来封闭通道。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pʊʃt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['riːses; rɪ'ses][ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [wen] [əd'mɪʃ(ə)n]
and that it was pushed back into the recess in the wall when admission
和 那 它 曾是 推动 后退 进入 这 凹陷处 在 这 墙 什么时候 入学
['ɪntuː][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'zaɪəd] .
into the chamber was desired .
进入 这 房间 曾是 想要的 .

当需要进入房间时，它会被推回墙壁的凹槽中。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['riːses; rɪ'ses][tuː; tə][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] , [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , [ðə; ði][flɔː(r)]
From this recess to the chamber , the sides of the passage , the floor
从 这 凹陷处 到 这 房间 , 这 侧面 的 这 通道 , 这 地面
[ænd; ənd] [ruːf] ,
and roof ,
和 屋顶 ,

从这个凹室到房间，通道的两侧，地板和屋顶，

[ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] [baɪ][fɔː(r)] [ɪ'mens] [slæbz][ɒv; əv]['flægstəʊn] ; [θriː] [ɒv; əv] [ðiːz] [stəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] ['brəʊkən] ,

are formed by four immense slabs of flagstone ; three of these stones are broken ,

是 形成 经过 四 巨大 板 的 石板 ; 三 的 这些 石头 是 破碎的 ,

由四块巨大的石板构成；其中三块已经破碎。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːθ] ['slaɪtli] [krækt] .

and the fourth slightly cracked .

和 这 第四 轻微地 裂纹 .

第四个略微裂开了。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - ['leɪbə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌbɪʃ] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] ,

After a few days ' labour the whole of the rubbish filling the chamber was removed ,

后 一个 很少 天 - 劳动 这 所有的 的 这 垃圾 填充 这 房间 曾是 已移除 ,

经过几天的努力，房间里所有的垃圾都被清理干净了。

[bʌt; bət] [lɒŋ] [eə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] ,

but long ere this was accomplished ,

但 长的 埃雷 这 曾是 完成 ,

但在此之前很久，

[ðə; ði] [kiːn] [aɪ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['rɒbətsən] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] ['ruːnɪk] [ɪn'skrɪpʃnz] .

the keen eye of Mr . Joseph Robertson discovered the first of the Runic inscriptions .

这 敏锐的 眼睛 的 先生 . 约瑟夫 罗伯逊 发现 这 第一的 的 这 符文 铭文 .

约瑟夫·罗伯逊先生敏锐的眼光发现了第一块卢恩文字铭文。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [haɪ] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

They were high up on the walls of the building ,

他们 是 高的 向上 在 这 墙壁 的 这 建筑 ,

它们位于建筑物墙壁的高处，

[smɔːlə(r)][ænd; ənd] [les] [dɪ'stɪŋktli] [drɔːn] [ðæn; ðən] ['meni] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftəwədz] [dɪ'skʌvəd] ,

smaller and less distinctly drawn than many that were afterwards discovered ,

较小的 和 较少的 明显地 绘制 比 许多 那 是 然后 发现 ,

与后来发现的许多作品相比，它们尺寸更小，线条也不那么清晰。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt][fækt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]['ruːnɪk] [ɪn'skrɪpʃnz] [ɪn] ['ɔːkni] ,

but the important fact of the existence of Runic inscriptions in Orkney ,

但 这 重要的 事实 的 这 存在 的 符文 铭文 在 奥克尼群岛 ,

但奥克尼群岛存在卢恩文字铭文这一重要事实，

[weə(r)] [nʌn] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] [faʊnd] , [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [ɪ'stæblɪʃt] .

where none had hitherto been found , was at once established .

在哪里 没有任何 有 迄今为止 到过 成立 , 曾是 在 一次 已确立的 .

此前从未发现过的地方，立刻就建立了。

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]

Larger Image

更大的 图像

大图

[pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ] .

Plate II .

盘子 二 .

图版二。

[ɪn'tɪəriə(r)] [vjuː] [ɒv; əv] [miːʃaʊ] .
INTERIOR VIEW OF MAESHOWE .
内部的 看法 的 梅斯豪 .

梅斯豪斯内部景观。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] [wen] [klɪəd] [aʊt] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] - [fiːt] [skweə(r)][ɒn][ðə; ði]['lev(ə)l]
The chamber when cleared out proved to be about 15 feet square on the level
这 房间 什么时候 已清除 出去 已证实 到 是 关于 - 脚 正方形 在 这 等级
[ɒv; əv][ðə; ði][flɔː(r)] ,
of the floor ,
的 这 地面 ,

清理干净后，发现房间地面呈正方形，边长约为15英尺。

[ænd; ənd] - [fiːt] [ɪn] [haɪt] , [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [wɔːlz] .
and 13 feet in height , to the top of the present walls .
和 - 脚 在 高度 , 到 这 顶部 的 这 展示 墙壁 .

高度为 13 英尺，到现在的墙顶。

[ɪ'miːdiətli] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪz][æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [θriː] [fiːt] [frɒm; frəm]
Immediately opposite to the passage is an opening in the wall 3 feet from
立即地 对面的 到 这 通道 是 一个 开幕 在 这 墙 3 脚 从
[ðə; ði][flɔː(r)] .
the floor .
这 地面 .

通道正对面墙上有一个开口，距离地面 3 英尺。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [sel] [ɔː(r)] [smɔːl] ['tʃeɪmbə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɔːl] ,
This is the entrance to a cell or small chamber in the wall ,
这 是 这 入口 到 一个 细胞 或者 小的 房间 在 这 墙 ,

这是墙上一个牢房或小房间的入口。

[faɪv] [fiːt] [eit] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] , 4½ [fiːt] [waɪd] , [ænd; ənd] 3½ [haɪ] .
5 feet 8 inches long , 4½ feet wide , and 3½ high .
5 脚 8 英寸 长的 , 4½ 脚 宽的 , 和 3½ 高的 .

长 5 英尺 8 英寸，宽 4.5 英尺，高 3.5 英寸。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['flægstəʊn] [ɪz][leɪd][æz; əz][ə; eɪ] [reɪzd] [flɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['entrəns] [ænd; ənd][ðə; ði]
A large flagstone is laid as a raised floor between the entrance and the
一个 大的 石板 是 铺设 作为 一个 提高 地面 之间 这 入口 和 这
['ɪnə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] .
inner end of the chamber .
内 结尾 的 这 房间 .

入口和房间内端之间铺设了一块大石板，作为架高的地面。

[ðə; ði] ['entrəns] [ɪz][ˌtuː'tuː] [fiːt] [waɪd] , 2½ [haɪ] , [ænd; ənd] 22½ ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .
The entrance is 2 feet wide , 2½ high , and 22½ inches long .
这 入口 是 2 脚 宽的 , 2½ 高的 , 和 22½ 英寸 长的 .

入口宽 2 英尺，高 2.5 英寸，长 22.5 英寸。

[ɒn] [ðə; ði] [tuː] ['ɒpəzɪt] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ɑː(r); ə(r)]['sɪmələ(r)] ['oʊpənɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] .
On the two opposite walls of the chamber are similar openings in the walls .
在 这 二 对面的 墙壁 的 这 房间 是 相似的 开口 在 这 墙壁 .

房间相对的两面墙上都有类似的开口。

[ðə; ði][wʌn][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɪz] 2½ [fiːt] [waɪd] , [ˌtuː'tuː] [fiːt] [naɪn] ['ɪntʃɪz] [haɪ] ,
The one on the right is 2½ feet wide , 2 feet 9 inches high ,
这 一 在 这 正确的 是 2½ 脚 宽的 , 2 脚 9 英寸 高的 ,

右边那个宽2.5英尺，高2英尺9英寸。

[ænd; ənd][wʌn] [fʊt] [eit] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .
and 1 foot 8 inches long .
和 1 脚 8 英寸 长的 .

长1英尺8英寸。

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [sel] [sɪks] [fiːt] - ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] , [fɔːr] [fiːt] ['sɛvən] ['ɪntʃɪz] [waɪd] ,
It gives admission to a cell 6 feet 10 inches long , 4 feet 7 inches wide ,
它 给予 入学 到 一个 细胞 6 脚 - 英寸 长的 , 4 脚 7 英寸 宽的 ,

它通往一个长6英尺10英寸、宽4英尺7英寸的牢房。

3½ [fiːt] [haɪ] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [reɪzd] ['flægstəʊn][flɔː(r)] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)]['tʃeɪmbə(r)] .
3½ feet high , and has a raised flagstone floor , as in the other chamber .
3½ 脚 高的 , 和 有 一个 提高 石板 地面 , 作为 在 这 其他 房间 .

高 3.5 英尺，地面铺有凸起的石板，就像另一个房间一样。

[ðə; ði]['əʊpənɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [left] [ɪz] 2¼ [fiːt] [waɪd] , 2½ [haɪ] , [ænd; ənd] 1¾ [lɒŋ] ,
The opening on the left is 2¼ feet wide , 2½ high , and 1¾ long ,
这 开幕 在 这 左边 是 2¼ 脚 宽的 , 2½ 高的 , 和 1¾ 长的 ,

左侧开口宽2¼英尺，高2½英尺，长1¾英尺。

[ænd; ənd][ə'baʊt][θriː] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] .
and about 3 feet above the floor of the chamber .
和 关于 3 脚 多于 这 地面 的 这 房间 .

距离房间地面约 3 英尺。

[ðə; ði] [sel] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['entrəns] [ɪz][faɪv] [fiːt] ['sɛvən] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] ,
The cell of which this is the entrance is 5 feet 7 inches long ,
这 细胞 的 哪个 这 是 这 入口 是 5 脚 7 英寸 长的 ,

这是牢房的入口，牢房长5英尺7英寸。

[fɔːr] [fiːt] [eit] ['ɪntʃɪz] [waɪd] , [ænd; ənd][θriː] [fiːt] [fɔːr] ['ɪntʃɪz] [haɪ] .
4 feet 8 inches wide , and 3 feet 4 inches high .
4 脚 8 英寸 宽的 , 和 3 脚 4 英寸 高的 .

宽 4 英尺 8 英寸，高 3 英尺 4 英寸。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ] [reɪzd] [flɔː(r)][laɪk][ðə; ði] [tuː] ['ʌðə(r)] [selz] .
It has no raised floor like the two other cells .
它 有 不 提高 地面 喜欢 这 二 其他 细胞 .

它不像其他两间牢房那样有架空地板。

[ðə; ði] [ruːfs] , [flɔːz] ,
The roofs , floors ,
这 屋顶 , 楼层 ,

屋顶、地板、

[ænd; ənd] [bæk] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [selz] [ɑː(r); ə(r)] [iːtʃ] [fɔːmd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][slæb][ɒv; əv] [stəʊn] ,
and back walls of the cells are each formed by a single slab of stone ,
和 后退 墙壁 的 这 细胞 是 每个 形成 经过 一个 单身的 板 的 石头 ,

每个牢房的后墙都是由一块完整的石板砌成的。

[ænd; ənd] [stəʊnz] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [ɪn][saɪz][ænd; ənd] [ʃeɪp] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊpənɪŋz][ɪn][ðə; ði][wɔːlz]
and stones corresponding in size and shape to the openings in the walls
和 石头 相应的 在 尺寸 和 形状 到 这 开口 在 这 墙壁
[wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
were found on the floor in front of them .
是 成立 在 这 地面 在 正面 的 他们 .

在他们面前的地板上发现了与墙壁开口大小和形状相对应的石头。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['ɪnfərəns] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] [ðə; ði] [siːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] [ɪn]
The natural inference is that they were originally the seals of the chambers in
这 自然的 推理 是 那 他们 是 起初 这 封印 的 这 房间 在
[wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɒnəd] [ded] [ri'pəuz] .
which the honoured dead reposed .
哪个 这 荣幸 死的 安息 .

由此自然推断，它们最初是安葬受人尊敬的逝者的墓室的封印。

[ðə; ði] [fɔː(r)] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentrəl] ['tʃeɪmbə(r)] [kən'vɜːdʒ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [tɒp] [baɪ] [ðə; ði] [sək'sesɪv]
The four walls of the central chamber converge towards the top by the successive
这 四 墙壁 的 这 中央 房间 收敛 向 这 顶部 经过 这 连续
[prə'dʒekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [iːtʃ] [stəʊn] [ɔː(r)] [flæg] ,
projection of each stone or flag ,
投影 的 每个 石头 或者 旗帜 ,

中央墓室的四面墙壁通过一块块石头或石板的逐层向上延伸而汇聚到顶部。

[kə'mensɪŋ] [ə'baʊt] [sɪks] [fiːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,
commencing about 6 feet from the level of the floor ,
开始 关于 6 脚 从 这 等级 的 这 地面 ,

从距离地面约6英尺处开始，

[æz; əz] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] , [bəuθ] [ɪn] [ðə; ði] -
as is usually found to be the style of building , both in the Pict's
作为 是 通常 成立 到 是 这 风格 的 建筑 , 两个都 在 这 -
['haʊzɪz] [ɔː(r)] ['bʌrə] ,
houses or burghs ,
房屋 或者 自治市镇 ,

这种建筑风格在皮克特人的房屋或城镇中都很常见。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [stɪl] [mɔː(r)] ['prɪmətɪv] [ˌsʌbtə'reɪniən] [dwelɪŋz] [nəʊn] [æz; əz] [wiːmz] .
and in the still more primitive subterranean dwellings known as Weems .
和 在 这 仍然 更多的 原始 地下 住宅 已知 作为 威姆斯 .

以及更为原始的地下住所，即所谓的“威姆斯”。

[ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] [wʊd] [ðʌs] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] [ɒv; əv] [smɔːl] [daɪ'menʃ(ə)nz] ,
The top of the chamber would thus necessarily be of small dimensions ,
这 顶部 的 这 房间 会 因此 一定 是 的 小的 方面 ,

因此，腔室顶部的尺寸必然很小。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['æpətʃə(r)] ['iːzəli] [kləʊzd] [baɪ] [wʌn] [lɑːdʒ] ['flægstəʊn] .
and the aperture easily closed by one large flagstone .
和 这 光圈 容易地 关闭 经过 一 大的 石板 .

一块大石板就能轻易地把洞口堵上。

[ðɪs] [tɒp] , [ɔː(r)] ['kʌvə(r)] [stəʊn] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt]
This top , or cover stone , together with a considerable portion of the upper part
这 顶部 , 或者 覆盖 石头 , 一起 和 一个 大量 部分 的 这 上 部分
[ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːlz] ,
of the walls ,
的 这 墙壁 ,

这块顶部或覆盖的石头，连同墙体上部的大部分，

[hæz; həz] [biːn] [θrəʊn] [daʊn] ,
has been thrown down ,
有 到过 抛掷 向下 ,

已被推倒，

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪɡ'zɪstɪŋ] [wɔːlz] [ɪz]['əʊnli] [ə'baʊt] - [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]
and the highest part of the existing walls is only about 13 feet from the
和 这 最高 部分 的 这 现存的 墙壁 是 仅有的 关于 - 脚 从 这
['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][flɔː(r)] .
level of the floor .
等级 的 这 地面 .

现有墙体的最高点距离地面只有大约 13 英尺。

[æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] , [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [wɔːlz] [hæv; həv] [ɐpɹ'əʊtʃ[t] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] - [fiːt] [ɒv; əv] [iːtʃ]
At that point , the opposite walls have approached to within 10 feet of each
在 那 观点 , 这 对面的 墙壁 有 接近 到 之内 - 脚 的 每个
['ʌðə(r)] ,
other ,
其他 ,

这时，相对的两面墙已经靠得不到10英尺了。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ɪz] [naʊ] - [fiːt] [skweə(r)][æt; ət][ðə; ði][flɔː(r)] ,
so that the chamber is now 15 feet square at the floor ,
所以 那 这 房间 是 现在 - 脚 正方形 在 这 地面 ,

所以现在房间的底部是15英尺见方，

[ænd; ənd] - [fiːt] [æt; ət][ðə; ði] [tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] , [ɪn][ðeə(r)]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] .
and 10 feet at the top of the walls , in their present condition .
和 - 脚 在 这 顶部 的 这 墙壁 , 在 他们的 展示 状况 .

墙顶高度为 10 英尺，这是它们目前的状况。

[lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [ɜːθ] [hæd; həd] [biːn] [paɪld] [ʌp] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wen]
Large quantities of earth had been piled up over the building when
大的 数量 的 地球 有 到过 堆积 向上 超过 这 建筑 什么时候

当时建筑物上堆积了大量的泥土。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

[kəm'plitɪd] .
completed .
完全的 .

完全的。

[ɪn] [iːtʃ] ['æŋɡ(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['tʃeɪmbə(r)][stændz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bʌtrəs] , ['daʊtləs] [ɪn'tendɪd]
In each angle of the central chamber stands a large buttress , doubtless intended
在 每个 角度 的 这 中央 房间 站立 一个 大的 支持 , 毫无疑问 故意的
[tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [ðə; ði] [wɔːlz] ,
to strengthen the walls ,
到 加强 这 墙壁 ,

中央房间的每个角落都竖立着一个巨大的扶壁，无疑是为了加固墙壁。

[ænd; ənd] [sə'pɔːt] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [weɪt] ,
and support them under the pressure of their own weight ,
和 支持 他们 在下面 这 压力 的 他们的 自己的 重量 ,

并支撑它们承受自身重量的压力，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [ɜːθ] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] .
and that of the mass of earth with which the whole was covered .
和 那 的 这 大量的 的 地球 和 哪个 这 所有的 曾是 涵盖 .

以及覆盖整个区域的那团泥土。

[ðiːz] ['bʌtrəsɪz] ['veəri] ['sʌmwɒt] [ɪn][daɪ'menʃ(ə)nz] ,
These buttresses vary somewhat in dimensions ,
这些 扶壁 各不相同 有些 在 方面 ,

这些扶壁的尺寸略有不同，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ə'baʊt][θriː] [fiːt] [skweə(r)][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ,
but they are on an average about 3 feet square at the base ,
但 他们 是 在 一个 平均的 关于 3 脚 正方形 在 这 根据 ，

但它们的底部平均尺寸约为3英尺见方。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][naɪn][tuː; tə] - [fiːt] [haɪ] ,
and from 9 to 10 feet high ,
和 从 9 到 - 脚 高的 ，

高度从9英尺到10英尺不等。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz]['əʊnli][eit] [fiːt] [haɪ] .
with the exception of one which is only 8 feet high .
和 这 例外 的 一 哪个 是 仅有的 8 脚 高的 .

除了其中一棵只有 8 英尺高之外。

[ɪn] [iːtʃ] ['bʌtrəs] [wʌn][saɪd][ɪz] [fɔːmd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][slæb] .
In each buttress one side is formed by a single slab .
在 每个 支持 一 边 是 形成 经过 一个 单身的 板 .

每个扶壁的一侧都是由一块单独的石板构成。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] [wɪð] [lɑːdʒ] [stəʊnz] ,
The walls of the chamber are built with large stones ,
这 墙壁 的 这 房间 是 建造 和 大的 石头 ，

墓室的墙壁是用大石头砌成的，

[wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəli][ɪk'stend][ðə; ði] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði][wɔːl] .
which generally extend the whole length of the wall .
哪个 一般来说 延长 这 所有的 长度 的 这 墙 .

通常情况下，它们会沿着墙壁的整个长度延伸。

[nəʊ] [laɪm] [ɔː(r)]['mɔːtə(r)][ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd][hæz; həz] [biːn] [juːst] .
No lime or mortar of any kind has been used .
不 酸橙 或者 砂浆 的 任何 种类 有 到过 用过的 .

未使用任何种类的石灰或砂浆。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ruːnɪk] ['kærəktəz] [meɪ] [biː; bi] [ə'baʊt] - , [ɪk'skluːsɪv] [ɒv; əv] ['skribl]
The entire number of Runic characters may be about 935 , exclusive of scribbles
这 全部的 数字 的 符文 人物 可能 是 关于 - ， 独家的 的 涂鸦
[ænd; ənd] ['meni] ['daʊtf(ə)l] [mɑːrks] .
and many doubtful marks .
和 许多 疑 标记 .

卢恩字母的总数可能约为 935 个，不包括涂鸦和许多可疑的符号。

[ðə; ði] ['mɔnəgræm] [ænd; ənd][baɪnd] - [ruːnz] , [ɔː(r)] [kə'nektɪd] ['kɒnsənənts] , [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdəd]
The monograms and bind - runes , or connected consonants , are considered
这 字母组合 和 绑定 - 符文 ， 或者 连接 辅音 ， 是 经过考虑的
[æz; əz] ['fɔːmɪŋ] [wʌn]['letə(r)] .
as forming one letter .
作为 成型 一 信 .

字母组合和连写符文，或连辅音，被视为组成一个字母。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][sʌm; səm][mɑːrks] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ]
There are also some marks which may have been intended to represent a
那里 是 还 一些 标记 哪个 可能 有 到过 故意的 到 代表 一个
[hɔːs] [ænd; ənd][æn; ən]['ɒtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪn][ɪts] [maʊθ] ;
horse and an otter with a fish in its mouth ;
马 和 一个 獭 和 一个 鱼 在 它是 嘴 ;

还有一些标记可能意在表现一匹马和一只嘴里叼着鱼的水獭；

['ɔːlsəʊ] , [ə; eɪ] [wɪŋd] ['drægən][ænd; ənd][ə; eɪ] [wɜːm] [nɒt] ,
also , a winged dragon and a worm knot ,
还 ， 一个 有翅膀的 龙 和 一个 蠕虫 结 ，

还有，一条有翼的龙和一个虫结。

[wɪtʃ] [lɑːst][hæz; həz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɔːriən] .
which last has much the appearance of one of the great Saurians .
哪个 最后的 有 很多 这 外貌 的 一 的 这 伟大的 蜥蜴 .

最后一个看起来很像某种大型蜥蜴。

[ðə; ði] [tuː] [haɪnd][legz][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['pleɪnli] [dɪ'faɪnd] .
The two hind legs are very plainly defined .
这 二 后 腿 是 非常 显然 定义 .

两条后腿轮廓非常清晰。

['bærəʊz] [æt; ət] - .
Barrows at Bookan .
巴罗斯 在 - .

Bookan 的墓丘。

[ðɪs] ['bærəʊ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] ['sændˌwɪk] ,
This barrow is in the parish of Sandwick ,
这 巴罗 是 在 这 教区 的 桑德威克 ,

这座墓丘位于桑德威克教区。

[bʌt; bət][səʊ][nɪə(r)][tuː; tə] [stɛnz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [kə'nektɪd] [wɪð]
but so near to Stennes that it may have been regarded as connected with
但 所以 靠近 到 斯滕尼斯 那 它 可能 有 到过 认为 作为 连接 和
[ðə; ði] [greɪt] ['sɜːk(ə)l] .
the great circle .
这 伟大的 圆圈 .

但它距离斯滕尼斯如此之近，以至于可能被认为与大圆有关。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [wɒt] [ɒv; əv] [skeɪl] , [ɪn][ðə; ði] [west] ['meɪnlənd] .
It is on the property of Mr . Watt of Skail , in the West Mainland .
它 是 在 这 财产 的 先生 . 瓦 的 斯凯尔 , 在 这 西方 大陆 .

它位于西大陆斯凯尔的瓦特先生的土地上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊpənd][ɒn][ðə; ði] 6th [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ,
It was opened on the 6th of July ,
它 曾是 打开 在 这 6th 的 七月 ,

它于7月6日开业。

[ænd; ənd] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kɪst] [ɔː(r)] [greɪvz] .
and proved to be a collection of kists or graves .
和 已证实 到 是 一个 收藏 的 基斯特 或者 坟墓 .

后来证实，这里是一处石棺或墓穴群。

[æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['sentrəl] [kɪst] , [ə; eɪ][flɪnt] [lɑːns] [hed] ,
At the north end of the central kist , a flint lance head ,
在 这 北 结尾 的 这 中央 基斯特 , 一个 燧石 槊 头 ,

在中央石棺的北端，有一个燧石矛头，

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['frægmənts][ɒv; əv] [kleɪ] ['ves(ə)lz][ɔː(r)][ɜːrnz] , [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]
and several fragments of clay vessels or urns , were found , together with a
和 一些 片段 的 黏土 船只 或者 骨灰瓮 , 是 成立 , 一起 和 一个
[lʌmp] [ɒv; əv] ['hevi] ['met(ə)l] ,
lump of heavy metal ,
块 的 重的 金属 ,

此外，还发现了一些陶器或陶罐碎片，以及一块重金属。

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['mæŋgəniːz] , [bʌt; bət][nəʊ] [bəʊnz] .
supposed to be Manganese , but no bones .
据称 到 是 锰 , 但 不 骨头 .

应该是锰，但没有骨头。

[ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [kɪst] [wɜː(r); wə(r)]['hjuːmən] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'keɪd] [steɪt] ,
In some of the other kists were human remains in a very decayed state ,
在 一些 的 这 其他 基斯特 是 人类 遗迹 在 一个 非常 腐烂的 状态 ,

其他一些石棺中发现了高度腐烂的人类遗骸。

[tuː] [dʒɔː] [bəʊnz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [məʊst] ['pɜːfɪkt] .
two jaw bones being the most perfect .
二 颚 骨头 存在 这 最多 完美的 .

两块下颌骨是最完美的。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [dɪ'stɔːtɪd] .
These were much distorted .
这些 是 很多 扭曲 .

这些都严重失真了。

['mɪstə(r)] . ['piːtri] [gɪvz] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['meʒəm(ə)nts] : — [ðə; ði] ['bærəʊ] [ɪz][ə'baʊt] - [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ,
Mr . Petrie gives me the following measurements : — The Barrow is about 44 feet in diameter ,
先生 . 佩特里 给予 我 这 下列的 测量 : — 这 巴罗 是 关于 - 脚 在 直径 ,

佩特里先生给了我以下测量数据：——墓丘直径约为44英尺，

[ænd; ənd][ə'baʊt][sɪks] [fiːt] [haɪ] .
and about 6 feet high .
和 关于 6 脚 高的 .

高约6英尺。

[ə'baʊt] - [fiːt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['aʊtə(r)]['mɑːdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bærəʊ] [ɪz][ə; eɪ] ['sɜːkjələ(r)][wɔːl] [ɔː(r)] ['feɪsɪŋ] [ə'baʊt][wʌn] [fʊt] [haɪ] .
About 11 feet within the outer margin of the base of the barrow is a circular wall or facing about 1 foot high .
关于 - 脚 之内 这 外 利润 的 这 根据 的 这 巴罗 是 一个 圆 墙 或者 面向 关于 1 脚 高的 .

在土墩底部外缘内约 11 英尺处，有一堵约 1 英尺高的圆形墙或墙面。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv] [ðɪs] [wɔːl] [ə; eɪ] [ləʊ] ['pæsɪdʒ] , [sɪks] [fiːt] [θriː] ['ɪntʃɪz]
From the south side of this wall a low passage , 6 feet 3 inches
从 这 南 边 的 这 墙 一个 低的 通道 , 6 脚 3 英寸

从这堵墙的南侧有一条低矮的通道，高6英尺3英寸。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[lɒŋ] , - ['ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] ,
long , 21 inches in height , and the same in width ,
长的 , - 英寸 在 高度 , 和 这 相同的 在 宽度 ,

长21英寸，高21英寸，宽也同样为21英寸。

[liːdz] [tuː; tə][ə; eɪ]['tʃeɪmbə(r)][ɔː(r)] [kɪst] ['sevən] [fiːt] [lɒŋ] [ænd; ənd] 4½ [waɪd] .
leads to a chamber or kist 7 feet long and 4½ wide .
线索 到 一个 房间 或者 基斯特 7 脚 长的 和 4½ 宽的 .

通向一个长 7 英尺、宽 4.5 英尺的房间或石棺。

[æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] [end][ɒv; əv] [ðɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] [kɪst] [fɔːr] [fiːt] [eit] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] ,
At the north end of this there was another kist 4 feet 8 inches long ,
在 这 北 结尾 的 这 那里 曾是 其他 基斯特 4 脚 8 英寸 长的 ,

在这个箱子的北端还有一个长4英尺8英寸的箱子。

[ænd; ənd][θriː] [fiːt] [waɪd] .
and 3 feet wide .
和 3 脚 宽的 .

宽3英尺。

[ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn][fɔːr] [fiːt] [eit] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] ,
On the east side there was one 4 feet 8 inches long ,
在 这 东方 边 那里 曾是 一 4 脚 8 英寸 长的 ,

东侧有一根长4英尺8英寸的线，

[ænd; ənd][ˌtuː'tuː] [fiːt] [naɪn] ['ɪntʃɪz] [waɪd] ; [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd] [tuː] [kɪst] ,
and 2 feet 9 inches wide ; and on the west side two kists ,
和 2 脚 9 英寸 宽的 ; 和 在 这 西方 边 二 基斯特 ,

宽2英尺9英寸；西侧有两个箱子，

[bəuθ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ][æz; əz] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] ,
both of which were of the same length as that on the east side ,
两个都 的 哪个 是 的 这 相同的 长度 作为 那 在 这 东方 边 ,

这两段长度都与东侧的长度相同。

[ænd; ənd][bəuθ][wɜː(r); wə(r)][θriː] [fiːt] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] .
and both were 3 feet in width .
和 两个都 是 3 脚 在 宽度 .

两者宽度均为 3 英尺。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] [fiːt] [eit] ['ɪntʃɪz] [diːp] .
They were all about 2 feet 8 inches deep .
他们 是 全部 关于 2 脚 8 英寸 深的 .

它们深度都约为2英尺8英寸。

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [wɔːl][ɔː(r)] ['feɪsɪŋ] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [ə'bʌv] [ðə; ði]
The foundation of the surrounding wall or facing was considerably above the
这 基础 的 这 周围 墙 或者 面向 曾是 相当 多于 这
['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [flɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪst] .
level of the floors of the kists .
等级 的 这 楼层 的 这 基斯特 .

周围墙壁或墙面的地基远高于石棺的地面。

[lɑːdʒ] ['bærəʊ] [kən'teɪnɪŋ] [greɪvz] .
LARGE BARROW CONTAINING GRAVES .
大的 巴罗 包含 坟墓 .

大型墓冢，内有坟墓。

[ðə; ði][ˌekskə'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['bærəʊ] [wɒz; wəz] [kə'menst] [ɒn][ðə; ði] 17th [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] - .
The excavation of this barrow was commenced on the 17th of July 1854 .
这 挖掘 的 这 巴罗 曾是 开始 在 这 17th 的 七月 - .

该墓丘的挖掘工作于 1854 年 7 月 17 日开始。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [kən'teɪn] [greɪvz] ,
It was found to contain graves ,
它 曾是 成立 到 包含 坟墓 ,

里面发现了坟墓，

[ɪn][wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɜːn] [wɪð] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [bɜːnt] [bəʊnz] [ænd; ənd] ['æʃɪz] .
in one of which was an urn with a quantity of burnt bones and ashes .
在 一 的 哪个 曾是 一个 瓮 和 一个 数量 的 烧焦的 骨头 和 灰烬 .

其中一个罐子里装着一些烧焦的骨头和骨灰。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɔːmd] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪ'keɪʃəs] [stəʊn] [nɒt] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] ['ɔːkni] .
It was formed out of a micaceous stone not belonging to Orkney .
它 曾是 形成 出去 的 一个 云母 石头 不是 属于 到 奥克尼群岛 .

它是由一块不属于奥克尼群岛的云母石形成的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn] [fʊt] [naɪn] ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] , [ə'baʊt] - ['ɪntʃɪz] [diːp] ,
It was 1 foot 9 inches in diameter , about 18 inches deep ,
它 曾是 1 脚 9 英寸 在 直径 , 关于 - 英寸 深的 ,

它的直径为1英尺9英寸，深度约为18英寸。

[ænd; ənd][faɪv] [fiːt] - ['ɪntʃɪz] [ɪn] [sə'kʌmfərəns] , [ðə; ði][rɪm] , [wɪtʃ] [prə'dʒektɪd][ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [ɔːl] [raʊnd] ,
and 5 feet 10 inches in circumference , the rim , which projected on the outside all round ,
和 5 脚 - 英寸 在 圆周 , 这 轮缘 , 哪个 预计 在 这 外部 全部 圆形的 ,

周长为5英尺10英寸，边缘向外突出，呈环形。

[wɒz; wəz][æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [waɪd] ,
was an inch and a half wide ,
曾是 一个 英寸 和 一个 一半 宽的 ,

宽一英寸半，

[ðə; ði] [kɪst] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'pɒzɪtɪd] [wɒz; wəz][ˌtuː'tuː] [fiːt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,
the kist in which it was deposited was 2 feet and a half in length ,
这 基斯特 在 哪个 它 曾是 已存 曾是 2 脚 和 一个 一半 在 长度 ,

盛放它的石棺长2英尺半。

[ænd; ənd][ˌtuː'tuː] [fiːt] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] ,
and 2 feet in width ,
和 2 脚 在 宽度 ,

宽度为2英尺，

[bʌt; bət][ðə; ði][saɪd] [stəʊnz] [wɪtʃ] [prə'tektɪd] [ðə; ði] [kɪst] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [sɪks] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,
but the side stones which protected the kist were nearly 6 feet in length ,
但 这 边 石头 哪个 受保护 这 基斯特 是 几乎 6 脚 在 长度 ,

但保护石棺的侧石长度接近6英尺。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['æŋglz] ,
and at the angles ,
和 在 这 角度 ,

并且在各个角度，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪst] [wɜː(r); wə(r)] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [smɔːl] [rəʊld] ['peb(ə)lz] [ænd; ənd]['græv(ə)l] ,
and on the outside of the kist were quantities of small rolled pebbles and gravel ,
和 在 这 外部 的 这 基斯特 是 数量 的 小的 滚动 鹅卵石 和 碎石 ,

箱子外侧堆放着大量滚压成型的小卵石和碎石。

['prɒbəbli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['dreɪnɪŋ] [ɒf] ['wɔːtə(r)] .
probably intended to assist in draining off water .
大概 故意的 到 协助 在 排水 离开 水 .

可能是为了帮助排水。

[kleɪ] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [kɪst] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['æŋglz] ;
Clay was placed inside the kist at the different angles ;
黏土 曾是 放置 里面 这 基斯特 在 这 不同的 角度 ;

将黏土以不同的角度放置在石箱内；

[ðə; ði][flægz][wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt][æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [θɪk] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] [dɪ'keɪd] ;
the flags were about an inch and a half thick , but much decayed ;
这 旗帜 是 关于 一个 英寸 和 一个 一半 厚的 , 但 很多 腐烂的 ;

这些旗帜大约一英寸半厚，但已经腐烂得很厉害了；

[ðə; ði]['kʌvə(r)] [stəʊn] [wɒz; wəz][ɒv; əv][æn; ən][ɪ'regjələ(r)] [ʃeɪp] , [ə'baʊt][fɔːr] [fiːt] [lɒŋ] [ænd; ənd] 2½ [waɪd] ;
the cover stone was of an irregular shape , about 4 feet long and 2½ wide ;
这 覆盖 石头 曾是 的 一个 不规律的 形状 ， 关于 4 脚 长的 和 2½ 宽的 ；

盖石形状不规则，长约 4 英尺，宽约 2.5 英尺；

[ðə; ði] [ɜːn] ['restɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][fɔː(r)][flægz] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɑːtli] [dɪ'keɪd] ,
the urn rested upon the corners of four flags ; it was partly decayed ,
这 瓮 休息 之上 这 角落 的 四 旗帜 ； 它 曾是 部分 腐烂的 ，

骨灰瓮搁在四面旗帜的角上；它已经部分腐朽了。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [rɪ'muːvd] [tɪl] ['ɑːftə(r)][æn; ən]['ɪntəv(ə)l][ɒv; əv] [tuː] [deɪz] ,
and could not be removed till after an interval of two days ,
和 可以 不是 是 已移除 直到 后 一个 间隔 的 二 天 ，

两天后才能移除。

[wen] [ai] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
when I succeeded in raising it .
什么时候 我 成功了 在 提高 它 .

当我成功把它养大的时候。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm][ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] ['æntikwəri] [æt; ət] ['edɪnbrə] ,
It is now in the Museum of the Society of Antiquaries at Edinburgh ,
它 是 现在 在 这 博物馆 的 这 社会 的 古董商 在 爱丁堡 ，

它现在收藏于爱丁堡古物学会博物馆。

[tuː; tə] [huːm] [ai] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð] [ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['bælfuə] .
to whom I presented it , with the consent of Mr . Balfour .
到 谁 我 呈现 它 ， 和 这 同意 的 先生 . 贝尔福 .

经贝尔福先生同意，我将其呈送给了他。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [greɪv] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['bærəʊ] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ɜːn] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [beɪkt] [kleɪ] [ænd; ənd]['græv(ə)l] ,
In another grave within the same barrow was found a small urn composed of baked clay and gravel ,
在 其他 严重 之内 这 相同的 巴罗 曾是 成立 一个 小的 瓮 由 的 烘焙 黏土 和 碎石 ，

在同一墓冢内的另一座坟墓中，发现了一个由烧制粘土和砾石制成的小瓮。

['nɪəli] [fɪld] [wɪð] [sɔɪl] , [ænd; ənd]['əʊnli][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [smɔːl] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [bəʊn] .
nearly filled with soil , and only one or two small pieces of bone .
几乎 已填 和 土壤 ， 和 仅有的 一 或者 二 小的 件 的 骨 .

几乎全是泥土，只有一两小块骨头。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə]['kɜːrkwɔːl] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]
It was brought to Kirkwall , but could not be
它 曾是 带来 到 柯克沃尔 ， 但 可以 不是 是

它被带到了柯克沃尔，但却无法……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[prɪ'zɜːvd] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ɪts] [dɪ'keɪd] [kən'dɪʃn] .
preserved , in consequence of its decayed condition .
保存完好 ， 在 结果 的 它是 腐烂的 状况 .

因其腐朽状态而被保存了下来。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][faɪv] [ˈɪntʃɪz] [ɪn][daɪˈæmɪtə(r)] , - [ɪn] [səˈkʌmfərəns] , [ænd; ənd][faɪv] [diːp] .
It was 5 inches in diameter , 17 in circumference , and 5 deep .
它 曾是 5 英寸 在 直径 , - 在 圆周 , 和 5 深的 .

它的直径为5英寸，周长为17英寸，深度为5英寸。

[ðə; ði] [kɪst] [wɒz; wəz][ˌtuːˈtuː] [fiːt] 9½ [ˈɪntʃɪz] [lɒŋ] , [ænd; ənd][wʌn] [fʊt] [ˈsɛvən] [ˈɪntʃɪz] [waɪd] .
The kist was 2 feet 9½ inches long , and 1 foot 7 inches wide .
这 基斯特 曾是 2 脚 9½ 英寸 长的 , 和 1 脚 7 英寸 宽的 .

这个箱子长 2 英尺 9½ 英寸，宽 1 英尺 7 英寸。

[ðə; ði] [bəʊnz] , [ɪn] [ðɪs] [ˈɪnstəns] , [hæd; həd][nɒt] [biːn] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ɜːn] ,
The bones , in this instance , had not been placed in the urn ,
这 骨头 , 在 这 实例 , 有 不是 到过 放置 在 这 瓮 ,

在这种情况下，这些骨头并没有被放入骨灰瓮中。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][leɪd][ɒn][ə; eɪ][ˈflæɡstəʊn][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] - [west] [ˈæŋɡ(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪst] .
but were laid on a flagstone in the north - west angle of the kist .
但 是 铺设 在 一个 石板 在 这 北 - 西方 角度 的 这 基斯特 .

但它们被放置在石棺西北角的一块石板上。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ɪmˈprɒbəbl] [ðæt] [ˈfɜːðə(r)] [ɪnˌvestɪˈɡeɪʃ(ə)n] [mait] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ɒv; əv]
It is not improbable that further investigation might lead to the discovery of
它 是 不是 不太可能 那 更远 调查 可能 带领 到 这 发现 的
[ˈʌðə(r)] [inˈtəːmənt] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ˈbærəʊ] ,
other interments within the same barrow ,
其他 葬礼 之内 这 相同的 巴罗 ,

进一步调查很可能在同一墓冢内发现其他墓葬。

[sɪns] [ˈnaɪðə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [bɪˈfɔː(r)] [dɪˈskraɪbd] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈtjuːmjələs] ,
since neither of those before described were in the centre of the tumulus ,
自从 两者都不 的 那些 前 描述 是 在 这 中心 的 这 土墩 ,

由于前面描述的两个部位都不在墓丘的中心，

[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈɪnstənsɪz] [hæv; həv] [əˈkɜːd] [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [nɪə(r)][ðə; ði]
and several instances have occurred where they have been found near the
和 一些 实例 有 发生 在哪里 他们 有 到过 成立 靠近 这
[ˌaʊtˈsaɪd] .
outside .
外部 .

而且曾有好几次发现它们在室外附近被发现。

[maʊndz] [æt; ət] [stɛnz] .
Mounds at Stennes .
土堆 在 斯滕尼斯 .

斯滕尼斯的土墩。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [ai][hæd; həd] [ˈpɑːʃəli] [ˈəʊpənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɑːdʒɪst][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈhɪlək] ,
In the year 1854 , I had partially opened one of the largest of these hillocks ,
在 这 年 - , 我 有 部分 打开 一 的 这 最大 的 这些 小山丘 ,

1854年，我曾部分开垦过其中一座最大的小山丘。

[bʌt; bət] [ˈfɜːðə(r)] [ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][lɑːst][dʒʊˈlaɪ][dɪd][nɒt] [ɪnˈkʌrɪdʒ] [ðə; ði] [bɪˈliːf] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]
but further examination last July did not encourage the belief that it was
但 更远 考试 最后的 七月 做过 不是 鼓励 这 信仰 那 它 曾是
[səˈpʌlkrəl] .
sepulchral .
墓穴 .

但去年七月的进一步检查并没有增强人们对它是墓穴的看法。

[aɪ][wɒz; wəz][haʊ'evə(r)][əd'vaɪzd][tuː; tə][ɪg'zæmɪn][wʌn][ɒn][ðə; ði][west][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][stəʊnz][ɒv; əv]
I was however advised to examine one on the west side of the Stones of
我 曾是 然而 建议 到 检查 一 在 这 西方 边 的 这 石头 的
[stɛnz] ,
Stennes ,
斯滕尼斯 ,

不过，有人建议我去考察一下斯滕尼斯巨石阵西侧的一块巨石。

[ænd; ənd][də'rektli] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] ['priːviəsli] ['menʃ(ə)nd] .
and directly opposite to the one previously mentioned .
和 直接地 对面的 到 这 一 之前 提及 .

与前面提到的那个正好相反。

[ɪn][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] ['wɜːkmən] ['penətreɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv] - [fiːt] ,
In both of them the workmen penetrated to a depth of 22 feet ,
在 两个都 的 他们 这 工人 渗透 到 一个 深度 的 - 脚 ,

在这两处作业中，工人们都钻到了22英尺的深度。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][æn; ən]['eəriə][ɒv; əv][naɪn][skweə(r)] [fiːt] [ɪn][ðə; ði][wʌn][ɒn][ðə; ði][west] [saɪd][ɒv; əv]
and over an area of 9 square feet in the one on the west side of
和 超过 一个 区域 的 9 正方形 脚 在 这 一 在 这 西方 边 的
[ðə; ði] [greɪt] ['sɜːk(ə)l] ,
the great circle ,
这 伟大的 圆圈 ,

在大圆西侧的那个区域内，面积为 9 平方英尺，

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]['eni][kaɪnd][ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] .
but there was no appearance of any kind of building .
但 那里 曾是 不 外貌 的 任何 种类 的 建筑 .

但周围没有任何建筑物的迹象。

[ðə; ði][mə'tɪəriəl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðiːz] ['hɪlək] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pəʊzd] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]
The material of which these hillocks are composed is precisely the same as
这 材料 的 哪个 这些 小山丘 是 由 是 恰恰 这 相同的 作为
[ðæt] [wɪtʃ] [stɪl] [ɪg'zɪsts] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [stəʊnz] ,
that which still exists within the circle of stones ,
那 哪个 仍然 存在 之内 这 圆圈 的 石头 ,

构成这些小山丘的物质与巨石阵内现存的物质完全相同。

[ænd; ənd][aɪ][ɪn'fɜː(r)] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [məʊt] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l][wɒz; wəz]['ekskəveɪtɪd] ,
and I infer that when the moat surrounding the circle was excavated ,
和 我 推断 那 什么时候 这 护城河 周围 这 圆圈 曾是 挖掘 ,

我推断，当挖掘环绕圆圈的护城河时，

[əd'vɑːntɪdʒ] [wɒz; wəz]['teɪkən][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [tuː; tə] [reɪz] [ðiːz] ['hɪlək] .
advantage was taken of the circumstance to raise these hillocks .
优势 曾是 已采取 的 这 环境 到 增加 这些 小山丘 .

人们利用这一条件堆起了这些小山丘。

['frægmənts] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l] , [bʌt; bət][nəʊ]['hjuːmən] [bəʊnz] , [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn] [iːtʃ] ,
Fragments of animal , but no human bones , were found in each ,
片段 的 动物 , 但 不 人类 骨头 , 是 成立 在 每个 ,

每个墓穴中都发现了动物骨骼碎片，但没有发现人类骨骼。

[bʌt; bət][ɪn][bəuθ] ['ɪnstənsɪz] [nɪə(r)][ðə; ði][tɒp] .
but in both instances near the top .
但 在 两个都 实例 靠近 这 顶部 .

但这两个例子都接近顶部。

['bɪldɪŋ] [stəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [bəuθ] ['hɪlək] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [ɪm'bedɪd] [ɪn] [ðə; ði] [sɔɪl] ;

Building stones are found at the base of both hillocks , but always embedded in the soil ;

建筑 石头 是 成立 在 这 根据 的 两个都 小山丘 , 但 总是 嵌入式 在 这 土壤 ;

在两个小山丘的底部都能找到建筑用石，但这些石块总是埋在土里；

[ðəʊz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːzi] [ɒv; əv] [rɪ'muːv(ə)l] ['hævɪŋ] [nəʊ] [daʊt] [biːn] [lɒŋ] [sɪns] ['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ] [ðə; ði] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] .

those which were easy of removal having no doubt been long since taken away by the country people .

那些 哪个 是 简单的 的 移动 拥有 不 怀疑 到过 长的 自从 已采取 离开 经过 这 国家 人们 .

那些容易搬走的东西，无疑早已被乡下人搬走了。

['sekʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [ɪn] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪlək] ,

Sections were made at right angles in both of the hillocks ,

部分 是 制成 在 正确的 角度 在 两个都 的 这 小山丘 ,

在两个小山丘上都进行了直角截面切割，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['klɪəli] [æsə'teind] [ðæt] [nəʊ] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] [saɪz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kən'siːld] [wɪ'ðɪn] .

and it was clearly ascertained that no building of any size could be concealed within .

和 它 曾是 清楚地 已确定 那 不 建筑 的 任何 尺寸 可以 是 暗 之内 .

已经明确确定，任何规模的建筑物都无法隐藏在其中。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 19]

[页 -]

[第19页]

- .

Tenstone .

- .

十石。

[ɪn] [ðɪs] ['bærəʊ] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] ['sændˌwɪk] , [bʌt; bət] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [stenz] ,

In this barrow , which is in the parish of Sandwick , but adjoining Stennes ,

在 这 巴罗 , 哪个 是 在 这 教区 的 桑德威克 , 但 相邻的 斯滕尼斯 ,

这座墓丘位于桑德威克教区，但毗邻斯滕尼斯，

[ai] [faʊnd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [tuː] [stəʊn] [ɜːrnz] .

I found the remains of two stone urns .

我 成立 这 遗迹 的 二 石头 骨灰瓮 .

我发现了两个石瓮的残骸。

[ðə; ði] ['bærəʊ] [hæd; həd] [biːn] ['evɪdəntli] ['priːviəsli] ['əʊpənd] .

The barrow had been evidently previously opened .

这 巴罗 有 到过 显然 之前 打开 .

很明显，这个土墩之前曾被人打开过。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðiːz] [ɜːrnz] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] ['seprət] [kɪst] .

There was reason to believe that these urns had been in separate kists .

那里 曾是 原因 到 相信 那 这些 骨灰瓮 有 到过 在 分离 基斯特 .

有理由相信这些瓮曾分别存放在不同的箱子里。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪ'keɪʃəs] [stəʊn] ,

They were formed out of a micaceous stone ,

他们 是 形成 出去 的 一个 云母 石头 ,

它们是由云母石形成的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'tempt] [tu:; tə][ju'naɪt][ðə; ði]['frægmənts][wɒz; wəz][kwaɪt] ['həʊpləs] .
but the attempt to unite the fragments was quite hopeless .
但 这 试图 到 团结 这 片段 曾是 相当 绝望 .

但试图将这些碎片重新拼合起来的尝试完全是徒劳的。

[ə; eɪ] [fju:] [smɔ:l] ['pi:sɪz] [ɒv; əv]['hju:mən] [bəʊn] [wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] .
A few small pieces of human bone were found .
一个 很少 小的 件 的 人类 骨 是 成立 .

发现了一些小块人类骨骼碎片。

[ðə; ði]['kʌvə(r)][ænd; ənd] - [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪst] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [greɪv] .
The cover and sidestones of the kists remained in the grave .
这 覆盖 和 - 的 这 基斯特 剩余 在 这 严重 .

墓穴中保留了石棺的盖子和侧石。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

['lɑ:dʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
Larger Image
更大的 图像

大图

[pleɪt] [θri:] .
Plate III .
盘子 三、 .

图版三。

['lɑ:dʒə(r)] ['ɪmɪdʒ] [left] ['lɑ:dʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
Larger Image Left Larger Image
更大的 图像 左边 更大的 图像

左侧大图 左侧大图

[raɪt]
Right
正确的

正确的

[pleɪt] [ˌaɪ 'vi:] .
Plate IV .
盘子 第四 .

图版四。

[graʊnd] [plæn] [ɒv; əv] ['sentə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] & [si:] .
GROUND PLAN OF CENTRE CHAMBER & c .
地面 计划 的 中心 房间 & c .

中央会议室等的平面图

['lɑ:dʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
Larger Image
更大的 图像

大图

[pleɪt] [vi:] .
Plate V .
盘子 V .

图版五。

['lɑ:dʒə(r)] ['ɪmɪdʒ] [left] ['lɑ:dʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
Larger Image Left Larger Image
更大的 图像 左边 更大的 图像

左侧大图 左侧大图

[raɪt]
Right
正确的

正确的

[pleɪt] ['sɪksθ] .
Plate VI .
盘子 六年级 .

图版六。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[ə'pendɪks] .
APPENDIX .
附录 .

附录。

['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [meɪz] - [haʊ] .
Origin of Maes - Howe .
起源 的 迈斯 - 豪 .

梅斯豪的起源。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'pəʊzd] [naʊ] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [meɪz] - [haʊ] , [æt; ət] [wɒt] [taɪm] ,
IT is proposed now to inquire into the origin of Maes - Howe , at what time ,
它 是 建议的 现在 到 查询 进入 这 起源 的 迈斯 - 豪 , 在 什么 时间 ,

现在提议调查梅斯-豪的起源，以及它诞生于何时。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['pɜːpəs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'strʌktɪd] ,
and for what purpose it was constructed ,
和 为了 什么 目的 它 曾是 建造 ,

它建造的目的是什么？

[ænd; ənd] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huːz] [nems] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn'greɪvd] [ɒn][ɪts] [wɔːlz] .
and who were the people whose names and writings are found engraved on its walls .
和 WHO 是 这 人们 谁 姓名 和 著作 是 成立 刻 在 它是 墙壁 .

墙上镌刻着哪些人的名字和文字？

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɜːnɪd] [prə'fesər] [huː] [hæv; həv] ['fɜːnɪʃt] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðeə(r)] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃnz] ,
I am indebted to the learned Professors who have furnished me with their translation of the inscriptions ,
我 是 负债累累 到 这 学习 教授们 WHO 有 提供 我 和 他们的 翻译 的 这 铭文 ,

我衷心感谢各位博学的教授，他们为我提供了铭文的译文。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪm'bɒdid] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] .
for the information which is embodied in the following pages .
为了 这 信息 哪个 是 具身化的 在 这 下列的 页面 .

以下各页所载信息属实。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gretɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃnz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ɪn'defɪnət] , [ænd; ənd]
It is much to be regretted that the inscriptions are so indefinite , and
它 是 很多 到 是 后悔 那 这 铭文 是 所以 不定 , 和
['friːkwəntli] [səʊ] [mʌtʃ] [dɪ'feɪst] .
frequently so much defaced .
频繁地 所以 很多 污损 .

令人遗憾的是，这些铭文非常模糊，而且经常遭到严重损毁。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] - [ə'ləʊn] [meɪk] ['eni] [ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv] [meɪz]
Moreover , Nos . 19 and 20 alone make any allusion to the erection of Maes
而且 , 编号 . - 和 - 独自的 制作 任何 典故 到 这 勃起 的 迈斯
- [haʊ] .
- Howe .
- 豪 .

此外，只有第 19 和 20 条提到了梅斯豪的建造。

[prə'fesə(r)] [ræfn] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɔːsəri] [hɔːl] [fɔː(r); fə(r)]['lɑdˌbrɑːk] , [[ˌtuː'tuː]] [ə; eɪ]
Professor Rafn believes that it was a sorcery hall for Lodbrok , [2] a
教授 拉夫恩 相信 那 它 曾是 一个 巫术 大厅 为了 洛德布鲁克 , [2] 一个
['fiːmeɪl] [mə'dʒɪʃn] ,
female magician ,
女性 魔术师 ,

拉夫恩教授认为这是女魔法师洛德布罗克的魔法大厅[2]。

[prə'fesə(r)] [mʌntʃ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['beriəl] - [pleɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]
Professor Munch , that it was the burial - place of a woman of the same
教授 咀嚼 , 那 它 曾是 这 葬礼 - 地方 的 一个 女士 的 这 相同的
[neɪm] ,
name ,
姓名 ,

蒙克教授说，那是位同名女性的墓地。

[waɪl] [prə'fesə(r)] ['stiːvnz] , [huː] [ɪk'spresɪz] [nəʊ] [ə'pɪnjən] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði]
while Professor Stephens , who expresses no opinion as to the time when the
尽管 教授 斯蒂芬斯 , WHO 表达 不 观点 作为 到 这 时间 什么时候 这
['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [reɪzd] ,
building was raised ,
建筑 曾是 提高 ,

而斯蒂芬斯教授则对该建筑的建造时间不发表任何意见。

[kən'sidə] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [wɪtʃ] [spiːk] [ɒv; əv] - [sʌnz] ,
considers the writings which speak of Lodbrok's sons ,
考虑 这 著作 哪个 说话 的 - 儿子们 ,

考察那些提及洛德布罗克之子的著作，

[æz; əz] [ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv][ɪts] ['hævɪŋ] [biːn] [juːst] [ɪn] ['ɜːli] [taɪmz] [baɪ][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [ˌskændɪ'neɪviən]
as indicative of its having been used in early times by the celebrated Scandinavian
作为 指示性的 的 它是 拥有 到过 用过的 在 早期的 时代 经过 这 著名 斯堪的纳维亚语
['vaɪkɪŋz] [ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] ,
Vikings of that name ,
维京人 的 那 姓名 ,

这表明它曾被早期著名的同名斯堪的纳维亚维京人使用过。

[æz; əz][ə; eɪ] ['fɔːtrəs] [ænd; ənd] [pleɪs] [ɒv; əv] [rɪ'triːt] .
as a fortress and place of retreat .
作为 一个 堡垒 和 地方 的 撤退 .

作为堡垒和避难所。

[ðə; ði] [ləʊ] [ænd; ənd] ['nærəʊ] [selz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ləʊ] ['pæsɪdʒ] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
The low and narrow cells , as well as the low passage leading to the
这 低的 和 狭窄的 细胞 , 作为 出色地 作为 这 低的 通道 领导 到 这
[ɪn'tɪəriə(r)] ,
interior ,
内部的 ,

低矮狭窄的牢房，以及通往内部的低矮通道，

['fʊli] ['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv]
fully justify the opinion that it was undoubtedly at one time a place of
完全 证明合法 这 观点 那 它 曾是 无疑 在 一 时间 一个 地方 的
['beriəl] .
burial .
葬礼 .

完全有理由认为它无疑曾经是一个墓地。

[ðə; ði] ['mæsɪv] [stəʊnz] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd][saɪd] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,
The massive stones forming the floor and side walls of the passage ,
这 大量的 石头 成型 这 地面 和 边 墙壁 的 这 通道 ,

通道的地面和侧壁由巨大的石头构成。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ðəʊz] [juːst] [ɪn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] ['bʌtrəsɪz] ,
and also those used in the inside to support the buttresses ,
和 还 那些 用过的 在 这 里面 到 支持 这 扶壁 ,

以及用于内部支撑扶壁的那些构件，

[ɑː(r); ə(r)]['sɪmələ(r)][ɪn]['kærəktə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [stəʊnz] [æt; ət] [stɛnz] .
are similar in character to the neighbouring circle of stones at Stennes .
是 相似的 在 特点 到 这 邻接 圆圈 的 石头 在 斯滕尼斯 .

与邻近的斯滕尼斯巨石阵性质相似。

[ðə; ði] ['ɑːkɪtektʃə(r)] ['ɔːlsəʊ][ɪz][məʊst]
The architecture also is most
这 建筑学 还 是 最多

建筑风格也最为独特。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

['prɪmətɪv] ,
primitive ,
原始 ,

原始，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːk] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [wʌn] [ri'kwaiə] [mʌtʃ]
and it is evident that the whole work must have been one requiring much
和 它 是 明显 那 这 所有的 工作 必须 有 到过 一 需要 很多
[taɪm] [ænd; ənd]['leɪbə(r)] .
time and labour .
时间 和 劳动 .

显然，整个工程一定耗费了大量的时间和精力。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊnd] [dʌz] [nɒt]['feɪvə(r)][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
The present form of the mound does not favour the idea that it was
这 展示 形式 的 这 冢 做 不是 偏爱 这 主意 那 它 曾是
[ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['plætfɔːm] ,
originally a platform ,
起初 一个 平台 ,

土墩目前的形态并不支持它最初是一个平台的说法。

[ænd; ənd] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] ,
and used for the performance of religious rites ,
和 用过的 为了 这 表现 的 宗教 仪式 ,

用于举行宗教仪式，

[ðəʊ] [ðɪs] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə'dɒptɪd]
though this would not be inconsistent with the idea that it had been adopted
尽管 这 会 不是 是 不一致 和 这 主意 那 它 有 到过 已采用
[tuː; tə] [ðæt] ['pɜːpəs] [æt; ət][sʌm; səm] [rɪ'məʊt] ['pɪəriəd] ,
to that purpose at some remote period ,
到 那 目的 在 一些 偏僻的 时期 ,

但这并不与它在遥远的某个时期被用于该目的的观点相矛盾；

['hævɪŋ] [biːn] ['priːviəsli] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [ɪn'tɜːmənt] .
having been previously used as a place of interment .
拥有 到过 之前 用过的 作为 一个 地方 的 安葬 .

曾被用作墓地。

[ɪf] [wiː; wi][faɪnd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ðə; ði]['pɪəriəd] [wen] [ðə; ði] [maʊnd] [wɒz; wəz][fɜːst] [reɪzd] ,
If we find difficulty in determining the period when the mound was first raised ,
如果 我们 寻找 困难 在 确定 这 时期 什么时候 这 冢 曾是 第一的 提高 ,

如果我们难以确定土墩最初建造的时期，

['ɔːlməʊst]['iːkwəl] ['dɪfɪkəlti] [ə'raɪzɪz][ɪn] [ə'saɪnɪŋ] [tuː; tə]['eni] [fɪkst] [taɪm][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
almost equal difficulty arises in assigning to any fixed time the engraving of the
几乎 平等的 困难 出现 在 分配 到 任何 固定的 时间 这 雕刻 的 这
['njuːmərəs] [ɪn'skrɪpʃnz] .
numerous inscriptions .
很多的 铭文 .

要确定众多铭文的雕刻时间，也存在几乎同样的困难。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [daʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɹuːs'eɪdəz] ,
Many of them are no doubt to be attributed to the Crusaders ,
许多 的 他们 是 不 怀疑 到 是 归因于 到 这 十字军战士 ,

其中许多无疑都应归功于十字军东征。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)z][ɒv; əv] ['prɒbəbli] [fɑː(r)] ['ɜːlɪə(r)] [deɪt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] ,
but there are others of probably far earlier date than the twelfth century ,
但 那里 是 其他的 的 大概 远的 早些时候 日期 比 这 第十二 世纪 ,

但还有一些可能比十二世纪早得多的。

[wen] , [æz; əz]['steɪtɪd][baɪ][prə'fesə(r)] [mʌntʃ] , [ðə; ði] ['ɔːkni] [jɑːl] , ['rægnˌvæld] , [ə'baʊt] [ðə; ði][jɪə(r)]
when , as stated by Professor Munch , the Orkney Jarl , Ragnvald , about the year
什么时候 , 作为 声明 经过 教授 咀嚼 , 这 奥克尼群岛 贵族 , 拉格瓦尔德 , 关于 这 年
- - [θriː] ,
1152 - 3 ,
- - 3 ,

据蒙克教授所述，奥克尼伯爵拉格瓦尔德大约在公元1152-1153年……

['ɔːgənaɪzd] [hɪz; ɪz]['neɪv(ə)l][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['həʊli][lænd] .
organized his naval expedition to the Holy Land .
组织 他的 海军 远征 到 这 圣 土地 .

他组织了前往圣地的海军远征。

[ðæt] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'greɪvd] [æt; ət] ['ɪntərvlz] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [lɒŋ] ['pɪəriəd][ɒv; əv][taɪm]
That the writings have been engraved at intervals during a long period of time
那 这 著作 有 到过 刻 在 间隔 期间 一个 长的 时期 的 时间
— [pə'hæps] ,
— perhaps ,
— 也许 ,

这些文字可能是在很长一段时间内分阶段刻上去的——或许，

[æz; əz] [sə'dʒestid] [baɪ] [prə'fesə(r)] ['stiːvnz] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði][naɪnθ] , [tenθ] , [ænd; ənd] [ɪ'lev(ə)nθ]
as suggested by Professor Stephens , during the ninth , tenth , and eleventh
作为 建议 经过 教授 斯蒂芬斯 , 期间 这 第九 , 第十 , 和 第十一
['sentʃəriz] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n]['leɪtə(r)] — [ɪz] [sə'fɪʃntli] ['ɒbviəs] .
centuries , or even later — is sufficiently obvious .
几个世纪 , 或者 甚至 之后 — 是 足够 明显的 .

正如斯蒂芬斯教授所建议的那样，在九世纪、十世纪、十一世纪，甚至更晚的时候——这一点是显而易见的。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊnz] [hæv; həv][ðə; ði] [wɜːdz] ['veri] ['feɪntli] [ænd; ənd] [ɪm'pɜːfɪktli] [ɪn'greɪvd] ,
Some of the stones have the words very faintly and imperfectly engraved ,
一些 的 这 石头 有 这 字 非常 淡淡的 和 不完美地 刻 ,

有些石头上的字迹非常模糊，而且刻得也不清晰。

[waɪl] [ɪn]['ʌðə(r)z][ðə; ði] [laɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃɑːpli] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] [kʌt] .
while in others the lines are sharply and distinctly cut .
尽管 在 其他的 这 线条 是 尖锐地 和 明显地 切 .

而在另一些作品中，线条则清晰分明。

[ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][dɪ'vɪʒ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['lɛtəz] ([fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɑːts][ɑː(r); ə(r)] ['veri]
The absence of division between the letters (for the dots are very
这 缺席 的 分配 之间 这 信件 (为了 这 点 是 非常
[ʌn'sɜːt(ə)n] [ɪn][ðeə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] ,
uncertain in their position ,
不确定 在 他们的 位置 ,

字母之间没有分隔线（因为点的位置非常不确定），

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [ˌæksɪ'dent(ə)l]) [sə'fɪʃntli] [ə'kaʊnts]
and are probably for the most part accidental) sufficiently accounts
和 是 大概 为了 这 最多 部分 偶然) 足够 账户
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] ,
for the difference of reading ,
为了 这 不同之处 的 阅读 ,

（而且很可能大部分是偶然的）足以解释阅读差异，

[ɪn] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃnz] .
in several of the inscriptions .
在 一些 的 这 铭文 .

在几处铭文中。

[ðə; ði][və'raɪəti][ɒv; əv] [taɪp] — [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ]['fjuːə(r)][ðæn; ðən] - ['dɪfrənt] [fɔːmz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ,
The variety of type — there being no fewer than 18 different forms of A ,
这 种类 的 类型 — 那里 存在 不 更少 比 - 不同的 表格 的 一个 ,

A 的种类繁多——至少有 18 种不同的形式，

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [laɪk] , [bʌt; bət] [stɪl] ['dɪfrənt] ; [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]
many of them it is true , like , but still different ; to say nothing of
许多 的 他们 它 是 真的 , 喜欢 , 但 仍然 不同的 ; 到 说 没有什么 的
['dɪfˌθɔːŋz] ,
Diphthongs ,
双元音 ,

确实，它们中的很多都相似，但仍然有所不同；更不用说双元音了。

[ðə; ði][baɪnd] - [ruːnz] , [ɔː(r)] ['kɒnsənənts] [ænd; ənd] ['vaʊəlz] [kə'nektɪd] ,
the Bind - runes , or consonants and vowels connected ,
这 绑定 - 符文 , 或者 辅音 和 元音 连接 ,

连接符文，或辅音和元音的连接符文，

[æz; əz] ([a]) [ɔː(r)] ([ə; eɪ]) [ænd; ənd] ([keɪ]) [ɔː(r)] ([ə; eɪ]) [ænd; ənd] ( ) ['fɔːmɪŋ] [ɔk] , [ˌeɪ 'ɑː(r)] ,
as (æ) or (a) and (k) or (a) and ( ) forming AK , Ar ,
作为 (æ) 或者 (一个) 和 (k) 或者 (一个) 和 ( ) 成型 AK , 阿尔 ,

以 (æ) 或 (a) 和 (k) 或 (a) 和 () 构成 AK、Ar、

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['neɪtʃə(r)] — [ˌnesə'serəli] ['rendəz] [ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv][trænz'leɪʃ(ə)n] ,
and others of a similar nature — necessarily renders the task of translation ,
和 其他的 的 一个 相似的 自然 — 一定 渲染 这 任务 的 翻译 ,

以及其他类似性质的问题——必然使得翻译任务成为可能。

[mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd] [pə'hæps] [ʌn'fɪnɪʃt] , [wʌn][ɒv; əv]
more especially when the letters are indistinct and perhaps unfinished , one of
更多的 尤其 什么时候 这 信件 是 模糊 和 也许 未完成 , 一 的
['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)nti] .
difficulty and uncertainty .
困难 和 不确定 .

尤其是当信件模糊不清，甚至可能未写完时，就更显得困难重重、难以捉摸了。

['veri] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['nɔːðən] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] .
Very few of the old Northern letters are found .
非常 很少 的 这 老的 北方 信件 是 成立 .

现存的北方古信件非常少。

[ðə; ði] “ ['drægən] ” [ænd; ənd] “ [wɜːm] [nɒt] ” [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['pɜːfɪktli] [dɪ'stɪŋkt] , [ænd; ənd][hæv; həv]
The “ Dragon ” and “ Worm Knot ” are still perfectly distinct , and have
这 “ 龙 ” 和 “ 蠕虫 结 ” 是 仍然 完美 清楚的 , 和 有
['evɪdəntli] [biːn] [kɑːrvd] [baɪ][suː'pɪəriə(r)]['ɑːtɪsts] .
evidently been carved by superior artists .
显然 到过 雕刻 经过 优越的 艺术家 .

“龙”和“虫结”图案依然清晰可辨，显然是由技艺高超的艺术家雕刻而成。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tuː] [stəʊnz] — [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv]
With the exception of two stones — one of which is shewn in the drawing of
和 这 例外 的 二 石头 — 一 的 哪个 是 展示 在 这 绘画 的
[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['tjuːmjələs] ,
the interior of the tumulus ,
这 内部的 的 这 土墩 ,

除了两块石头——其中一块在墓丘内部示意图中有所显示——

[ænd; ənd][ɒn] [wɪtʃ] [fɔː(r)] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)] [kɑːrvd] — [nʌn] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] ['beərɪŋ] ['eni]
and on which four letters are carved — none have been found bearing any
和 在 哪个 四 信件 是 雕刻 — 没有任何 有 到过 成立 轴承 任何
[ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['debriː] ,
inscription amongst the debris ,
题词 在 这 碎片 ,

上面刻有四个字母——在废墟中没有发现任何带有铭文的物品。

[nɔː(r)][ɪz][ðeə(r)] ['eni] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [stəʊnz] ['beərɪŋ] [ɪn'skrɪpʃnz] [hæv; həv] [biːn]
nor is there any reason to suppose that stones bearing inscriptions have been
也不 是 那里 任何 原因 到 认为 那 石头 轴承 铭文 有 到过
[rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːlz] .
removed from the walls .
已移除 从 这 墙壁 .

也没有任何理由认为刻有铭文的石头已被从墙上移走。

[ðə; ði] [tuː] [stəʊnz] [bɪ'fɔː(r)] [ə'ljuːd] [tuː; tə][hæd; həd] ['evɪdəntli] [biːn] [juːst] [tuː; tə] [kləʊz] [ʌp] [ðə; ði] [selz] ,
The two stones before alluded to had evidently been used to close up the cells ,
这 二 石头 前 暗示 到 有 显然 到过 用过的 到 关闭 向上 这 细胞 ,

前面提到的两块石头显然是用来封堵牢房的。

[ænd; ənd] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] ['beɪsmənt] [flɔː(r)][dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['entrənsiz] [tuː; tə][ðə; ði] [selz] [frɒm; frəm]

and lay on the basement floor just below the entrances to the cells from

和 躺 在 这 地下室 地面 只是 以下 这 入口 到 这 细胞 从

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['ruːdli] [tɔːn] .

which they had been rudely torn .

哪个 他们 有 到过 粗鲁地 撕裂 .

他们躺在地下室的地板上，就在他们被粗暴地从牢房里拖出来的牢房入口的正下方。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [selz] , [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [left] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] ,

In one of the cells , that on the left side of the chamber ,

在 一 的 这 细胞 , 那 在 这 左边 边 的 这 房间 ,

在其中一个细胞中，也就是位于腔室左侧的那个细胞中，

[ə; eɪ] [fjuː] ['lɛtəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪndɪ'stɪŋktli] ['rɪt(ə)n] .

a few letters were indistinctly written .

一个 很少 信件 是 模糊不清 书面 .

有几封信字迹模糊不清。

[baɪ]['æksɪdənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fə'gɒtn] , [ænd; ənd][nəʊ][kɑːsts][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

By accident they were forgotten , and no casts were taken of them .

经过 事故 他们 是 被遗忘的 , 和 不 演员 是 已采取 的 他们 .

由于疏忽，它们被遗忘了，也没有人给它们做石膏模型。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veəriəs] [ˌelə'veɪʃənz] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑːrvɪŋz]

It is not easy to account for the various elevations at which the carvings

它 是 不是 简单的 到 帐户 为了 这 各种各样的 海拔 在 哪个 这 雕刻

[wɜː(r); wə(r)] [meɪd] .

were made .

是 制成 .

很难解释这些雕刻作品是在哪些不同的高度上完成的。

[ðəʊz] [ɒn][ðə; ði]['haɪə(r)] [pɑːts] [kʊd; kəd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [riːtʃt] [baɪ] [p'ɜːsənz] ['stændɪŋ] [æt; ət]

Those on the higher parts could not have been reached by persons standing at

那些 在 这 更高 部分 可以 不是 有 到过 达到 经过 人 常设 在

[ðə; ði] ['bɒtəm] ,

the bottom ,

这 底部 ,

站在高处的人是站在底部的人够不到的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'skraɪbd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ruːf] [hæd; həd] [biːn] ['brəʊkən][ɪn] ,

but they might have been inscribed after the roof had been broken in ,

但 他们 可能 有 到过 铭文 后 这 屋顶 有 到过 破碎的 在 ,

但它们可能是在屋顶被破坏之后才刻上的。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['pɑːʃəli] ['ruːɪnd] [steɪt] .

and when the building was in a partially ruined state .

和 什么时候 这 建筑 曾是 在 一个 部分 毁坏 状态 .

当时这栋建筑已经部分损毁。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][mɑːrks] , ['pɒsəbli] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] " ['skrætʃɪz] " [ɔː(r)] " ['skribl] " [tuː; tə]

Many of the marks , possibly some of the " scratches " or " scribbles " to

许多 的 这 标记 , 可能 一些 的 这 " 划痕 " 或者 " 涂鸦 " 到

[wɪtʃ] [nəʊ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪz] [ə'tætʃt] ,

which no importance is attached ,

哪个 不 重要性 是 随附的 ,

许多痕迹，或许包括一些不被重视的"划痕"或"涂鸦"，

[ænd; ənd] [pə'hæps] ['iːv(ə)n][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['daʊtf(ə)l] ['lɛtəz] ,

and perhaps even some of the doubtful letters ,

和 也许 甚至 一些 的 这 疑 信件 ,

甚至可能包括一些存疑的信件，

[meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['vaɪələns] [juːst] [ɪn] ['breɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] .
may be the result of violence used in breaking in the roof .
可能 是 这 结果 的 暴力 用过的 在 打破 在 这 屋顶 .

可能是强行破拆屋顶造成的。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːnz] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔː'wiːdʒən] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌskændɪ'neɪviən] [klɑːs] ,
Most of the Runes belong to the Norwegian division of the Scandinavian class ,
最多 的 这 符文 属于 到 这 挪威 分配 的 这 斯堪的纳维亚语 班级 ,

大多数卢恩字母属于斯堪的纳维亚字母中的挪威字母。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['gɒθɪk] [ɔː(r)]['əʊldə] ['ælfəbet] , [bʌt; bət] ,
and have nothing to do with the Gothic or older alphabet , but ,
和 有 没有什么 到 做 和 这 哥特 或者 老 字母 , 但 ,

与哥特字母或更古老的字母没有任何关系，但是，

[ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [prə'fesə(r)] [mʌntʃ] , [ðeɪ] [ɪg'zɪbɪt] [sʌm; səm] [ɑː'keiə,sizəm] [wɪtʃ]
in the opinion of Professor Munch , they exhibit some archaicisms which
在 这 观点 的 教授 咀嚼 , 他们 展览 一些 古语 哪个

蒙克教授认为，它们展现出一些古老的特征，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[prɪ'vent] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['leɪtɪst] [taɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔː'wiːdʒən] [klɑːs] ;
prevent their being placed in the latest times of the Norwegian class ;
防止 他们的 存在 放置 在 这 最新的 时代 的 这 挪威 班级 ;

防止他们被置于挪威阶级的最新时期；

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ə'baʊt] [ə; eɪ] . [diː] . - .
they must therefore be referred to about a . d . 1150 .
他们 必须 所以 是 指 到 关于 一个 . d . - .

因此，它们应该指的是公元 1150 年左右。

[deɪt] [ɒv; əv] [ɪn'skrɪpʃnz] .
Date of Inscriptions .
日期 的 铭文 .

铭文日期。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [meɪz] - [haʊ] [ɪz] ['veri] [əb'skjʊə(r)] .
The meaning of the word Maes - Howe is very obscure .
这 意义 的 这 单词 迈斯 - 豪 是 非常 朦胧 .

Maes-Howe 这个词的含义非常晦涩难懂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [æz; əz] [prə'fesə(r)] [mʌntʃ] [rɪ'mɑːrks] , [nɒt] ['iːzi] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] .
It is , as Professor Munch remarks , not easy to explain .
它 是 , 作为 教授 咀嚼 评论 , 不是 简单的 到 解释 .

正如蒙克教授所说，这并不容易解释。

[ðə; ði] - , [prə'naʊnst] [haʊ] , [ɪz] [pleɪn] [ɪ'nʌf] ; [ðə; ði] [wɜːd] [meɪz] [mait] [hæv; həv] [biːn]
The haugr , pronounced how , is plain enough ; the word Maes might have been
这 - , 发音 如何 , 是 清楚的 足够的 ; 这 单词 迈斯 可能 有 到过
[dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] - ,
derived from Meitis ,
衍生的 从 - ,

haugr，发音为“how”，含义十分明确；Maes 这个词可能源自 Meitis。

[prəˈnaʊnst] [ˈɔːlməʊst] [laɪk] [maɪs] , - , [dʒen] .

pronounced almost like Meiss , Meitir , gen .

发音 几乎 喜欢 迈斯 , - , 基因 .

发音几乎与 Meiss、Meitir、gen 相同。

- , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈfæbjələs] [siː] [kɪŋ] ,

Meiris , which was the name of a fabulous sea king ,

- , 哪个 曾是 这 姓名 的 一个 太棒了 海 国王 ,

梅里斯，是一位传说中的海王的名字。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈɑːftəwədz] [juːst] [tuː; tə] [dɪˈnɒmɪneɪt] [ˈeni] [ˈmaɪti] [kɪŋ] [ɔː(r)] [ˈwɒriə(r)] .

and was afterwards used to denominate any mighty king or warrior .

和 曾是 然后 用过的 到 定名 任何 强大的 国王 或者 战士 .

后来被用来指代任何强大的国王或战士。

- - - [ˈðeəfɔː(r)] [mait] [hæv; həv] [biːn] [sɪˈnɒnɪməs] [wɪð] [ðə; ði] [haʊ] , [ɔː(r)] [ˈtjuːmjələs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈfæbjələs] [siː] [kɪŋ] .

Meiris - haugr therefore might have been synonymous with the how , or tumulus of this fabulous sea king .

- - - 所以 可能 有 到过 同义词 和 这 如何 , 或者 土墩 的 这 太棒了 海 国王 .

因此，Meiris-haugr 可能与这头神奇海王的坟冢或土墩是同义词。

[ðɪs] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv] [prəˈfesə(r)] [mʌntʃɪz] [ɪz] [æt; ət] [ɔːl] [ɪˈvents] [nɒt] [ʌnˈlaɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [kəˈrekt] ;

This opinion of Professor Munch's is at all events not unlikely to be correct ;

这 观点 的 教授 零食 是 在 全部 活动 不是 不太可能 到 是 正确的 ;

蒙克教授的这一观点至少很有可能是正确的；

[ˈsɜːt(ə)nli] [ˈləʊk(ə)l] [trəˈdɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [əˈskraɪbd] [ə; eɪ] [səˈpʌlkrəl] [ˈkærəktə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [maʊnd] .

certainly local tradition has always ascribed a sepulchral character to the mound .

当然 当地的 传统 有 总是 归因于 一个 墓穴 特点 到 这 冢 .

当地传统一直认为这座土墩具有墓葬性质。

[prəˈfesə(r)] [ræfn] [θɪŋks] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] [ɪz] [dɪˈraɪvd] [frɒm; frəm] [mɑː(r)] , [[θriː]] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ,

Professor Rafn thinks that the word is derived from Mar , [3] the name of a man ,

教授 拉夫恩 思考 那 这 单词 是 衍生的 从 三月 , [3] 这 姓名 的 一个 男人 ,

拉夫恩教授认为这个词来源于 Mar，[3] 是一个男人的名字，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈvæljuəb(ə)l] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [mait] [biː; bi] [əbˈteɪnd] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [riːd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈgreɪtə(r)] [dɪˈgriː] [ɒv; əv] [ˈækjərəsi] [ðə; ði] [ruːnz] [ˌɛnˌoʊˈɛs] . [sɪks] [ænd; ənd] [ˈsɛvən] ,

and that valuable information might be obtained if it were found possible to read with a greater degree of accuracy the Runes Nos . 6 and 7 ,

和 那 有价值的 信息 可能 是 获得 如果 它 是 成立 可能的 到 读 和 一个 更大的 程度 的 准确性 这 符文 编号 . 6 和 7 ,

如果能够更准确地解读第6号和第7号符文，或许就能获得宝贵的信息。

[sɪns] - [ænd; ənd] [mɑː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nemd] [ɪn] [ðiːz] [ɪnˈskrɪpʃnz] ,

since Orki and Mar are named in these inscriptions ,

自从 - 和 三月 是 命名 在 这些 铭文 ,

因为这些铭文中提到了奥尔基和玛尔的名字，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɜːd] [ðæt] [mɑː(r)] - [hæd; həd] [ɪn'greɪvd] [sʌm; səm][ɒv; əv]
and it is to be inferred that Mar Orkason had engraved some of
和 它 是 到 是 推断 那 三月 - 有 刻 一些 的
[ðiːz] [ruːnz] .
these Runes .
这些 符文 .

由此可以推断，马尔·奥卡森曾刻下其中一些符文。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] - [ɑː(r); ə(r)]['dʒʌstli] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɹuːs'eɪdəz] ,
Nos . 13 and 20 are justly attributed to the times of the Crusaders ,
编号 . - 和 - 是 公正地 归因于 到 这 时代 的 这 十字军战士 ,

第13号和第20号作品确系十字军东征时期所作。

[[fɔːr]] [bʌt; bət] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪn'skrɪpʃnz] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɪn'greɪvd] [baɪ]
[4] but many of the other inscriptions must have been engraved by
[4] 但 许多 的 这 其他 铭文 必须 有 到过 刻 经过
['dɪfrənt] [p'ɜːsənz] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] .
different persons at different times .
不同的 人 在 不同的 时代 .

[4] 但其他许多铭文一定是不同的人在不同的时间刻上去的。

[prə'fesə(r)] ['stiːvnz] [bɪ'liːvz] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['ɜːlɪə(r)] [deɪt]
Professor Stephens believes that most of them are of a much earlier date
教授 斯蒂芬斯 相信 那 最多 的 他们 是 的 一个 很多 早些时候 日期
[ðæn; ðən][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] ,
than the twelfth century ,
比 这 第十二 世纪 ,

斯蒂芬斯教授认为，它们中的大多数都远早于十二世纪。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'pɪnjən] [ɪz] [mʌtʃ] ['streŋθ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [wɔːn] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv]
and this opinion is much strengthened by the worn appearance of some of
和 这 观点 是 很多 加强 经过 这 磨损 外貌 的 一些 的
[ðə; ði] [ruːnz] ,
the Runes ,
这 符文 ,

而一些符文磨损的痕迹也更加印证了这种观点。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['kærəktə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .
and the uncertain character of others .
和 这 不确定 特点 的 其他的 .

以及其他人的不确定性格。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒpə(r)] [nems] ['kænɒt] [biː; bi] [riːd] [æz; əz] ['sɜːt(ə)nli] [kə'rekt] ,
Some of the proper names cannot be read as certainly correct ,
一些 的 这 恰当的 姓名 不能 是 读 作为 当然 正确的 ,

有些专有名词的正确性无法确定。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][mɑːrks][ænd; ənd] [ɪn][ðə; ði] [stəʊnz] .
owing to the marks and abrasures in the stones .
欠款 到 这 标记 和 磨损 在 这 石头 .

由于石头上有痕迹和磨损。

[tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , - [ænd; ənd] - , [ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ˌhɪðə'tuː]
Two of them , Orki and Oframr , are supposed to be hitherto
二 的 他们 , - 和 - , 是 据称 到 是 迄今为止
[kwaɪt] [ˌʌn'nəʊn] ,
quite unknown ,
相当 未知 ,

其中两人，Orki 和 Oframr，据说此前一直鲜为人知。

[ænd; ənd] [meɪ] ['ðeəfɔː(r)] [pə'hæps] [biː; bi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊ]
and may therefore perhaps be referred to the earlier inhabitants of the How
和 可能 所以 也许 是 指 到 这 早些时候 居民 的 这 如何
,
,
,

因此，或许可以将其指代豪河的早期居民。

[waɪlst] - [ænd; ənd] - [bəuθ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][æn; ən][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['pɜːs(ə)n][ɪn]['aɪslənd] .
whilst Gawkr and Trandill both belong to an historical person in Iceland .
而 - 和 - 两个都 属于 到 一个 历史 人 在 冰岛 .

Gawkr 和 Trandill 都属于冰岛历史上的一位人物。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [nems] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmən] , [ænd; ənd] [nəʊn] [frɒm; frəm]['ruːnɪk] [ɪn'skrɪpʃnz] ,
The other names are common , and known from Runic inscriptions ,
这 其他 姓名 是 常见的 , 和 已知 从 符文 铭文 ,

其他名称都很常见，在卢恩字母铭文中可以找到。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][frɒm; frəm] ['eɪnʃənt] ['mænjʊskrɪpts][ænd; ənd]['dɒkjumənts] .
as well as from ancient manuscripts and documents .
作为 出色地 作为 从 古老的 手稿 和 文件 .

以及来自古代手稿和文献。

[ðə; ði] [neɪm] - , [ə'kɜːz] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [ɔrkniːɪŋgə] ['sɑːgə] ,
The name Ingibiorg , occurs several times in the Orkneyinga Saga ,
这 姓名 - , 发生 一些 时代 在 这 奥克尼群岛 传奇 ,

Ingibiorg 这个名字在《奥克尼群岛萨迦》中多次出现。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [æn; ən] [ʌn'kɒmən] [neɪm] [ɪn] ['ɔːkni] .
and was by no means an uncommon name in Orkney .
和 曾是 经过 不 方法 一个 罕见 姓名 在 奥克尼群岛 .

而且在奥克尼群岛，这绝不是一个罕见的名字。

- , [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv] [ɜːl] ['θɔːrfɪn] ([huː] [daɪd][ɪn] -) ['ɑːftəwədz] ['mærid] ['mælkəm]
Ingibiorg , the widow of earl Thorfinn (who died in 1064) afterwards married Malcolm
- , 这 寡妇 的 伯爵 托尔芬 (WHO 死亡 在 -) 然后 已婚 马尔科姆
, [kɪŋ] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] ;
, king of Scotland ;
, 国王 的 苏格兰 ;

托尔芬伯爵（卒于 1064 年）的遗孀英吉比奥格后来嫁给了苏格兰国王马尔科姆；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] ['seɪfli] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] - ['menʃ(ə)nd] [ɪn][nəʊ] .
but it cannot be safely asserted that this was the Ingibiorg mentioned in No .
但 它 不能 是 安全 断言 那 这 曾是 这 - 提及 在 不 .
[eit] .
8 .
8 .

但不能肯定地说，这就是第 8 号中提到的 Ingibiorg。

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [nɒt] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði]
On the whole , it seems not unreasonable to suppose that all the
在 这 所有的 , 它 似乎 不是 不合理 到 认为 那 全部 这

总的来说，假设所有

[nems] [faʊnd] [ɪn'skraɪbd] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːlz] [meɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [p'ɜːsənz] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [sɪns] [ðə; ði]
names found inscribed on the walls may belong to persons who lived since the
姓名 成立 铭文 在 这 墙壁 可能 属于 到 人 WHO 居住地 自从 这
[kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bærəʊ] ,
construction of the barrow ,
建造 的 这 巴罗 ,

墙上刻着的名字可能属于墓丘建成后居住的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [æz; əz] [jet] [nəʊ] ['sɜːt(ə)n] ['evɪdəns] [tuː; tə] ['dʒʌstɪfaɪ] [ˌjuː 'es] [ɪn]
and that we have as yet no certain evidence to justify us in
和 那 我们 有 作为 然而 不 肯定 证据 到 证明合法 我们 在
[dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['aɪðə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldə(r)] ,
determining either the name of the builder ,
确定 任何一个 这 姓名 的 这 建筑商 ,

而且我们目前还没有确凿的证据来证明我们有权确定建造者的名字，

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [wen] [ðə; ði] ['tjuːmjələs] [wɒz; wəz] [fɜːst] [ɪ'rektɪd] .
or the period when the tumulus was first erected .
或者 这 时期 什么时候 这 土墩 曾是 第一的 竖立 .

或者说是土墩首次竖立的时期。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsəb'dʒɔin] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪtə(r)] ['ruːnɪk]
Most of the inscriptions are in the subjoined form of the later Runic
最多 的 这 铭文 是 在 这 并列 形式 的 这 之后 符文
['ælfəbet] ,
alphabet ,
字母 ,

大部分铭文都采用后期卢恩字母的附加形式。

[ɔː(r)] [ðə; ði] " [nɔː'wiːdʒən] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌskændɪ'neɪviən] [ruːnz] " [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]
or the " Norwegian division of the Scandinavian Runes " as described by
或者 这 " 挪威 分配 的 这 斯堪的纳维亚语 符文 " 作为 描述 经过
[prə'fesə(r)] [mʌntʃ] .
Professor Munch .
教授 咀嚼 .

或者如蒙克教授所描述的"斯堪的纳维亚符文的挪威部分"。

[ðə; ði] [dɑːts] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [biː] , [ænd; ənd] [dʒiː] , [duː; də] [nɒt] [ə'kɜː(r)] [hɪə(r)] ,
The dots inside the B , and G , do not occur here ,
这 点 里面 这 B , 和 G , 做 不是 发生 这里 ,

B 和 G 内部的点在这里并不存在。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ([waɪ]) [ɪz] [nɒt] ['ɒf(ə)n] [juːst] .
and the (y) is not often used .
和 这 (是) 是 不是 经常 用过的 .

（y）不常用。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [ɔː(r)] " ['gɒθɪk] " ['ælfəbet] , ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['dɪfrənt] .
In the earlier or " Gothic " Alphabet , many of the letters are quite different .
在 这 早些时候 或者 " 哥特 " 字母 , 许多 的 这 信件 是 相当 不同的 .

在早期的或"哥特式"字母表中，许多字母都截然不同。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

['ridɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃnz] [baɪ] [prə'fesər]
Readings of the Inscriptions by Professors
阅读 的 这 铭文 经过 教授们

教授们对铭文的解读

['stiːvnz] , [mʌntʃ] , [ræfn] .
Stephens , Munch , Rafn .
斯蒂芬斯 , 咀嚼 , 拉夫恩 .

斯蒂芬斯、蒙克、拉夫恩。

[pleɪt] [sevn] .
Plate vii .
盘子 七 .

图版七。

[nəʊ] . [ai] .
No . I .
不 . 我 .

不。我。

- - . . .
Thatir Vikinkr . . .
- - . . .

Thatir Vikinkr . . .

[ə; eɪ] , ['kɒm] , - , [hɪə(ɹ)] , [tɪl] .
a , kom , Vtir , Hir , til .
一个 , 科姆 , - , 希尔 , 直到 .

a, kom, Vtir, Hir, til.

- [ðə; ði] ['vaɪkɪŋ] , [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] ['wɪəri] — ([pə'hæps] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] , [ɔː(r)][frɒm; frəm]
Thatir the Viking , came here to weary — (perhaps from the sea , or from
- 这 维京人 , 来了 这里 到 厌倦 — (也许 从 这 海 , 或者 从
['bæt(ə)l] .)
battle .)
战斗 .)

维京人萨提尔来到这里，疲惫不堪——（或许是来自海上，或许是来自战场。）

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɪz] [ˌɪnkəm'pliːt] , ['sevrəl] ['lɛtəz] ['biːɪŋ] [ə'blɪtəreɪtɪd] .
The inscription is incomplete , several letters being obliterated .
这 题词 是 未完成 , 一些 信件 存在 彻底摧毁 .

碑文不完整，有几个字母已经模糊不清。

[ðə; ði][ə; eɪ][ɪn][ðə; ði][baɪnd] - [ruːn] [ɔk] [ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði][ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [frɑː] ,
The a in the Bind - rune Ak is probably the termination of the word Fra ,
这 一个 在 这 绑定 - 符文 阿克 是 大概 这 终止 的 这 单词 弗拉 ,
[frɒm; frəm] . — [prə'fesə(r)] ['stiːvnz] .
from . — Professor Stephens .
从 . — 教授 斯蒂芬斯 .

Bind-rune Ak 中的 a 可能是单词 Fra 的结尾。——斯蒂芬斯教授

- - . . .
Thatir Vikinkr . . .
- - . . .

Thatir Vikinkr . . .

- .
komutirhirtil .
- .

komutirhirtil.

[ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] - . . . [keɪm] ['aʊtərliː] [hɪə(r)][tuː; tə] .
That which the Wicing . . . came outerly here to .
那 哪个 这 - . . . 来了 外侧 这里 到 .

巫师......从外部来到这里。

[ðɪs] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ]['frægmənt] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɛtəz] ['biːɪŋ] [ə'blɪtəreɪtɪd] .
This is only a fragment , some of the letters being obliterated .
这 是 仅有的 一个 分段 ， 一些 的 这 信件 存在 彻底摧毁 .

这只是其中的一部分，有些字母已经模糊不清。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [miːn] [ðæt] [ə; eɪ]['paɪrət][ɔː(r)] - [hæd; həd] [biːn] [æt; ət][ðə; ði]['tjuːmjələs][ænd; ənd] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] ,
It may mean that a pirate or Wicing had been at the tumulus and found something ,
它 可能 意思是 那 一个 海盗 或者 - 有 到过 在 这 土墩 和 成立 某物 ，

这可能意味着某个海盗或巫师曾到过这座土墩，并发现了什么东西。

[ɔː(r)] [ðæt] [sʌm; səm]['pɜːs(ə)n][hæd; həd] [faʊnd] [wɒt] [ðə; ði] - [hæd; həd] [left] .
or that some person had found what the Wicing had left .
或者 那 一些 人 有 成立 什么 这 - 有 左边 .

或者有人发现了巫师留下的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [haʊ'evə(r)][biː; bi] ['mɪəli] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][sʌm; səm]['pɜːs(ə)n] ,
It may however be merely the name of some person ,
它 可能 然而 是 仅仅 这 姓名 的 一些 人 ，

但也可能仅仅是某个人的名字。

[æz; əz] - [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [neɪm] . — [prə'fesə(r)] [mʌntʃ] .
as Vikingr is sometimes used as a Christian name . — Professor Munch .
作为 - 是 有时 用过的 作为 一个 基督教 姓名 . — 教授 咀嚼 .

Vikingr 有时也被用作基督教名字。——蒙克教授

[ðæt] [ɪr] - . . .
That Ir Vikingr . . .
那 红外 - . . .

那个维京人......

[ə; eɪ]['kɒm] [ʌt] - .
A Kom Ut Irhirtil .
一个 科姆 ut - .

A Kom Ut Irhirtil.

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['vaɪkɪŋ] . . .
This is a Viking . . .
这 是 一个 维京人 . . .

这是一艘维京船......

[kʌm] [aʊt] [ɪz] [ˌhɪə'tuː] .
come out is hereto .
来 出去 是 特此 .

出来就是这里。

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɪz] [ˌɪnkəm'pliːt] .
The inscription is incomplete .
这 题词 是 未完成 .

碑文不完整。

- [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] . — [prə'fesə(r)] [ræfn] .
Vikingr may be the name of a man . — Professor Rafn .
- 可能 是 这 姓名 的 一个 男人 . — 教授 拉夫恩 .

Vikingr 可能是一个人的名字。——拉夫恩教授

[nəʊ] . [ˌaɪ 'aɪ] .
No . II .
不 . 二 .

第二号

- - - ['ruːnə] [θiːzə] [gʌt] .
Molfr Kolbainssonr Raeist Runa Thesa Ghaut .
- - - 鲁娜 特萨 ghaut .

Molfr Kolbainssonr Raeist Runa Thesa Ghaut。

- - [kɑːrvd] [ðiːz] [ruːnz] [tuː; tə] [gɔːt] .
Molf Kolbainsson carved these Runes to Gaut .
- - 雕刻 这些 符文 到 高特 .

莫尔夫·科尔班松将这些符文刻在了高特面前。

['prɒbəbli] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɒmreɪd] [huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn] ['bæt(ə)l] . — [prə'fesə(r)] ['stiːvnz] .
Probably a memorial to a comrade who had fallen in battle . — Professor Stephens .
大概 一个 纪念馆 到 一个 同志 WHO 有 倒下 在 战斗 . — 教授 斯蒂芬斯 .

可能是为纪念一位在战斗中阵亡的战友而建的纪念碑。——斯蒂芬斯教授

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

- - - ['ruːnɑːr] [θiːzə] .
Tholfr Kolbeinssonr raeist runar thesa .
- - - 鲁纳尔 特萨 .

Tholfr Kolbeinssonr raeist runar thesa。

- - [ɪn'greɪvd] [ðiːz] [ruːnz] .
Tholf Colbanesson engraved these Runes .
- - 刻 这些 符文 .

这些符文是托尔夫·科尔巴内松刻下的。

[ðə; ði] [lɑːst] [wɜːd] , [riːd] [æz; əz] [haʊə] , [siːm] [suː'pɜːfluəs] .
The last word , read as haua , seems superfluous .
这 最后的 单词 , 读 作为 豪阿 , 似乎 多余 .

最后一个词读作 haua，似乎是多余的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

关于近期在奥克尼群岛发掘中(Notice of Runic Inscriptions Discovered)

第2/3页

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈpɒsəb(ə)l][ðeə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm][ˌem aɪ ˈes] - [ˈspelɪŋ] ,
It is possible there may have been some mis - spelling ,
它 是 可能的 那里 可能 有 到过 一些 误 - 拼写 ,

有可能存在拼写错误。

[ðə; ði][fɜːst] ([ə; eɪ]) [ɪn] [haʊə] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [æn; ən] ([iː]) [ðə; ði][dɒt] [ˈhævɪŋ] [biːn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [prəˈlɒŋd] ,
the first (a) in haua may have been an (e) the dot having been a little prolonged ,
这 第一的 (一个) 在 豪阿 可能 有 到过 一个 (e) 这 点 拥有 到过 一个 小的 延长 ,

haua 中的第一个 (a) 可能是 (e)，因为点稍微拉长了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ([juː][ɔː(r)][viː]) [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪnˈtendɪd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɑː(r)] ,
and the (u or v) may have been intended for an R ,
和 这 (你 或者 v) 可能 有 到过 故意的 为了 一个 拉 ,

（u 或 v）可能原本是用来表示 R 的，

[ðə; ði] [wɜːd] [wʊd] [ðen] [riːd] - - , [ˈhɪərˈɒn] , [ɔː(r)][ɒn] [ðɪs] [stəʊn] . — [prəˈfesə(r)] [mʌntʃ] .
the word would then read hér á , hereon , or on this stone . — Professor Munch .
这 单词 会 然后 读 - - , 在此 , 或者 在 这 石头 . — 教授 咀嚼 .

那么，这个词就会读作 hér á，意为“在此之上”，或“在这块石头上”。——蒙克教授

- - [riːst] [ˈruːnɑːr] - [hæt] .
Tholfr Kolbeinssonr reist Runar thessar hatt .
- - 抵抗 鲁纳尔 - 帽子 .

Tholfr Kolbeinssonr 抵抗鲁纳尔·塞萨帽子。

- - [kɑːrvd] [ðiːz] [ruːnz] [ɒn] [haɪ] . — [prəˈfesə(r)] [ræfn] .
Tholf Kolbeinsson carved these Runes on High . — Professor Rafn .
- - 雕刻 这些 符文 在 高的 . — 教授 拉夫恩 .

托尔夫·科尔贝因松在高处刻下了这些符文。——拉夫恩教授

([nəʊt] . — [ˌɛnˌoʊˈɛs] . [wʌn][ænd; ənd][ˌtuːˈtuː][ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [ɪnˈɡreɪvd] [ɒn][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] . — [dʒeɪ] . [ef] .)
(Note . — Nos . 1 and 2 are both engraved on the upper part of the building . — J . F .)
(笔记 . — 编号 . 1 和 2 是 两个都 刻 在 这 上 部分 的 这 建筑 . — J . F .)

（注：1号和2号都刻在建筑物的上部。——JF）

[nəʊ] . [θriː] .
No . III .
不 . 三、 .

第三号

[brɑː] [hoʊ] [ˈθɑːnɑː] .
Bra Hoh Thana .
胸罩 霍 塔纳 .

Bra Hoh Thana。

[brɑː] [hjuː] [ðɪs] .
Bra hewed this .
胸罩 砍伐 这 .

布拉剪裁了这件衣服。

[ðə; ði] [θɜːd] ['letə(r)] ([ə; eɪ]) [ɪz] ['veri] [reə(r)] ,
The third letter (a) is very rare ,
这 第三 信 (一个) 是 非常 稀有的 ,

第三个字母（a）非常罕见，

[ænd; ənd][ɪz][æn; ən] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [æn'tɪkwəti][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] .
and is an indication of the great antiquity of the inscription .
和 是 一个 指示 的 这 伟大的 古代 的 这 题词 .

这表明该铭文年代久远。

[ðə; ði] [wɜːd] [hjuː] [ɪz]['ɒf(ə)n] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [kɑːv] [ɔː(r)] [raɪt] . — [prə'fesə(r)] ['stiːvnz] .
The word hew is often used for carve or write . — Professor Stephens .
这 单词 槎 是 经常 用过的 为了 雕刻 或者 写 . — 教授 斯蒂芬斯 .

“hew”一词常用于表示雕刻或书写。——斯蒂芬斯教授

[biː'ɑːr'iː] [hoʊ] ['θiːnə] , [ɔː(r)] , [braʊt] [hɔːg] ['θɛnə] .
Bre Hoh Thena , or , braut haug thenna .
布雷 霍 瑟娜 , 或者 , 布劳特 豪格 瑟娜 .

Bre Hoh Thena，或者，braut haug thenna。

[brəʊk] [ðɪs] ['tjuːmjələs] .
Broke this tumulus .
打破 这 土墩 .

打破了这个土墩。

[ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪnkəm'pliːt] ,
The inscription seems to be incomplete ,
这 题词 似乎 到 是 未完成 ,

铭文似乎不完整。

[sʌm; səm] [wɜːdz] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'greɪvd] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [stəʊn] [ænd; ənd] [lɒst] . — [prə'fesə(r)]
some words may have been engraved on another stone and lost . — Professor
一些 字 可能 有 到过 刻 在 其他 石头 和 丢失的 . — 教授
[mʌntʃ] .
Munch .
咀嚼 .

有些字可能刻在了另一块石头上，后来遗失了。——蒙克教授

([nəʊt] . — [ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] ['hɑːdli] ['dʒʌstɪfaɪz] [ðɪs] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] . — [dʒeɪ] .
(Note . — The present state of the stone hardly justifies this supposition . — J .
(笔记 . — 这 展示 状态 的 这 石头 几乎 证明其合理性 这 假设 . — J .
[ef] .)
F .)
F .)

（注：这块石头目前的状况很难证明这种假设是正确的。——JF）

[biː'ɑːr'iː] - ['θiːnə] , [biː'ɑːr'iː] [hoʊ] ['θɛnə] .
Bre höh Thena , bre hoh Thenna .
布雷 - 瑟娜 , 布雷 嚯 瑟娜 .

Bre höh Thena，bre hoh Thena。

[prə'fesə(r)] [ræfn] [dʌz] [nɒt] [trænz'leɪt] [ðɪs] .
Professor Rafn does not translate this .
教授 拉夫恩 做 不是 翻译 这 .

拉夫恩教授没有翻译这段文字。

[hiː; hi] [rɪ'mɑːrks] [ðæt] [wɒt] [prɪ'siːdz] [ɪz] “ [ˌɪnkəm'pliːt] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'saɪfərəb(ə)l] .
He remarks that what precedes is “ incomplete and undecipherable .
他 评论 那 什么 之前 是 “ 未完成 和 无法辨认的 .

他指出前面的内容“不完整且无法解读”。

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 27]
" [页 -]

"[第 27 页]

[nəʊ] . [ˌaɪ ˈviː] .
No . IV .
不 . 第四 .

第四号

- - .
Vemuntr Raeist .
- - .

维蒙特·雷斯特。

- [kɑːrvd] . — [prəˈfesə(r)] [ˈstiːvnz] .
Vemunt carved . — Professor Stephens .
- 雕刻 . — 教授 斯蒂芬斯 .

维蒙特雕刻。——斯蒂芬斯教授

- - .
Vemuntr Raeist .
- - .

维蒙特·雷斯特。

- [ɪnˈɡreɪvd] ([ðiːz] [ruːnz]) . — [prəˈfesə(r)] [mʌntʃ] .
Wemund engraved (these Runes) . — Professor Munch .
- 刻 (这些 符文) . — 教授 咀嚼 .

韦蒙德刻下了（这些符文）。——蒙克教授

- - .
Vimundr Raeist .
- - .

维蒙德·雷斯特。

- [kɑːrvd] ([ðə; ði] [ruːnz]) . — [prəˈfesə(r)] [ræfn] .
Vemund carved (the Runes) . — Professor Rafn .
- 雕刻 (这 符文) . — 教授 拉夫恩 .

维蒙德雕刻了（符文）。——拉夫恩教授

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[viː] .
V .
V .

五、

[ef] , [juː] , [ˈti ˈeɪtʃ] , [əʊ] , [ɑː(r)] , [keɪ] , [eɪtʃ] , [en] , [ai] , [ə; eɪ] , [es] , [tiː] , [biː] , [em] , [el] , [waɪ] .
F , U , Th , O , R , K , H , N , I , A , S , T , B , M , L , Y .
F , U , 钍 , 哦 , 拉 , K , H , N , 我 , 一个 , S , T , B , M , L , 是 .

F、U、Th、O、R、K、H、N、I、A、S、T、B、M、L、Y。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ˌskændɪˈneɪviən] [ˈruːnɪk] [ˈfʊθɔːrk] , [ɔː(r)] [ˈælfəbet] .
This is the Scandinavian Runic Futhork , or Alphabet .
这 是 这 斯堪的纳维亚语 符文 福索克 , 或者 字母 .

这是斯堪的纳维亚符文，或称字母表。

[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsekənd][ˈletə(r)][ɪz] [ˈveri] [reə(r)] , [ðə; ði][lɑːst] [θriː] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ˈveri]
The form of the second letter is very rare , the last three are also very
这 形式 的 这 第二 信 是 非常 稀有的 , 这 最后的 三 是 还 非常
[ʌnˈjuːʒuəl] ,
unusual ,
异常 ,

第二个字母的写法非常罕见，最后三个字母的写法也很不寻常。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [kənˈsɪdəd] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪndɪˈkeɪʃn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [hæd; həd] [biːn]
and may be considered as an indication that the building had been
和 可能 是 经过考虑的 作为 一个 指示 那 这 建筑 有 到过
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈpɪəriəd][ɒv; əv][taɪm] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] .
for a long period of time in the hands of many people .
为了 一个 长的 时期 的 时间 在 这 双手 的 许多 人们 .

这或许表明该建筑物长期以来一直由多人拥有。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] [ˈælfəbet] [weərˈevə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][məʊst] [ˈlaɪkli]
It was the custom to write the Alphabet wherever it was most likely
它 曾是 这 风俗 到 写 这 字母 无论 它 曾是 最多 可能
[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [aɪ] ,
to meet the eye ,
到 见面 这 眼睛 ,

当时的习俗是将字母写在最容易被人看到的地方。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpɑːsɪŋ] [ˈvɪzɪtə(r)] , [ɔː(r)] [ˈtreʒə(r)] [ˈsiːkə(r)] , [wʊd] [hæv; həv] [ˈhɑːdli] [ˈteɪkən][səʊ] [mʌtʃ]
and a passing visitor , or treasure seeker , would have hardly taken so much
和 一个 通过 游客 , 或者 宝藏 寻求者 , 会 有 几乎 已采取 所以 很多
[ˈtrʌb(ə)l] . — [prəˈfesə(r)] [ˈstiːvnz] .
trouble . — Professor Stephens .
麻烦 . — 教授 斯蒂芬斯 .

路过的游客或寻宝者，恐怕不会费这么大劲儿。——斯蒂芬斯教授

[ef] , [juː] , [ˈti ˈeɪtʃ] , [əʊ] , [ɑː(r)] , [keɪ] , [eɪtʃ] , [en] , [ai] , [ə; eɪ] , [es] , [tiː] , [biː] , [juː] , [el] , [juː] .
F , U , Th , O , R , K , H , N , I , A , S , T , B , U , L , U .
F , U , 钍 , 哦 , 拉 , K , H , N , 我 , 一个 , S , T , B , U , L , U .

F、U、Th、O、R、K、H、N、I、A、S、T、B、U、L、U。

[ðə; ði][ˈruːnɪk] [ˈælfəbet] — [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɛtəz] [hɪə(r)][hæv; həv] [biːn] [pleɪst] [aʊt][ɒv; əv]
The Runic Alphabet — Some of the letters here have been placed out of
这 符文 字母 — 一些 的 这 信件 这里 有 到过 放置 出去 的
[ðeə(r)][ˈprɒpə(r)][ˈɔːdə(r)] ,
their proper order ,
他们的 恰当的 命令 ,

卢恩字母——这里的一些字母顺序被打乱了，

[ˈəʊɪŋ] [ˈprɒbəbli] [tuː; tə] [ˈkeələsnəs] [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈraɪtə(r)] .
owing probably to carelessness on the part of the writer .
欠款 大概 到 疏忽 在 这 部分 的 这 作家 .

这很可能是由于作者的粗心大意造成的。

[taɪm] [hæz; həz][ˈɔːlsəʊ] [prəˈdjuːst] [ɪts] [ɪˈfekts] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈlɛtəz] , [ðə; ði] - [ɪz] [ˈklɪəli] ,
Time has also produced its effects upon the letters , the ǁ is clearly ,
时间 有 还 生产 它是 效果 之上 这 信件 , 这 - 是 清楚地 ,

时间也对字母产生了影响，ǁ 显然已经发生了变化。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] [strəʊk] [ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [ˈletə(r)] ([ˈti ˈeɪtʃ]) [ɪz][ˈɔːlsəʊ][ˌæksɪˈdent(ə)l] . — [prəˈfesə(r)]
and the long stroke in the third letter (th) is also accidental . — Professor
和 这 长的 中风 在 这 第三 信 (th) 是 还 偶然 . — 教授
[mʌntʃ] .
Munch .
咀嚼 .

第三个字母（th）中的长笔画也是偶然的。——蒙克教授

[ef][juː]['ti 'eɪtʃ][əʊ][ɑː(r)][keɪ][eɪtʃ]
F U Th O R K H
F U 钍 哦 拉 K H

FU Th ORKH

[en][ai][ə; eɪ][es][tiː][biː][em][el][ɑː(r)] .
N I A S T B M L R .
N 我 一个 S T B M L 拉 .

NIASTBML R.

[ðə; ði] ['kɒmən] ['ruːnɪk] ['ælfəbet] . — [prə'fesə(r)] [ræfn] .
The common Runic Alphabet . — Professor Rafn .
这 常见的 符文 字母 . — 教授 拉夫恩 .

通用卢恩字母。——拉夫恩教授

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

[nəʊ] . ['sɪksθ] .
No . VI .
不 . 六年级 .

第六号

- , - , [ə; eɪ] , - , - , [ɪr] , [hæn] , - .
Orkasonr , Saghthi , a , Runom , thaeim , Ir , Han , Ristu .
- , - , 一个 , - , - , 红外 , 韩 , - .

Orkasonr、Saghthi、a、Runom、thaeim、Ir、Han、Ristu。

- [sed] , [ɪn][ðə; ði] [ruːnz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rəʊt] .
Orkason said , in the Runes which he wrote .
- 说 , 在 这 符文 哪个 他 写道 .

奥卡森用他所写的符文说道。

[nəʊ] . [sevn] .
No . VII .
不 . 七 .

第七号。

- - , - , ['ɪruː] , - , - , [ˌjuːˌaɪ'ɛl] - [ɪr] , [səʊ] , [meə(r)] .
Nuari Kulturmr , Sikurthr , Iru , Falnir , Kiaebik , Uil Saeghian Ir , So , Mair .
- - , - , 伊鲁 , - , - , uil - 红外 , 所以 , 梅尔 .

Nuari Kulturmr、Sikurthr、Iru、Falnir、Kiaebik、Uil Saeghian Ir、So、Mair。

- [sed] [ɪn][ðə; ði] [ruːnz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rəʊt] — - , - - , ['ɪruː] , [ɑː(r); ə(r)]
Orkason said in the Runes which he wrote — Nuari , Kulturmr Sikurthr , Iru , are
- 说 在 这 符文 哪个 他 写道 — - , - - , 伊鲁 , 是
['fɔːlən] .
fallen .
倒下 .

奥卡森在他所写的符文中说道——努阿里、库尔图姆·西库瑟、伊鲁，都堕落了。

- [wɪl] [seɪ] [jiː; ji] ([tel] [juː; jʊ]) [səʊ][mɔː(r)] .
Kiaebik will say ye (tell you) so more .
- 将要 说 是的 (告诉 你) 所以 更多的 .

Kiaebik 会告诉你更多。

[ðiːz] [tuː] [ɪn'skrɪpʃnz] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][tə'geðə(r)] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] [æt; ət]
These two inscriptions must be taken together ; they have been written at
这些 二 铭文 必须 是 已采取 一起 ; 他们 有 到过 书面 在
[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
the same time ,
这 相同的 时间 ,

这两处铭文必须放在一起看；它们是同时写成的。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːs(ə)n] .
and by the same person .
和 经过 这 相同的 人 .

而且出自同一人之手。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] ['mɪlətri] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][sʌm; səm]['bæt(ə)l] - [fiːld] ,
It is probably a military message from some battle - field ,
它 是 大概 一个 军队 信息 从 一些 战斗 - 场地 ,

这很可能是来自某个战场的军事信息。

[sent] [θruː] [ə; eɪ] ['trʌsti] ['ɒfɪsə(r)] [huː] [ɪz] [kə'mɪʃənd] [tuː; tə] [meɪk] [nəʊn] [ðə; ði] ['diːteɪlz] .
sent through a trusty officer who is commissioned to make known the details .
发送 通过 一个 可靠 官 WHO 是 委托 到 制作 已知 这 细节 .

通过一名值得信赖的官员传递信息，该官员受命将详情告知公众。

[ðə; ði] [wɜːd] - [ɪz] ['veri] ['daʊtf(ə)l] ; [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɪz] ['veri] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] .
The word Nuari is very doubtful ; this part of the inscription is very indistinct .
这 单词 - 是 非常 疑 ; 这 部分 的 这 题词 是 非常 模糊 .

“努阿里”这个词非常可疑；铭文的这一部分非常模糊不清。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [mɔː(r)]['ledʒəb(ə)l] [əd'vɑːnsɪŋ] [frɒm; frəm] [left] [tuː; tə] [raɪt] . — [prə'fesə(r)] ['stiːvnz] .
It becomes more legible advancing from left to right . — Professor Stephens .
它 变成 更多的 清晰易读 前进 从 左边 到 正确的 . — 教授 斯蒂芬斯 .

从左到右看，字迹越来越清晰易读。——斯蒂芬斯教授

- - [ə; eɪ] [rʌn] [əʊm; ɒm] [ɜː(r)] - - .
Orkasonr sagthi a run om theim er halir ristu .
- - 一个 跑步 om 他们 呃 - - .

Orkasonr sagthi a run om theim er halir ristu。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['ɔːkə] [dɪk'teɪtɪd] [ðə; ði] [ruːnz] [wɪtʃ] ['hɪərəʊz] [ɪn'greɪvd] .
The son of Orca dictated the Runes which heroes engraved .
这 儿子 的 虎鲸 口述 这 符文 哪个 英雄 刻 .

奥卡之子口述了英雄们刻在上面的符文。

[ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm]['blʌndə(r)][ɪn][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] .
There seems to have been some blunder in the writing .
那里 似乎 到 有 到过 一些 错误 在 这 写作 .

写作过程中似乎出现了一些错误。

[ɪf] [ðə; ði][dɒt][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [strəʊk] ,
If the dot on the right side of the letter has been the end of a stroke ,
如果 这 点 在 这 正确的 边 的 这 信 有 到过 这 结尾 的 一个 中风 ,

如果字母右侧的点是笔画的结束点，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kən'vɜːt] [ðə; ði]['letə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][baɪnd] - [ruːn] ([əl] .)
it would convert the letter into the Bind - rune (Al .)
它 会 转变 这 信 进入 这 绑定 - 符文 (阿尔 .)

它会将字母转换成 Bind 符文（Al.）。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][el][ænd; ənd][ɑː(r)] , [ðə; ði] [wɜːd] [wʊd] [ðen]
and if the were a combination of L and R , the word would then
和 如果 这 是 一个 组合 的 L 和 拉 , 这 单词 会 然后
[riːd] - ,
read Halir ,
读 - ,

如果这两个字母是 L 和 R 的组合，那么这个词就会读作 Halir。

[ðæt] [ɪz] [men] - ['feloʊz] - ['hɪərəʊz] .
that is Men - fellows - heroes .
那 是 男人 - 伙伴们 - 英雄 .

那就是《男儿英雄》。

[ðə; ði] ['sekənd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] , [nəʊ] . ['sɛvən] , [ɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['frægmənt] — [pə'hæps]
The second part of the inscription , No . 7 , is only a fragment — perhaps
这 第二 部分 的 这 题词 , 不 . 7 , 是 仅有的 一个 分段 — 也许
[sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [vɜːs] ,
some part of a verse ,
一些 部分 的 一个 诗 ,

铭文的第二部分，即第7条，只是一个残片——或许是一首诗的一部分。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['daʊtf(ə)l] . — [prə'fesə(r)] [mʌntʃ] .
but it is doubtful . — Professor Munch .
但 它 是 疑 . — 教授 咀嚼 .

但这令人怀疑。——蒙克教授

- - [ə; eɪ] - - [ɪr] [hæn] ['rɪsti] . . .
Orkason sahthi A Runum Thaeim Ir Han Risti . . .
- - 一个 - - 红外 韩 risti . . .

Orkason sahthi A Runum Thaeim Ir Han Risti。。。

- [ɪr] [səʊ] [mɔːr]
Saethian Ir So Maur
- 红外 所以 毛尔

Saethian Ir So Maur

[ðə; ði] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðɪs] [mɑː(r)] - ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði] [ruːnz] [hiː; hi] [kɑːrvd] .
The resolution which this Mar Orkason mentioned in the Runes he carved .
这 解决 哪个 这 三月 - 提及 在 这 符文 他 雕刻 .

马尔·奥卡森在他刻下的符文中提到的决议。

[ðə; ði] [tuː] [ɪn'skrɪpʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [riːd] [tə'geðə(r)] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [nəʊ] . ['sɛvən] , [ɪz]
The two inscriptions are to be read together , but much of No . 7 , is
这 二 铭文 是 到 是 读 一起 , 但 很多 的 不 . 7 , 是
['veri] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] . — [prə'fesə(r)] [ræfn] .
very indistinct . — Professor Rafn .
非常 模糊 . — 教授 拉夫恩 .

这两段铭文应该放在一起阅读，但第 7 段的大部分内容非常模糊不清。——拉夫恩教授

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[pleɪt] [eɪtθ] .
Plate viii .
盘子 八 .

图版八。

[nəʊ] . [eɪtθ] .
No . VIII .
不 . 八 .

第八号

- , [hɪn] , - , ['lutin] , [hɪə(ɹ)] , - , [ʌv 'ɛl] , [et; eɪt] .
Ingibiorgh , Hin , Faret , Lutin , Hir , Mighil , ofl , ate .
- , 欣 , - , 黄体素 , 希尔 , - , 的 , 吃 .

Ingibiorgh、Hin、Faret、Lutin、Hir、Mighil、ofl 吃了。

- , [ðə; ði][feə(r)]['leɪdi] .
Ingibiorgh , the fair lady .
- , 这 公平的 女士 .

英吉比奥格，美丽的女士。

['meni] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hæθ] ['feəd] - ([ɔː(r)] [bent]) [hɪə(r)] , ([huː]) [greɪt] [welθ] [əʊnd] .
Many a woman hath fared skinclad (or bent) here , (who) great wealth owned .
许多 一个 女士 有 表现 - (或者 弯曲) 这里 , (WHO) 伟大的 财富 拥有 .

许多身披皮囊（或弯腰）的女子曾在此地生活，她们拥有巨额财富。

- ['prɒbəbli] [rɪ'zaɪdɪd][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['seɪfti] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [wɜːd] ['lutin] ['sɪgnɪfaɪz] [bent] ,
Ingibiorgh probably resided here for safety , and , as the word Lutin signifies bent ,
- 大概 居住地 这里 为了 安全 , 和 , 作为 这 单词 黄体素 表示 弯曲 ,

Ingibiorgh 可能为了安全而居住在这里，而且，由于 Lutin 这个词的意思是弯曲的，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ləʊ] [selz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊ] .
it may refer to the low cells which are within the walls of the How .
它 可能 参考 到 这 低的 细胞 哪个 是 之内 这 墙壁 的 这 如何 .

它可能指的是位于霍氏壁内的低矮细胞。

([nəʊt] . — [ðə; ði] ['entrəns] ['ɔːlsəʊ][ɪz] ['veri] [ləʊ] [ænd; ənd] ['nærəʊ] .)
(Note . — The entrance also is very low and narrow .)
(笔记 . — 这 入口 还 是 非常 低的 和 狭窄的 .)

（注：入口也十分低矮狭窄。）

[ðə; ði][sɪks] [krɪpt] [ruːnz] , [ɔː(r)]['siːkrət] [steɪvz] , [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['lɛtəz] , [ə; eɪ] . [a] . [ɑː(r)] . [el] . [ai] . [keɪ] . [ɑː(r)] . ,
The six Crypt Runes , or secret staves , represent the letters , A . Æ . R . L . I . K . R . ,
这 六 密室 符文 , 或者 秘密 杖 , 代表 这 信件 , 一个 . Æ . 拉 . L . 我 . K . 拉 . ,

六个地穴符文，或称秘密符文，代表字母 A. Æ. RLIKR，

[ænd; ənd]['sɪgnɪfaɪ] - [ɔː(r)] ['ɜːrlɪŋ] , [ə; eɪ]['prɒpə(r)] [neɪm] , [ɔː(r)] [pə'hæps] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['sentəns] . — [prə'fesə(r)] ['stiːvnz] .
and signify Aalikr or Erling , a proper name , or perhaps the beginning of some sentence . — Professor Stephens .
和 表示 - 或者 厄林 , 一个 恰当的 姓名 , 或者 也许 这 开始 的 一些 句子 . — 教授 斯蒂芬斯 .

表示 Aalikr 或 Erling，一个专有名词，或者可能是某个句子的开头。——斯蒂芬斯教授

- , [hɪn] , - , - - , ['kəʊnə] ,
Inkibiorh , Hin , Fahra , ÆHkia Morhk , Kona ,
- , 欣 , - , - - , 科纳 ,

Inkibiorh、Hin、Fahra、ÆHkia Morhk、Kona、

- , - , [ɛlˌjuː'tiː] , [ɪn][hɪə(ɹ)] - - .
Hæfer , Faret , Lut , in Hir Mikil Oflati .
- , - , 路德 , 在 希尔 - - .

Hæfer、Faret、Lut，在《米基尔·奥夫拉蒂》中。

- , [ðə; ði][feə(r)] ['wɪdəʊ] !
Ingiburg , the fair widow !
- , 这 公平的 寡妇 !

英吉堡，美丽的寡妇！

['meni] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hæz; həz] ['wɔndə] ['stuːpɪŋ] [ɪn] [hɪə(r)] ([ɔːl'ðəʊ]) ['evə(r)] [səʊ] ['hɔːti] .
Many a woman has wandered stooping in here (although) ever so haughty .
许多 一个 女士 有 漫步 弯腰 在 这里 (虽然) 曾经 所以 傲慢 .

许多女人都曾弯腰走进这里（尽管）她们都傲慢自大。

[ðə; ði] ['raɪtə(r)] [ɪz] ['prɒbəbli] [rɪ'kɔːdɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [feə(r)] ['wʊmən] , [huː] [hæz; həz] [pə'hæps] [slait] [hɪm] ,
The writer is probably recording the name of some fair woman , who has perhaps slighted him ,
这 作家 是 大概 记录 这 姓名 的 一些 公平的 女士 , WHO 有 也许 轻视 他 ,

作者可能是在记录某个美丽女子的名字，她或许曾怠慢过他。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'flekts] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['berid] [hɪə(r)] , [ðəʊ] ['evə(r)] [səʊ] ['hɔːti] ,
and then reflects that the women who had been buried here , though ever so haughty ,
和 然后 反映 那 这 女性 WHO 有 到过 埋葬 这里 , 尽管 曾经 所以 傲慢 ,

然后她想到，那些葬在这里的女人，虽然都非常傲慢，

[hæd; həd] [biːn] [kɜːrbd] [baɪ] [deθ] .
had been curbed by death .
有 到过 路边 经过 死亡 .

曾被死亡所遏制。

[ɪŋgɪbdʒɔrg] , [ɔː(r)] - , [ɪz] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['fiːmeɪl] [neɪm] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] .
Ingibjorg , or Inkibiorh , is a common female name in the north .
英吉比约格 , 或者 - , 是 一个 常见的 女性 姓名 在 这 北 .

Ingibjorg 或 Inkibiorh 是北方常见的女性名字。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['kærəktəz] [ɪn] [ðə; ði] [θɜːd] [laɪn] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [æz; əz] - , [ɔː(r)] [baʊ] [ruːnz] .
The other characters in the third line are known as Limouna , or Bough Runes .
这 其他 人物 在 这 第三 线 是 已知 作为 - , 或者 树枝 符文 .

第三行的其他字符被称为 Limouna，或树枝符文。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] ['leɪtə(r)] [taɪmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ruːnɪk] ['pɪəriəd] ,
They were used in the later times of the Runic period ,
他们 是 用过的 在 这 之后 时代 的 这 符文 时期 ,

它们在卢恩文字时期后期被使用。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['ɒgəm] , [bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [hɪə(r)] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] .
in the same manner as the Irish Ogum , but are not here intelligible .
在 这 相同的 方式 作为 这 爱尔兰 奥古姆 , 但 是 不是 这里 可理解的 .

与爱尔兰语 Ogum 类似，但在这里无法理解。

[ðə; ði] ['raɪtə(r)] ['prɒbəbli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [tʃiːf] ['vaʊəlz] — [ə; eɪ] . [iː] . [ai] . [əʊ] . [waɪ] . [juː] .
The writer probably intended to represent the chief vowels — A . E . I . O . Y . U .
这 作家 大概 故意的 到 代表 这 首席 元音 — 一个 . E . 我 . 哦 . 是 . U .

作者可能意在表示主要元音——AEIOYU

[ðə; ði] ['ruːnɪk] ['ælfəbet] [wɒz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] ['klɑːsɪz] ;
The Runic alphabet was divided into classes ;
这 符文 字母 曾是 分割 进入 课程 ;

卢恩字母分为若干类；

[ðə; ði] [strəʊks] [ɒn] [ðə; ði] [left] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɜːtɪk(ə)l] [laɪn] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [klɑːs] ,
the strokes on the left of the vertical line indicating the class ,
这 笔画 在 这 左边 的 这 垂直的 线 表明 这 班级 ,

垂直线左侧的笔画表示类别，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ðə; ði] [ruːn] [ɪt'self] .
and those on the right the rune itself .
和 那些 在 这 正确的 这 符文 本身 .

右边那些则是符文本身。

['fɪgəz] [ɒv; əv] ['fɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'keɪʒnəli] [ɪn][juːz] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [æz; əz] [fɪʃ] -
Figures of fishes were occasionally in use , and were known as Fish -
数据 的 鱼 是 偶尔 在 使用 , 和 是 已知 作为 鱼 -
[ruːnz] . — [prə'fesə(r)] [mʌntʃ] .
runes . — Professor Munch .
符文 . — 教授 咀嚼 .

鱼的图案偶尔会被使用，被称为鱼符文。——蒙克教授

- [hɪn] - - [ə; eɪ] - ['kəʊnə]
Ingibiorg Hin Fahra Æhkia a Morhg Kona
- 欣 - - 一个 - 科纳

Ingibiorg Hin Fahra Æhkia 和 Morhg Kona

- [færɪt][ɛlˌjuː'tiː][ɪn][hɪə(ɹ)] - - .
Hæfir Farit Lut in Hir Mihkil Oflati .
- 法里特 路德 在 希尔 - - .

赫菲尔·法里特·卢特 (Hæfir Farit Lut)

- , [ðə; ði][feə(r)] ['wɪdəʊ] , [ɔː(r)] - [ðə; ði][feə(r)] , [ðə; ði] ['wɪdəʊ] .
Ingibiorg , the fair widow , or Ingibiorg the Fair , the widow .
- , 这 公平的 寡妇 , 或者 - 这 公平的 , 这 寡妇 .

Ingibiorg，美丽的寡妇，或 Ingibiorg 美丽的寡妇。

['meni] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [praʊd] ['wʊmən]
Many a rather proud woman
许多 一个 相当 自豪的 女士

许多相当骄傲的女性

[dɪd] [wɔːk] [hɪə(r)] ['stuːpɪŋ] ([bent] ['fɔːwəd]) , [ɔː(r)][dɪd] [wɔːk] ['stuːpɪŋ] [hɪə(r)][ɪn] (['ɪntuː]) .
did walk here stooping (bent forward) , or did walk stooping here in (into) .
做过 走 这里 弯腰 (弯曲 向前) , 或者 做过 走 弯腰 这里 在 (进入) .

弯腰走过这里（向前弯腰），或者弯腰走进这里（走进）。

[ðə; ði][pɑːm] - [ruːnz] [ˌʌndə'niːθ] ['kænɒt] [biː; bi] [riːd] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl]['mænə(r)] ; [ðə; ði][fɜːst] , [θɜːd] ,
The Palm - runes underneath cannot be read in the usual manner ; the first , third ,
这 棕榈 - 符文 下 不能 是 读 在 这 通常 方式 ; 这 第一的 , 第三 ,

下方的掌纹无法用通常的方式解读；第一个、第三个、

[ænd; ənd] [fɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːnz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] , [əʊ] , [ænd; ənd][ai] ;
and fourth of the runes being a , o , and i ;
和 第四 的 这 符文 存在 一个 , o , 和 我 ;

第四个符文是 a、o 和 i；

[ðə; ði]['raɪtə(r)] ['prɒbəbli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ɔːl][ðə; ði] ['vaʊəlz] ,
the writer probably intended to give all the vowels ,
这 作家 大概 故意的 到 给 全部 这 元音 ,

作者可能原本打算把所有元音都写出来。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɛtəz] [hæv; həv] [biːn] ['ɒbviəsli] - ,
but some of the letters have been obviously miscarved ,
但 一些 的 这 信件 有 到过 明显地 - ,

但有些字母明显是刻错了。

[ænd; ənd][hæv; həv] [pə'hæps] [biːn] ['ɔːltəd] [ænd; ənd] [dɪ'feɪst] [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtə(r)]['pɪəriəd][baɪ]['ʌðə(r)]
and have perhaps been altered and defaced at a later period by other
和 有 也许 到过 已修改 和 污损 在 一个 之后 时期 经过 其他

[p'ɜːsənz] .
persons .
人 .

或许后来被其他人篡改或污损过。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] [krɒs] [laɪn][hæz; həz] [biːn] ['ædɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['letə(r)]
In the first of them a cross line has been added to shew that the letter
在 这 第一的 的 他们 一个 叉 线 有 到过 额外 到 展示 那 这 信

[ɔː(r)] ([ə; eɪ]) [ɪz] [ɪn'tendɪd] . — [prə'fesə(r)] [ræfn] .
or (a) is intended . — Professor Rafn .
或者 (一个) 是 故意的 . — 教授 拉夫恩 .

在第一幅画中，添加了一条横线，以表明字母或（a）是要表达的意思。——拉夫恩教授

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[nəʊ] . [ɪks] .
No . IX .
不 . 第九章 .

第九条

['θɔːni] - . . .
Thorny Saerth . . .
带刺的 - . . .

棘手的萨尔斯……

- - .
Haelghis Raeisto .
- - .

海尔吉斯·雷斯托。

[ðə; ði]['dʒævlɪn] . . .
The javelin pierceth . . .
这 标枪 刺穿 . . .

标枪刺穿……

- [kɑːrvd] .
Haelghis carved .
- 雕刻 .

海尔吉斯雕刻。

- [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [ɔː(r)] - .
Haelghis was probably an Englishman or Frislander .
- 曾是 大概 一个 英国人 或者 - .

海尔吉斯很可能是英国人或弗里斯兰人。

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɪz] [mʌtʃ] [wɔːn] , [ænd; ənd] ['evɪdəntli] ['veri] [əʊld] .
The inscription is much worn , and evidently very old .
这 题词 是 很多 磨损 , 和 显然 非常 老的 .

碑文磨损严重，显然年代久远。

[ðə; ði][lɑːst]['letə(r)][ɪz][ðə; ði][əʊld] ['nɔːðən] . — [prə'fesə(r)] ['stiːvnz] .
The last letter is the old northern . — Professor Stephens .
这 最后的 信 是 这 老的 北方 . — 教授 斯蒂芬斯 .

最后一封信是古老的北方信函。——斯蒂芬斯教授

- - . . .
Thornu Saerth . . .
- - . . .

Thornu Saerth...

- - [ɑː(r)] .
Haelhi Raeist R .
- - 拉 .

海尔希·雷斯特 R.

['θɔːni] . . .
Thorny . . .
带刺的 . . .

棘手的……

- [ɪn'greɪvd] .
Haelhi engraved .
- 刻 .

刻有海尔希的铭文。

['θɔːni] [ɪz][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [neɪm] .
Thorny is a female name .
带刺的 是 一个 女性 姓名 .

Thorny 是一个女性名字。

- [ɪz][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] ; ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['wɒntɪŋ] [hɪə(r)] ;
Saerth is unintelligible ; something is wanting here ;
- 是 无法理解 ; 某物 是 想要 这里 ;

Saerth 的话让人听不懂；这里肯定有什么地方不对劲；

[ðə; ði][lɑːst]['letə(r)][ɑː(r)] . [ɪz] ['klɪəli] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] ['ruːnɑːr] . — [prə'fesə(r)] [mʌntʃ] .
the last letter R . is clearly the beginning of the word Runar . — Professor Munch .
这 最后的 信 拉 . 是 清楚地 这 开始 的 这 单词 鲁纳尔 . — 教授 咀嚼 .

最后一个字母 R 显然是单词 Runar 的开头。——蒙克教授

['θɔːni] - . . .
Thorny Saerth . . .
带刺的 - . . .

棘手的萨尔斯……

- - .
Haelhi Raeist .
- - .

海尔希·雷斯特。

['θɔːni] - . . .
Thorny Særd . . .
带刺的 - . . .

荆棘丛生……

['hɛlgə] [kɑːrvd] .
Helge carved .
赫尔格 雕刻 .

赫尔格雕刻。

[ðə; ði] [wɜːd] - [ɪz][ɒv; əv] ['daʊtf(ə)l] ['miːnɪŋ] . — [prə'fesə(r)] [ræfn] .
The word Saerth is of doubtful meaning . — Professor Rafn .
这 单词 - 是 的 疑 意义 . — 教授 拉夫恩 .

Saerth一词的含义令人怀疑。——拉夫恩教授

[pleɪt] [ɪks] .
Plate ix .
盘子 九 .

图版 ix。

[nəʊ] . [eks] .
No . X .
不 . X .

第十号

- - , [ə; eɪ]['prɒpə(r)] [neɪm] .
Thorer Formir , a proper name .
- - , 一个 恰当的 姓名 .

Thorer Formir，一个专有名词。

[ɔː(r)]
or
或者

或者

- - .
Thorer Fonkmir .
- - .

Thorer Fonkmir。

- , ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] . — [prə'fesə(r)] ['stiːvnz] .
Thorer , follow me . — Professor Stephens .
- , 跟随 我 . — 教授 斯蒂芬斯 .

索勒，跟我来。——斯蒂芬斯教授

['prɒbəbli] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] : [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ruːd] ['fɪgə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] [ɪn'greɪvd] . — [prə'fesə(r)] [mʌntʃ] .
Probably the name of a man : there is a rude figure of a horse engraved . — Professor Munch .
大概 这 姓名 的 一个 男人 : 那里 是 一个 粗鲁的 数字 的 一个 马 刻 . — 教授 咀嚼 .

可能是一个人的名字：上面刻着一个粗糙的马的图案。——蒙克教授

['θɔːrɪər] - , [ə; eɪ] [neɪm] [ɒv; əv] ['daʊtf(ə)l] ['ɪmpɔːt] .
Thorir Fomir , a name of doubtful import .
索里尔 - , 一个 姓名 的 疑 进口 .

Thorir Fomir，一个含义不明的名字。

- - , [pə'hæps] [prə'kjʊə(r)][ˌem 'iː] .
Fá mèr , perhaps procure me .
- - , 也许 采购 我 .

Fá mèr，或许能找到我。

- , [prə'kjʊə(r)][ˌem 'iː][ðə; ði] [krɒs] .
Thorer , procure me the cross .
- , 采购 我 这 叉 .

索勒，把十字架拿来给我。

[ðə; ði] [greɪt] [krɒs] [ˌʌndə'niːθ] [meɪ] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kruː'seɪd] .
The great cross underneath may refer to the Crusade .
这 伟大的 叉 下 可能 参考 到 这 运动 .

下方的大十字架可能指的是十字军东征。

([nəʊt] . — [ðɪs] [krɒs] [hæz; həz] [biːn] [ə'pærəntli] [ɪn'greɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [leɪt] ['pɪəriəd]
(Note . — This cross has been apparently engraved at a comparatively late period
(笔记 . — 这 叉 有 到过 显然 刻 在 一个 比较 晚的 时期
.) — [prə'fesə(r)] [ræfn] .
.) — Professor Rafn .
.) — 教授 拉夫恩 .

（注：这十字架显然是在相对较晚的时期雕刻的。）——拉夫恩教授

[nəʊ] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
No . XI .
不 . 十一 .

第十一名

\- ['ruːnɑːr] - - - .
Raeist runar thesar Oframr Sighurthersonr .
\- 鲁纳尔 - - - .

Raeist runar thesar Oframr Sighurthersonr。

\- - [kɑːrvd] [ðiːz] [ruːnz] .
Ofram Sigurthson carved these Runes .
\- - 雕刻 这些 符文 .

奥弗拉姆·西古尔森雕刻了这些符文。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɛtəz] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'blɪtəreɪtɪd] .
Several of the letters at the beginning are obliterated .
一些 的 这 信件 在 这 开始 是 彻底摧毁 .

开头几个字母都已模糊不清。

[ðə; ði] [krɔːsɪz] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːnəmənt] . — [prə'fesə(r)] ['stiːvnz] .
The crosses may be intended for ornament . — Professor Stephens .
这 十字架 可能 是 故意的 为了 装饰品 . — 教授 斯蒂芬斯 .

这些十字架可能只是装饰用的。——斯蒂芬斯教授

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

[riːst] ['ruːnɑːr] - - - .
Reist Runar Thessar Uframr Sigurtharsonr .
赖斯特 鲁纳尔 - - - .

赖斯特·鲁纳尔·塞萨尔·乌弗拉姆·西古尔萨森 (Reist Runar Thessar Uframr Sigurtharsonr)。

\- , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['siːwərd] , [ɪn'greɪvd] [ðiːz] [ruːnz] . — [prə'fesə(r)] [mʌntʃ] .
Ofram , the son of Siward , engraved these Runes . — Professor Munch .
\- , 这 儿子 的 西沃德 , 刻 这些 符文 . — 教授 咀嚼 .

西沃德之子奥夫拉姆刻下了这些符文。——蒙克教授

\- ['ruːnɑːr] - - - .
Raeist Runar Thaesir Oframr Sihurtharsonr .
\- 鲁纳尔 - - - .

Raeist Runar Thaesir Oframr Sihurtharsonr。

\- ['sɪgɜːrdsən] [kɑːrvd] [ðiːz] [ruːnz] .
Ofram Sigurdson carved these Runes .
\- 西格德森 雕刻 这些 符文 .

这些符文是奥弗拉姆·西格德森雕刻的。

[ðə; ði] [wɜːd] - , [ɔː(r)] - , [ɪz] ['hɑːdli] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['eniweə(r)] [els] .
The word Oframr , or Uframr , is hardly to be found anywhere else .
这 单词 - , 或者 - , 是 几乎 到 是 成立 任何地方 别的 .

Oframr 或 Uframr 这个词在其他地方几乎找不到。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɪɡnɪfaɪz] “ [ðə; ði] ['mɒdɪst] , ”
It signifies “ the modest , ”
它 表示 “ 这 谦虚的 , ”

它表示“谦逊”。

“ [ðə; ði] [rɪ'zɜːvd] .
“ the reserved .
“ 这 预订的 .

“保留。

” [ðə; ði] ['sev(ə)n] [krɔːsɪz] [dɪ'nəʊt] [ðæt] [ðɪs] [mæn] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɹuːs'eɪdəz] . — [prə'fesə(r)] [ræfn] .
” The seven crosses denote that this man was one of the Crusaders . — Professor Rafn .
” 这 七 十字架 表示 那 这 男人 曾是 一 的 这 十字军战士 . — 教授 拉夫恩 .

“这七个十字架表明此人是十字军战士之一。”——拉夫恩教授

[nəʊ] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
No . XII .
不 . 十二 .

第十二号

['oʊtɑːr] , ['faɪlə] , - , ['ruːnɑːr] - .
Otar , Fila , Raeist , Runar Thesar .
奥塔尔 , 丝 , - , 鲁纳尔 - .

奥塔尔、菲拉、雷斯特、鲁纳尔·塞萨尔。

['oʊtɑːr] ['faɪlə] [kɑːrvd] [ðiːz] [ruːnz] . — [prə'fesə(r)] ['stiːvnz] .
Otar Fila carved these runes . — Professor Stephens .
奥塔尔 丝 雕刻 这些 符文 . — 教授 斯蒂芬斯 .

奥塔尔·菲拉刻下了这些符文。——斯蒂芬斯教授

- , ['faɪlə] , [riːst] ['ruːnɑːr] - .
Iotar , Fila , Reist Runar Thessar .
- , 丝 , 赖斯特 鲁纳尔 - .

艾奥塔尔、菲拉、赖斯特·鲁纳尔·塞萨尔。

- ['faɪlə] [ɪn'ɡreɪvd] [ðiːz] [ruːnz] . — [prə'fesə(r)] [mʌntʃ] .
Iotar Fila engraved these runes . — Professor Munch .
- 丝 刻 这些 符文 . — 教授 咀嚼 .

伊奥塔尔·菲拉刻下了这些符文。——蒙克教授

[aɪ'əʊtə] ['faɪlə] - ['ruːnɑːr] - .
Iota Fila Raeist Runar Thisar .
ι 丝 - 鲁纳尔 - .

Iota Fila Raeist Runar Thisar。

- ['faɪlə] [kɑːrvd] [ðiːz] [ruːnz] .
Iotar Fila carved these runes .
- 丝 雕刻 这些 符文 .

这些符文是伊奥塔尔·菲拉雕刻的。

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [neɪm] . — [prə'fesə(r)] [ræfn] .
This is an unknown name . — Professor Rafn .
这 是 一个 未知 姓名 . — 教授 拉夫恩 .

这是一个不知名的名字。——拉夫恩教授

[nəʊ] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
No . XIII .
不 . 十三 .

第十三号

[ðæt] , [mæn] , [sæt] , [ɪr] , - , [hiː; hi] , [æt; ət] , ['fjuːər] , [fɔːt] , - ,

That , Man , Sat , Ir , Ekiæ , He , At , Feuar , Fort , Abrot ,

那 , 男人 , 星期六 , 红外 , - , 他 , 在 , 火 , 堡 , - ,

那，人，Sat，Ir，Ekiæ，他，在，Feuar，堡垒，Abrot，

- - , - , [brɑːt] , [fɔːt] , - , - .

Thrim Notom , Uarfi , Brot , Fort , Haeltr , Ænthaeir .

- - , - , 兄弟 , 堡 , - , - .

特里姆·诺托姆、乌尔菲、布罗特、堡垒、哈尔特尔、安泰尔。

[ðɪs] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [riːd] [frɒm; frəm] [raɪt] [tuː; tə] [left] .

This is to be read from right to left .

这 是 到 是 读 从 正确的 到 左边 .

这段文字要从右往左读。

([ðə; ði] ['fɪgə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [skrætʃ] .

(The figure at the beginning is probably a mere scratch .

(这 数字 在 这 开始 是 大概 一个 仅仅 划痕 .

（开头的图案可能只是一道划痕。）

[dʒeɪ] . [ef] .)

J . F .)

J . F .)

JF)

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] [ðʌs] : — [ðæt] [mæn] [huː] [sæt] [hɪə(r)] [ɪn] [eɪk] (['sɒrəʊfəli])

It reads thus : — That man who sat here in ache (sorrowfully)

它 阅读 因此 : — 那 男人 WHO 卫星 这里 在 疼痛 (悲伤地)

原文如下：——那个痛苦地坐在这里的人（悲伤地）

[hiː; hi] [æt; ət] [ðə; ði] [fiː] - [weə(r)] ([æt; ət] [ðə; ði] ['treʒə(r)] - [geɪt] — [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['treʒə(r)] - [gɑːd]) [fɔːθ] [ə; eɪ] [brəʊk] ,

He at the Fee - Ware (at the treasure - gate — from the treasure - guard) forth a broke ,

他 在 这 费用 - 仓库 (在 这 宝藏 - 门 — 从 这 宝藏 - 警卫) 前进 一个 打破 ,

他在收费站（在宝库门口——从宝库守卫那里）突然出现，

[wɪð] [θriː] ['kɒmreɪdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['strɒŋhəʊld] [brəʊk] [fɔːθ] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] - .

with three comrades from the stronghold broke forth the Hero Ænthaeir .

和 三 同志们 从 这 据点 打破 前进 这 英雄 - .

英雄埃恩泰尔带着三位来自要塞的同伴冲了出来。

[ðɪs] ['prɒbəbli] [ə'nauns] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] , [pə'hæps] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] ,

This probably announces the escape of a prisoner , perhaps an Englishman ,

这 大概 宣布 这 逃脱 的 一个 囚犯 , 也许 一个 英国人 ,

这可能预示着一名囚犯越狱了，或许是一名英国人。

[æz; əz] [ɪz] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [baɪ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːdz] — [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['ɛs.eɪ] , [hiː; hi] [fɔː(r); fə(r)] [hæn] , [æz; əz] [ɪg'zæmpl] .

as is indicated by some of the words — That for Sa , He for Han , as examples .

作为 是 表明的 经过 一些 的 这 字 — 那 为了 萨 , 他 为了 韩 , 作为 示例 .

从某些词语可以看出——例如，用“That”代替“Sa”，用“He”代替“Han”。

[hiː; hi] [bəʊsts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

He boasts of his escape .

他 吹嘘 的 他的 逃脱 .

他吹嘘自己成功逃脱。

[hiː; hi] [meɪ] , [haʊ'evə(r)] , [hæv; həv] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] . — [prə'fesə(r)] ['stiːvnz] .
He may , however , have intended to record a message . — Professor Stephens .
他 可能 , 然而 , 有 故意的 到 记录 一个 信息 . — 教授 斯蒂芬斯 .

然而，他或许是想录制一段信息。——斯蒂芬斯教授

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

[nəʊ] . [ˌɛksˌaɪ'viː] .
No . XIV .
不 . 十四 .

第十四号

- [men] - [hɔːk] .
Jorsala Men Burtu Hauk .
- 男人 - 豪克 .

Jorsala Men Burtu Hauk。

[dʒɝuːsələm] [men] [brəʊk] ['ɪntuː] [haʊ] .
Jerusalam Men broke into How .
耶路撒冷 男人 打破 进入 如何 .

耶路撒冷人闯入了。

- , [ə; eɪ] ['prɒpə(r)] [neɪm] ; [ðə; ði] ['sekənd] [wɜːd] [ɪz] [tuː] ['feɪntli] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [trænz'leɪtɪd] ;
Æhiiminii , a proper name ; the second word is too faintly written to be translated ;
- , 一个 恰当的 姓名 ; 这 第二 单词 是 也 淡淡的 书面 到 是 翻译 ;

Æhiiminii，一个专有名词；第二个词写得太模糊，无法翻译；

- , [ə; eɪ] ['prɒpə(r)] [neɪm] .
Æmisris , a proper name .
- , 一个 恰当的 姓名 .

Æmisris，一个专有名词。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [mɔː(r)] ['veri] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] ['lɛtəz] ; ['prɒbəbli] [ðeɪ] [wʌns] ['ɪndəˌkeɪtɪd] —
There are some more very indistinct letters ; probably they once indicated —
那里 是 一些 更多的 非常 模糊 信件 ; 大概 他们 一次 表明的 —

还有一些字迹非常模糊；它们可能曾经表示——

- [miːn] . . .
Ireskir Maen . . .
- 男人 . . .

Ireskir Maen . . .

['aɪrɪʃ] [men] .
Irish Men .
爱尔兰 男人 .

爱尔兰男人。

[ðə; ði] [stəʊn] [ig'zibits] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] ['fɔːmə(r)] ['raɪtɪŋz] , [wɪtʃ] ['rendəz] [ðə; ði] [njuː] ['kɑːrvɪŋz] ['veri] ['daʊtf(ə)l] . — [prə'fesə(r)] ['stiːvnz] .
The stone exhibits traces of former writings , which renders the new carvings very doubtful . — Professor Stephens .
这 石头 展品 痕迹 的 以前的 著作 , 哪个 渲染 这 新的 雕刻 非常 疑 . — 教授 斯蒂芬斯 .

石头上留有先前文字的痕迹，这使得新雕刻的内容非常值得怀疑。——斯蒂芬斯教授

[ðæt] [mæn] [sæt] . . .
That Man Sat . . .
那 男人 星期六 . . .

那个人坐着……

- [æt; ət] ['fjuːər] [fɔːt] .
Æhe at Feuar Fort .
- 在 火 堡 .

Æhe 在 Feuar Fort。

- - - [vɑː(r)] [fi] [brɑːt] [fɔːt] - .
Abrot Thrim Notom Var Fi Brot Fort Haeltr .
- - - 变量 菲 兄弟 堡 - .

Abrot Thrim Notom Var Fi Brot Fort Haeltr。

- - ([nəʊ] . [ˌɛksˌaɪ'viː] .) , - - [hɔːk] - .
Æn Thaeir (No . XIV .) , Jorsalamen Burtu Hauk thaena .
- - (不 . 十四 .) , - - 豪克 - .

Æn Thaeir（第 XIV 号），Jorsalamen Burtu Hauk thaena。

[prə'fesə(r)] [mʌntʃ] [riːdz] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Professor Munch reads Nos . XIII .
教授 咀嚼 阅读 编号 . 十三 .

蒙克教授正在阅读第十三号。

[ænd; ənd]
and
和

和

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV .
十四 .

十四、

[tə'geðə(r)] .
together .
一起 .

一起。

[tuː; tə] [biː; bi] [riːd] [frɒm; frəm] [raɪt] [tuː; tə] [left] , [ænd; ənd] [nəʊ] . [ˌɛksˌaɪ'viː] .
To be read from right to left , and No . XIV .
到 是 读 从 正确的 到 左边 , 和 不 . 十四 .

从右向左阅读，第十四条。

['teɪkən] [ɪn] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
taken in conjunction with it .
已采取 在 连词 和 它 .

与此一起服用。

[ðɪs] [dʌz] [nɒt] [ðæt] ([fuːl] !) [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['treʒəri] [wɒz; wəz] ([ɔːl'redi]) ['kærid] [ə'weɪ] .
This does not that (fool !) remember that the treasury was (already) carried away .
这 做 不是 那 (傻子 !) 记住 那 这 财政部 曾是 (已经) 携带 离开 .

别忘了（傻瓜！）国库早已被洗劫一空。

[θriː] [naɪts] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['treʒəri] ['kærid] [ə'weɪ] ['rɑːðə(r)] ([ai] . [iː] . ,
Three nights was the treasury carried away rather (i . e . ,
三 夜晚 曾是 这 财政部 携带 离开 相当 (我 . e . ,

三夜之间，国库几乎被洗劫一空（即，

[bɪ'fɔː(r)]) [ðæn; ðən] [ðə; ði] [dʒə'ruːsələm] ['trævələz] [brəʊk] [ðɪs] ['tjuːmjələs] . — [prə'fesə(r)] [mʌntʃ] .
before) than the Jerusalem travellers broke this tumulus . — Professor Munch .
前) 比 这 耶路撒冷 旅行者 打破 这 土墩 . — 教授 咀嚼 .

（在此之前）耶路撒冷的旅行者们破坏了这座土墩。——蒙克教授

[ðæt]	[mæn]	[sæt]	[ɜː(r)]
That	**Man**	**Sat**	**Er**
那	男人	星期六	呃

那个人坐着

[ˈɪɡiː]	-
Igi	**Saehi**
伊吉	-

伊吉佐希

[æt; ət]	[ˌef ˈiː]	[vɑː(r)]	-
At	**Fe**	**Var**	**Fœrt**
在	铁	变量	-

在 Fe Var Fœrt

-	-	-	[vɑː(r)]	[ˌef ˈiː]	-	-
Abrot	**Thrim**	**Nottom**	**Var**	**Fe**	**Bröt**	**Fœrt**
-	-	-	变量	铁	-	-

阿布罗特·特里姆·诺托姆·瓦尔·费·布罗特·福尔特

-	-	-
Haeldr	**Æn**	**Thaeir**
-	-	-

海尔德·恩·泰尔

-	-	[hɔːɡ]	-	.
Iorsalamen	**Burtu**	**haug**	**Thaena**	**.**
-	-	豪格	-	.

Iorsalamen Burtu haug Thaena.

[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[truː]	[ɪnˈdiːd]	,	[æz; əz]	[ˈɪŋɡə]	[steɪts]	,	[ðæt]	[ðə; ði]	[ɡʊdz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ˈkærid]	[əˈweɪ]	[ˈdjʊərɪŋ]	[θriː]	[naɪts]	.
It	**is**	**true**	**indeed**	**,**	**as**	**Inge**	**states**	**,**	**that**	**the**	**goods**	**were**	**carried**	**away**	**during**	**three**	**nights**	**.**
它	是	真的	的确	，	作为	英格	各州	，	那	这	商品	是	携带	离开	期间	三	夜晚	.

正如英格所说，货物确实是在三个晚上被运走的。

[ðə; ði]	[ɡʊdz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ˈkærid]	[əˈweɪ]	[bɪˈfɔː(r)]	[ðə; ði]	-	[brəʊk]	[ˈəʊpən]	[ðɪs]	[ˈbærəʊ]	.
The	**goods**	**were**	**carried**	**away**	**before**	**the**	**Ioraslamen**	**broke**	**open**	**this**	**barrow**	**.**
这	商品	是	携带	离开	前	这	-	打破	打开	这	巴罗	.

在伊斯兰圣战者破开这座土墩之前，货物就被运走了。

[ˈmeni]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈʌðə(r)]	[ruːnz]	[ˈkænɒt]	[biː; bi]	[meɪd]	[aʊt]	;
Many	**of**	**the**	**other**	**runes**	**cannot**	**be**	**made**	**out**	**;**
许多	的	这	其他	符文	不能	是	制成	出去	;

其他许多符文都无法辨认；

[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[smɔːlə(r)]	[wʌnz]	[ɑː(r); ə(r)]	[ˈveri]	[ˌɪndɪˈstɪŋkt]	.	—	[prəˈfesə(r)]	[ræfn]	.
some	**of**	**the**	**smaller**	**ones**	**are**	**very**	**indistinct**	**.**	**—**	**Professor**	**Rafn**	**.**
一些	的	这	较小的	一个	是	非常	模糊	.	—	教授	拉夫恩	.

有些较小的图案非常模糊不清。——拉夫恩教授

(	[nəʊt]	.	—	[ˌɛnˌoʊˈɛs]	.
(	**Note**	**.**	**—**	**Nos**	**.**
(	笔记	.	—	编号	.

（注：编号）

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] . [ænd; ənd][ˌɛksˌaɪˈviː] . [əˈpɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [riːd] [æz; əz][wʌn] [ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði]
XIII . and XIV . appear to be read as one inscription by the
十三 . 和 十四 . 出现 到 是 读 作为 一 题词 经过 这
[prəˈfesə(r)] . — [dʒeɪ] . [ef] .)
Professor . — J . F .)
教授 . — J . F .)

第十三和第十四条似乎是教授解读为同一条铭文。(JF)

[pleɪt] [eks] .
Plate x .
盘子 x .

图 x。

[nəʊ] . [ˈɛksˈviː] .
No . XV .
不 . 十五 .

第十五号

- , [mɑːtɜː] , - [ˈruːnɑːr] - .
Arnfithr , Matr , Raeist Runar thaesar .
- , 矩阵 , - 鲁纳尔 - .

阿恩菲瑟、马特、雷斯特·鲁纳尔·泰泽。

- [meit] [kɑːrvd] [ðiːz] [ruːnz] .
Arnfith Mate carved these Runes .
- 伴侣 雕刻 这些 符文 .

阿恩菲斯·马特刻下了这些符文。

[ðə; ði] [wɜːd] [mɑːtɜː] [meɪ] [ˈsɪɡnɪfaɪ] " [ðə; ði] [ˈmaɪti] , " [ɔː(r)] " [ðə; ði] [ˈɡriːdi] . " — [prəˈfesə(r)]
The word Matr may signify " the mighty , " or " the greedy . " — Professor
这 单词 矩阵 可能 表示 " 这 强大的 , " 或者 " 这 贪婪的 . " — 教授

Matr一词可能意为"强大的",也可能意为"贪婪的"。——教授

[ˈstiːvnz] .
Stephens .
斯蒂芬斯 .

斯蒂芬斯。

- [mɑːtɜː] - [ˈruːnɑːr] - .
Arnfithr Matr Raeist Runar Thaesar .
- 矩阵 - 鲁纳尔 - .

阿恩菲瑟·马特·雷斯特·鲁纳尔·泰泽。

[ɑːrnfɪn] [mæt] ([pəˈhæps] [ðə; ði] [ˈɡriːdi]) [ɪnˈɡreɪvd] [ðiːz] [ruːnz] .
Arnfinn Mat (perhaps the greedy) engraved these runes .
阿恩芬 垫 (也许 这 贪婪的) 刻 这些 符文 .

可能是贪婪的阿恩芬·马特刻下了这些符文。

[mɑːtɜː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈnɪkneɪm] . — [prəˈfesə(r)] [mʌntʃ] .
Matr was a nickname . — Professor Munch .
矩阵 曾是 一个 昵称 . — 教授 咀嚼 .

Matr 是我的昵称。——蒙克教授

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

- [mɑːtɜː] - [ˈruːnɑːr] - .
Arnfithr Matr Raeist Runar Thaesar .
- 矩阵 - 鲁纳尔 - .

阿恩菲瑟·马特·雷斯特·鲁纳尔·泰泽。

[ɑːrnfɪn] , ['ɡlʌtn] , [kɑːrvd] [ðiːz] [ruːnz] . — [prə'fesə(r)] [ræfn] .
Arnfinn , glutton , carved these Runes . — Professor Rafn .
阿恩芬 , 馋嘴 , 雕刻 这些 符文 . — 教授 拉夫恩 .

阿恩芬，贪食者，雕刻了这些符文。——拉芬教授。

[nəʊ] . [ˌɛks'viː'aɪ] .
No . XVI .
不 . 十六 .

第十六号

- , - , - , [ɜː(r)] , [et; eɪt] , [kɔː(r)] , [ˌjuː'keɪ'ɑːr] .
Maeth , thaeri , Oghse , Er , Ate , Kor , Ukr .
- , - , - , 呃 , 吃 , 科尔 , 乌克兰 .

Maeth、thaeri、Oghse、Er、Ate、Kor、Ukr。

- , [fɜ˞] , ['suːnɑːn][lænt] .
Traenilsonr , Fyrir , Sunan lant .
- , 费里尔 , 苏南 土地 .

Traenilsonr、Fyrir、Sunan lant。

[wɪð] [ðæt] [æks] [wɪtʃ] [kɔː(r)] [əʊnd] [hjuː] .
With that Axe which Kor owned hews .
和 那 斧头 哪个 科尔 拥有 休斯 .

用科尔拥有的那把斧头砍伐树木。

- [ə'lɒŋ] [saʊθ] - ['laɪɪŋ] [lændz] . — [prə'fesə(r)] ['stiːvnz] .
Traenaldson along South - lying lands . — Professor Stephens .
- 沿着 南 - 说谎 土地 . — 教授 斯蒂芬斯 .

特雷纳尔德森沿着南坡地带。——斯蒂芬斯教授

- , - [ˌeɪtʃ es 'iː] - - - .
Maeth , Thaeirei Hse Erati Koukr Traenilsonr .
- , - hse - - - .

梅斯，Thaeirei Hse Erati Koukr Traenilsonr。

[fɜ˞] ['suːnɑːn] [lænt] .
Fyrir Sunan Lant .
费里尔 苏南 兰特 .

Fyrir Sunan Lant。

[wɪð] [ðɪs] [æks] [wɪtʃ] - - [əʊnd] [ɔː(r)] [pə'zest] [ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .
With this Axe which Goukr Traenaldson owned or possessed on the south side of the country .
和 这 斧头 哪个 - - 拥有 或者 拥有 在 这 南 边 的 这 国家 .

古克·特雷纳尔德森在该国南部拥有或持有的这把斧头。

[ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɪz] ['wɒntɪŋ] .
The beginning of the inscription is wanting .
这 开始 的 这 题词 是 想要 .

铭文开头部分缺失。

[ɡɔːk] - [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['fɒstə(r)] - ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] - - — [dɪ'skraɪbd] [ɪn] “ [bɜːnt] [ɛndʒɑl] ,
Gauk Trandilson was the foster - brother of Asgrim Elsdagrimson — described in “ Burnt Njal ,
高克 - 曾是 这 促进 - 兄弟 的 - - — 描述 在 “ 烧焦的 尼雅尔 ,

高克·特兰迪尔森是阿斯格里姆·埃尔斯达格里姆森的养兄弟——在《烧焦的尼雅尔》中有所描述，

" [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] ['aɪslənd] [ə'baʊt] - .
" one of the chiefs in the south of Iceland about 990 .
" 一 的 这 酋长们 在 这 南 的 冰岛 关于 - .

" 990 年左右冰岛南部的一位酋长。

[ðə; ði]['raɪtə(r)] ['prɒbəbli] [miːnz] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðiːz] [ruːnz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'greɪvd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm]
The writer probably means to say that these runes were engraved with the same
这 作家 大概 方法 到 说 那 这些 符文 是 刻 和 这 相同的

[æks] [wɪtʃ] [gɔːk] - [pə'zest] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] 10th ['sentʃəri] .
axe which Gauk Trandilson possessed at the end of the 10th century .
斧头 哪个 高克 - 拥有 在 这 结尾 的 这 10th 世纪 .

作者可能想表达的是，这些符文是用高克·特兰迪尔森在 10 世纪末拥有的同一把斧头刻上去的。

[ðə; ði] [ruːnz] [hɪə(r)] [faʊnd] [wɜː(r); wə(r)] [pə'hæps] [ɪn'greɪvd] [ə'baʊt] [ðə; ði][jɪə(r)] - .
The runes here found were perhaps engraved about the year 1152 .
这 符文 这里 成立 是 也许 刻 关于 这 年 - .

这里发现的符文可能是在公元1152年左右刻上去的。

[nəʊ] [daʊt] " [ðə; ði][lænd] " [hɪə(r)]['spəʊkən][ɒv; əv][ɪz] ['aɪslənd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'greɪvə(r)][æn; ən]
No doubt " the land " here spoken of is Iceland , and the engraver an
不 怀疑 " 这 土地 " 这里 说 的 是 冰岛 , 和 这 雕刻师 一个

['aɪsləndə(r)] ,
Icelander ,
冰岛人 ,

毫无疑问，这里所说的"土地"指的是冰岛，而雕刻者也是一位冰岛人。

[pə'hæps] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['tʃiːftən] . — [prə'fesə(r)] [mʌntʃ] .
perhaps even a descendant of the old chieftain . — Professor Munch .
也许 甚至 一个 后裔 的 这 老的 头目 . — 教授 咀嚼 .

或许还是那位老酋长的后裔。——蒙克教授

- - - [ɜː(r)]['eɪtiː'aɪ] - [tren]
Maeth Thaeri Öhse Er Ati Göukr Traen
- - - 呃 ati - 特拉恩

梅斯·塔埃里·奥赫瑟·埃尔·阿蒂·古克·特兰

[ˌaɪ'el'es] - [fɝ] ['suːnɑːn] [lænd] .
Ils Sonr Fyrir Sunan Land .
伊尔斯 - 费里尔 苏南 土地 .

Ils Sonr Fyrir Sunan Land.

[wɪð] [ðɪs] [æks] , [əʊnd] [baɪ] [gɔːk] , [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] - , [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]
With this Axe , owned by Gauk , the son of Trandil , in the South of the country
和 这 斧头 , 拥有 经过 高克 , 这 儿子 的 - , 在 这 南 的 这 国家

. — [prə'fesə(r)] [ræfn] .
. — Professor Rafn .
. — 教授 拉夫恩 .

这把斧子属于该国南部的特兰迪尔之子高克。——拉夫恩教授

[nəʊ] . [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
No . XVII .
不 . 十七 .

第十七号

- , - , - [rʌn] .
Haemuntr , Hartheksi , Raeist Run .
- , - , - 跑步 .

Haemuntr、Hartheksi、Raeist Run。

- - [kɑːrvd] [ðiːz] [ruːnz] . — [prə'fesə(r)] ['stiːvnz] .
Haermunt Hardaxe carved these Runes . — Professor Stephens .
- - 雕刻 这些 符文 . — 教授 斯蒂芬斯 .

这些符文是哈尔蒙特·哈达克斯雕刻的。——斯蒂芬斯教授

- - - [rʌn] .
Haermuntr Hartheksi Raeist Run .
- - - 跑步 .

Haermuntr Hartheksi Raeist Run。

- - [ɪn'greɪvd] [ði:z] [ru:nz] . — [prə'fesə(r)] [mʌntʃ] .
Hermund Hardaxe engraved these Runes . — Professor Munch .
- - 刻 这些 符文 . — 教授 咀嚼 .

赫尔蒙德·硬斧刻下了这些符文。——蒙克教授。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

- - - [rʌn] .
Haermundr Harthigsi Raeist Run .
- - - 跑步 .

哈蒙德·哈蒂格西·赖斯特跑。

- - [kɑ:rvd] [ðə; ði] [ru:nz] .
Hermund Hardaxe carved the Runes .
- - 雕刻 这 符文 .

赫尔蒙德·哈达克斯雕刻了卢恩字母。

- ['prɒbəbli] [hæd; həd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] [ðə; ði] [æks] [wɪtʃ] ['fɔ:məli] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə] [gɔ:k] - ,
Hermund probably had in his possession the axe which formerly belonged to Gauk Trandilson ,
- 大概 有 在 他的 拥有 这 斧头 哪个 以前 属于 到 高克 - ,

赫尔蒙德很可能拥有高克·特兰迪尔森曾经拥有的那把斧子。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ju:st] [baɪ] [hɪm] [ɪn] ['kɑ:vɪŋ] [ðə; ði] [ru:nz] . — [prə'fesə(r)] [ræfn] .
and was used by him in carving the runes . — Professor Rafn .
和 曾是 用过的 经过 他 在 雕刻 这 符文 . — 教授 拉夫恩 .

他曾用它来雕刻符文。——拉夫恩教授

([nəʊt] . — [prə'fesər] ['sti:vnz] , [mʌntʃ] , [ænd; ənd] [ræfn] , [ɔ:l] [ə'gri:] [ðæt] [sʌm; səm] ['lɛtəz] [hæv; həv] [bi:n] [lɒst] [ɔ:(r)] [mis'kæri] .
(Note . — Professors Stephens , Munch , and Rafn , all agree that some letters have been lost or miscarried .
(笔记 . — 教授们 斯蒂芬斯 , 咀嚼 , 和 拉夫恩 , 全部 同意 那 一些 信件 有 到过 丢失的 或者 流产 .

（注：斯蒂芬斯教授、蒙克教授和拉夫恩教授都认为有些信件已经丢失或遗失。）

[ðə; ði] ['lɛtəz] , [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:d] [rʌn] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɒbviəsli] ['wɒntɪŋ] . — [dʒeɪ] . [ef] .)
The letters , at the end of the word run are obviously wanting . — J . F .)
这 信件 , 在 这 结尾 的 这 单词 跑步 是 明显地 想要 . — J . F .)

“run”这个词末尾的字母明显缺失。（JF）

[nəʊ] . [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
No . XVIII .
不 . 十八 .

第十八号

['rɪst] ['ɛs.eɪ] - [ɜ:(r)] - [ɜ:(r)] [fɝ] - [hæf] .
Rist Sa Mathr Er Runstr Er Fyrir Vaestan Haf .
里斯特 萨 - 呃 - 呃 费里尔 - 半 .

Rist Sa Mathr Er Runstr Er Fyrir Vaestan Haf。

[ðə; ði][mæn][dɪd][kʌt][məʊst] [vɜːst] [ɪn] [ruːnz] [ɪn][ðə; ði] ['westən] ['kʌntriz] .
The man did cut most versed in Runes in the western countries .
这 男人 做过 切 最多 精通 在 符文 在 这 西 国家 .

这个人确实是西方国家最精通符文的人之一。

[prə'fesə(r)] [ræfn] [gɪvz] ['nɪəli] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [gɔːk] [æz; əz] [prə'fesə(r)] [mʌntʃ] .
Professor Rafn gives nearly the same description of Gauk as Professor Munch .
教授 拉夫恩 给予 几乎 这 相同的 描述 的 高克 作为 教授 咀嚼 .

拉夫恩教授对高克的描述与蒙克教授的描述几乎相同。

[hiː; hi] [riːdz] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] .
He reads Nos .
他 阅读 编号 .

他读了第几号

[ˌɛks'viː'aɪ] .
xvi .
十六 .

十六。

[ænd; ənd][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
and xviii .
和 十八 .

以及第十八点。

[tə'geðə(r)] .
together .
一起 .

一起。

[ðə; ði] [wɜːdz] [fɝ] - [hæf] , [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['westən] ['kʌntriz] ,
The words Fyrir vaestan haf , to the west of the sea , refer to the western countries ,
这 字 费里尔 - 半 , 到 这 西方 的 这 海 , 参考 到 这 西 国家 ,

“Fyrir vaestan haf”意为“海的西边”，指的是西方国家。

[mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [aɪlz] .
more especially the British Isles .
更多的 尤其 这 英国 岛屿 .

尤其指不列颠群岛。

[ðə; ði][pɑːm] - [ruːnz] [ɑː(r); ə(r)] ['reəli] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [di'saifə] .
The Palm - runes are rarely capable of being deciphered .
这 棕榈 - 符文 是 很少 有能力的 的 存在 已破译 .

棕榈符文极少能够被破译。

([nəʊt] . — [ðɪs] [nəʊ] . [ɪz]['teɪkən][ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [nəʊ] . [ˌɛks'viː'aɪ] .
(Note . — This No . is taken in conjunction with No . xvi .
(笔记 . — 这 不 . 是 已采取 在 连词 和 不 . 十六 .

（注：本条与第十六条一起适用。）

[baɪ] [prə'fesə(r)] [ræfn] . — [dʒeɪ] . [ef] .)
by Professor Rafn . — J . F .)
经过 教授 拉夫恩 . — J . F .)

拉夫恩教授著。（JF）

['rɪst] , ['ɛs.eɪ] , - , [ɜː(r)] , - , [ɜː(r)] , [fɝ] , - [hæf] .
Rist , Sa , Mathr , Er , Runstr , Er , Fyrir , Vaestan Haf .
里斯特 , 萨 , - , 呃 , - , 呃 , 费里尔 , - 半 .

瑞斯特、萨、马瑟、厄尔、伦斯特、厄尔、费里尔、瓦伊斯坦·哈夫。

([ðiːz] [ruːnz]) - [ðæt] [mæn] , [ɪn] [ruːnz] [məʊst] ['skɪlfl] ['or] [ðə; ði] ['westən] ['siːz] .
(These runes) risted that man , in Runes most skilful o'er the Western Seas .
(这些 符文) - 那 男人 , 在 符文 最多 熟练 超过 这 西 海域 .

（这些符文）描绘了那个人，他是西方海洋上最精通符文的人。

[ðə; ði][pɑːm] [ruːnz] [ɒn][ðə; ði][fɜːst][laɪn] ['ɪndɪkeɪt] - ['ruːnɑːr] — [ðiːz] [ruːnz] . — [prə'fesə(r)] ['stiːvnz] .
The Palm Runes on the first line indicate Thisar Runar — these Runes . — Professor Stephens .
这 棕榈 符文 在 这 第一的 线 表明 - 鲁纳尔 — 这些 符文 . — 教授 斯蒂芬斯 .

第一行的棕榈符文表示 Thisar Runar——这些符文。——斯蒂芬斯教授

['rɪst] ['ɛs.eɪ] - [ɜː(r)] - [ɜː(r)] [fɝ] - [hæf] .
Rist Sa Mathr Er Runstr Er Fyrir Uaestan Haf .
里斯特 萨 - 呃 - 呃 费里尔 - 半 .

Rist Sa Mathr Er Runstr Er Fyrir Uaestan Haf。

[ðæt] [mæn] [ɪn'greɪvd] [huː] [ɪz][ðə; ði][best] [ruːnd] [west] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .
That man engraved who is the best runed West of the Ocean .
那 男人 刻 WHO 是 这 最好的 符文 西方 的 这 海洋 .

那个刻字的人是海洋以西最好的符文匠。

[nəʊ] [daʊt] [ðə; ði]['raɪtə(r)] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] ['ɔːkni] , [ɔː(r)][tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [nɔː'wiːdʒən] [pə'zeʃənz] .
No doubt the writer belonged to Orkney , or to some of the other Norwegian possessions .
不 怀疑 这 作家 属于 到 奥克尼群岛 , 或者 到 一些 的 这 其他 挪威 财产 .

毫无疑问，这位作家来自奥克尼群岛，或者挪威的其他一些属地。

[ðə; ði] [baʊ] - [ruːnz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'saɪfə(r)] . — [prə'fesə(r)] [mʌntʃ] .
The Bough - runes are not easy to decipher . — Professor Munch .
这 树枝 - 符文 是 不是 简单的 到 解码 . — 教授 咀嚼 .

树枝符文并不容易解读。——蒙克教授

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[nəʊ] . [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
No . XIX .
不 . 十九 .

第十九条

['siːə] , - , [ˌjuːˌeɪ'ɑːr] , - - ,
Sia , Houghr , Uar , Fyrlathin Haelr ,
西亚 , - , uar , - - ,

Sia、Houghr、Uar、Fyrlathin Haelr、

- , - , - , - , ['ɔːroʊ] ,
Thaeir , Uoro , Huater , Slitu , Oro ,
- , - , - , - , 奥罗 ,

泰尔、乌罗、瓦特尔、斯利图、奥罗、

[ʌt] , - , [ɜː(r)] , - , - , [ðæt] , [ˌjuːˌeɪ'ɑːr] .
Ut , Northr , Er , Olghit , Mikit , That , Uar .
ut , - , 呃 , - , - , 那 , uar .

Ut、Northr、Er、Olghit、Mikit、That、Uar。

['saɪmən] , - .
Simon , Sighrik .
西蒙 , - .

西蒙，西格里克。

- .
Sigrith .
- .

西格里斯。

- - .
Inroninse Æi .
- - .

Inroninse Æi。

[ðɪs] [haʊ] [wɒz; wəz] [kləʊzd] [ʌp] — [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə'bændənd] .
This How was closed up — was quite abandoned .
这 如何 曾是 关闭 向上 — 曾是 相当 弃 .

这个"屋"已经关闭了——完全废弃了。

[aʊt] [nɔːθ] [ɪz] [fiː] (['treʒə(r)]) ['berid] [mʌtʃ] .
Out North is Fee (treasure) buried much .
出去 北 是 费用 (宝藏) 埋葬 很多 .

北方埋藏着很多宝藏。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn] - ([nɔːθ] - ['aɪlənd]) .
That was in Roninsey (North Ronaldshay Island) .
那 曾是 在 - (北 - 岛) .

那是在罗宁西岛（北罗纳德沙伊岛）。

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɪz] [ɪn] ['dɪfrənt] [hændz] [ə'pærəntli] ,
The writing is in different hands apparently ,
这 写作 是 在 不同的 双手 显然 ,

这幅画的笔迹显然出自不同人之手。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [haʊ] [wɒz; wəz] [ə'bændənd] [wen] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃnz]
and it is probable that the How was abandoned when the inscriptions
和 它 是 可能 那 这 如何 曾是 弃 什么时候 这 铭文
[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'greɪvd] .
were engraved .
是 刻 .

很可能在铭文刻写之时，这座古城已被废弃。

[ðə; ði] [θriː] [nems] [ɑː(r); ə(r)] [məʊst] ['laɪkli] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪtər] :
The three names are most likely the names of the writers :
这 三 姓名 是 最多 可能 这 姓名 的 这 作家 :

这三个名字很可能是作者的名字：

[ðeɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] ['treʒə(r)] ['berid] [ɪn] [nɔːθ] - . — [prə'fesə(r)] ['stiːvnz] .
they point to treasure buried in North Ronaldshay . — Professor Stephens .
他们 观点 到 宝藏 埋葬 在 北 - . — 教授 斯蒂芬斯 .

他们指出，北罗纳德沙伊埋藏着宝藏。——斯蒂芬斯教授

([nəʊt] . — [nɔːθ] - [ɪz] [ə; eɪ] [waɪld] ['aɪlənd] [hɑːf] - [wei] [bɪ'twiːn] ['kɜːrkwɔːl] [ænd; ənd] [ðə; ði]
(Note . — North Ronaldshay is a wild island half - way between Kirkwall and the
(笔记 . — 北 - 是 一个 荒野 岛 一半 - 方式 之间 柯克沃尔 和 这
[feə(r)] [aɪl] ,
Fair Isle ,
公平的 小岛 ,

（注：北罗纳德沙伊岛是位于柯克沃尔和费尔岛之间的一座荒岛，）

[ænd; ənd] [nɒt] ['iːzi] [ɒv; əv] ['ækses] . — [dʒeɪ] . [ef] .)
and not easy of access . — J . F .)
和 不是 简单的 的 使用权 . — J . F .)

而且不易到达。(JF)

[nəʊ] . ['eks 'eks] .
No . XX .
不 . xx .

第XX号。

- [-] , [wʌn] - ,
Lothebrokra Synar , 1 Ghaenar ,
- Synar , 1 - ,

洛特布罗克拉·辛纳，1 盖纳尔，

[miːn] , [seɪm] , - , - , - , [sɜː(r)] , [ˌtuː'tuː] —
Maen , Saem , Thaeir , Uoro , Fyri , Sir , 2 —
男人 , 赛姆 , - , - , - , 先生 , 2 —

梅恩、赛姆、泰尔、乌罗、费里、先生，2——

- , [bruːtuː] , Orkough3 — -
Iorsalafarar , Brutu , Orkough3 — Lifmut
- , 布鲁图 , Orkough3 — -

Iorsalafarar、布鲁图、Orkough3—Lifmut

['ɛs.eɪ] , [liː] , [ˌeɪ 'aɪ] , ['æɹɪs] , - , [fɔːr] — [hɪə(ɹ)][ˌjuːˌeɪ'ɑːr] , [fi] -
Sa , Li , Ai , Aris , Loftir , 4 — Hir Uar , Fi Folghit
萨 , 李 , 人工智能 , 阿里斯 , - , 4 — 希尔 uar , 菲 -

Sa、Li、Ai、Aris、Loftir、4—Hir Uar、Fi Folghit

- . [faɪv] (-) .
Mikit . 5 (Raeist) .
- . 5 (-) .

Mikit.5（Raeist）。

[siːl] [ɜː(r)] , ['ɛs.eɪ] , [ɜː(r)] , ['fiːnə] ,
Sael Er , Sa , Er , Fina ,
萨埃尔 呃 , 萨 , 呃 , 菲娜 ,

Sael Er, Sa, Er, Fina,

[mɑː] , [ðæn; ðən] , [aʊθ] , [hɪn] , - . [sɪks]
Ma , Than , Outh , Hin , Mikla . 6
马 , 比 , 南方 , 欣 , - . 6

Ma, Than, Outh, Hin, Mikla.6

['oʊkoʊ] , - , [bɑː(r)] , [fɝː] , - , - . ['sɛvən]
Oko , Naekn , Bar , Firr , Oughi , Thisum . 7
奥科 , - , 酒吧 , 菲林 , - , - . 7

Oko、Naekn、Bar、Firr、Oughi、Thisum.7

- [sʌnz] .
1Lothbrok's sons .
- 儿子们 .

1洛德布罗克的儿子们。

2Doughty [men] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [ɔː(r)] , [wɒt] ['daʊti] [men] [ðeɪ]
2Doughty men as they were for them , or , what doughty men they
2Doughty 男人 作为 他们 是 为了 他们 , 或者 , 什么 强悍 男人 他们
[wɜː(r); wə(r)] .
were .
是 .

2他们是多么勇敢的战士啊！

3Ierusalem
3Ierusalem
3Ierusalem

3耶路撒冷

['feərə(r)] (['pɪlgrɪmz]) [brəʊk] ['əʊpən] [ɔ:k] [haʊ] — 4Shelter [maʊnd] ;
Farers (pilgrims) broke open Ork How — 4Shelter mound ;
旅行者 (朝圣者) 打破 打开 奥克 如何 — 4Shelter 冢 ;

朝圣者（旅行者）打开了奥克豪——4号庇护所土墩；

[ðæt] [ɪl] ([ðɪs] [bæd] [rɪ'tri:t]) [aɪ] [ə'raɪzɪθ] ['lɒfti] ([stɪl] [stændz] [ɪ'rekt]) .
that ill (this bad retreat) aye ariseth lofty (still stands erect) .
那 患病的 (这 坏的 撤退) 是的 出现 高远 (仍然 站立 直立) .

那恶（这种糟糕的退却）依然高高耸立（依然屹立不倒）。

5Here [wɒz; wəz] [fi:] ['berid] [mʌtʃ] .
5Here was fee buried much .
5Here 曾是 费用 埋葬 很多 .

5这里埋藏了很多费用。

6Happy [ɪz][hi:; hi] [hu:] [faɪnd] [meɪ] [ðæt] ['treʒə(r)] [ðə; ði] ['mɪkl] ([ðæt] [greɪt] [welθ]) .
6Happy is he who find may that treasure the mickle (that great wealth) .
6Happy 是 他 WHO 寻找 可能 那 宝藏 这 很多 (那 伟大的 财富) .

6 找到财富的人有福了。

7Otho
7Otho
7Otho

7Otho

- [beə(r)][pɑ:st] [pɑ:t] [haʊ] [ðɪs] .
Naern bare past part how this .
- 裸 过去的 部分 如何 这 .

Naern 裸露的过去部分是如何做到这一点的。

['oʊθoʊ][wɒz; wəz] ['kærid] [pɑ:st] [ðɪs] [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] - .
Otho was carried past this How in the ship Naern .
奥托 曾是 携带 过去的 这 如何 在 这 船 - .

奥托乘坐纳恩号经过了这里。

['rɪt(ə)n] [ə'pærəntli] [baɪ]['sev(ə)n] ['dɪfrənt] [p'ɜ:sənz] , [pə'hæps] [sʌm; səm][ɒv; əv] - [sʌnz] .
Written apparently by seven different persons , perhaps some of Lothbrok's sons .
书面 显然 经过 七 不同的 人 , 也许 一些 的 - 儿子们 .

显然是由七个不同的人写的，可能是洛德布罗克的某些儿子。

[ðɪs] [fɜ:st] ['raɪtɪŋ] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ɪn'skraɪbd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [ɔ:(r)] - ,
This first writing was probably inscribed about the year 870 or 880 ,
这 第一的 写作 曾是 大概 铭文 关于 这 年 - 或者 - ,

这最早的文字很可能刻于公元870年或880年左右。

[baɪ][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [ˌskændɪ'neɪviən] [si:] [kɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][æt; ət][ə; eɪ]['leɪtə(r)]['pɪəriəd] .
by the celebrated Scandinavian sea kings , and the others at a later period .
经过 这 著名 斯堪的纳维亚语 海 国王 , 和 这 其他的 在 一个 之后 时期 .

由著名的斯堪的纳维亚海王，以及后来的其他人。

[wʌn] [ə'pɪəz] [tu:; tə] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊnd]
One appears to complain of the mound
一 出现 到 抱怨 的 这 冢

似乎有人在抱怨这个土堆。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

[ɪt'self] — [ðæt] [bæd] [rɪ'triːt] — [pə'hæps] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts][ə'fɔːd; ə'fɔrd] ['ʃeltə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]
itself — that bad retreat — perhaps on account of its affording shelter to the
本身 — 那 坏的 撤退 — 也许 在 帐户 的 它是 负担得起 庇护所 到 这

['paɪrəts] [huː] ['devəsteɪtɪd] [ðə; ði]['aɪlənd] ;
pirates who devastated the island ;
海盗 WHO 遭受重创 这 岛 ;

本身——那次糟糕的撤退——或许是因为它为蹂躏该岛的海盗提供了庇护；

[ə'nʌðə(r)] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊ] [baɪ][ðə; ði][dʒə'ruːsələm] ['trævələz] ,
another inscription describes the breaking into the How by the Jerusalem travellers ,
其他 题词 描述 这 打破 进入 这 如何 经过 这 耶路撒冷 旅行者 ,

另一段铭文描述了耶路撒冷旅行者闯入豪门的情景。

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪtə(r)] ['raɪtɪŋz] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmən] [bɪ'liːf] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the later writings refer to the common belief at that time of the
和 这 之后 著作 参考 到 这 常见的 信仰 在 那 时间 的 这

[ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [kən'siːld] ['treʒə(r)] .
existence of concealed treasure .
存在 的 暗 宝藏 .

后来的著作也提到了当时普遍存在的关于隐藏宝藏的说法。

- [ɪz] ['friːkwəntli] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɪps] [ɪn][ˌskændɪ'neɪviə] .
Naern is frequently used as a name for ships in Scandinavia .
- 是 频繁地 用过的 作为 一个 姓名 为了 船舶 在 斯堪的纳维亚 .

在斯堪的纳维亚半岛，Naern 经常被用作船只的名称。

[ðə; ði] [wɜːd] - ([æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] [laɪn]) [ɪz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [hænd][æz; əz]
The word Baeirt (at the end of the fourth line) is not in the same hand as
这 单词 - (在 这 结尾 的 这 第四 线) 是 不是 在 这 相同的 手 作为

[ðə; ði][rest][ɒv; əv] [ðɪs] [laɪn] ,
the rest of this line ,
这 休息 的 这 线 ,

第四行末尾的"Baeirt"一词与该行其他部分并非同一人所写。

[ænd; ənd][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ][mɪə(r)]['skrɪb(ə)l] . — [prə'fesə(r)] ['stiːvnz] .
and can only be considered as a mere scribble . — Professor Stephens .
和 能 仅有的 是 经过考虑的 作为 一个 仅仅 涂 . — 教授 斯蒂芬斯 .

只能算是一张潦草的涂鸦。——斯蒂芬斯教授

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
Nos . XIX .
编号 . 十九 .

第十九条

[ænd; ənd]['eks 'eks] .
and XX .
和 xx .

以及 XX。

[ðiːz] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][tə'geðə(r)] .
These must be taken together .
这些 必须 是 已采取 一起 .

这些必须结合起来考虑。

[ðə; ði] [tuː] [fɜːst] [laɪnz] [ɪn][bəuθ] ['nʌmbəz] , [ðə; ði] 3d [ɪn][nəʊ] . [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
The two first lines in both numbers , the 3d in No . xix .
这 二 第一的 线条 在 两个都 数字 , 这 3d 在 不 . 十九 .

两期中的前两行，第十九期中的第三行。

[ænd; ənd][ðə; ði] 4th [ɪn][nəʊ] . ['eks 'eks] . , [mʌst; məst][biː; bi] [riːd] [ɪn][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] .
and the 4th in No . xx . , must be read in continuation .
和 这 4th 在 不 . xx . , 必须 是 读 在 续篇 .

第 xx 号中的第 4 条必须与前文一起阅读。

['siːə] - [ˌjuːˌeɪ'ɑːr] - [eɪtʃ] . . .
Sia Houhr Uar Fylathin H . . .
西亚 - uar - H . . .

西亚·胡尔·乌尔·菲拉辛·H。。。

[ɑː(r)] - - , - , - -
r Lothbrokar Syner , Haenar , Thaeiruoro Huater
r - - , - , - -

r Lothbrokar Syner、Haenar、Thaeiruoro Huater

- [miːn] [seɪm] - - - .
Sletuoro Maen Saem Thaeir Uoro Fyrisir .
- 男人 赛姆 - - - .

Sletuoro Maen Saem Thaeir Uoro Fyrisir。

[ðɪs] ['tjuːmjələs] [wɒz; wəz] ['fɔːməli] [ɪ'rektɪd] [æz; əz] ['tjuːmjələs] ([fɔː(r); fə(r)] ['lɑdˌbrɑːk] , [ɪf] - [ɪz] [riːd] ,
This tumulus was formerly erected as tumulus (for Lodbrok , if Haugr is read ,
这 土墩 曾是 以前 竖立 作为 土墩 (为了 洛德布鲁克 , 如果 - 是 读 ,

这座土墩以前是作为洛德布罗克土墩而竖立的（如果 Haugr 被解读为 Lodbrok 的土墩，

[ɔː(r)] " [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] " [ɪf] [wiː; wi] [riːd] -) [hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gælənt] ,
or " as that of " if we read hennar) her sons they were gallant ,
或者 " 作为 那 的 " 如果 我们 读 -) 她 儿子们 他们 是 英勇 ,

或者，如果我们读作"hennar"，她的儿子们都很英勇。

['hɑːdli] ([ðeə(r)]) [wɜː(r); wə(r)] [men] ([sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]) .
hardly (there) were men (such as they were) .
几乎 (那里) 是 男人 (这样的 作为 他们 是) .

几乎没有男人（即便他们算不上男人）。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ([ai] . [iː] . [ʃəʊ] [ðəm'selvz]) .
For themselves (i . e . shewed themselves) .
为了 他们自己 (我 . e . 展示 他们自己) .

他们自己（即亲自展示自己）。

[ðen] [riːd] [laɪn] [θriː] [ɪn] [nəʊ] . ['eks 'eks] . —
Then read line 3 in No . xx . —
然后 读 线 3 在 不 . xx . —

然后阅读第 xx 号的第 3 行。

- [bruːtuː] - .
Iorsalafarar brutu Orkhaug .
- 布鲁图 - .

Iorsalafarar brutu Orkhaug.

[ðə; ði] - ['trævələz] [brəʊk] [ðə; ði] - .
The Jerusulem travellers broke the Orkhill .
这 - 旅行者 打破 这 - .

耶路撒冷的旅行者攻破了奥克希尔山。

[ðen] [laɪn] [θriː] [ɪn] [nəʊ] . [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
Then line 3 in No . xix .
然后 线 3 在 不 . 十九 .

然后是第十九条中的第三行。

[ænd; ənd] [fɔːr] [ɪn] ['eks 'eks] . , [fɔːr] [ɪn] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
and 4 in xx . , 4 in xix .
和 4 在 xx . , 4 在 十九 .

还有 4 个在 xx.，4 个在 xix.。

[ænd; ənd][faɪv][ɪn]['eks 'eks] . , ['teɪkən][ɪn][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] , [gɪv] —
and 5 in xx . , taken in continuation , give —
和 5 在 xx . , 已采取 在 续篇 , 给 —

并且第 xx 节中的 5 节，继续下去，得出——

- [ɜː(r)][ˌef 'iː] - - [ðæt] [ɜː(r)][lɑː] [ɛftɝ] , [hɜː(r); hə(r)][ˌviː 'eɪ][ˌef 'iː] - - (-
['saɪmən]
Utnorthr Er fe folgit Mikit that er la eftir , her va fe folgit Mikit (raeist Simon
- 呃 费 - - 那 呃 拉 eftir , 她 va 费 - - (- 西蒙

Utnorthr Er fe folgit Mikit that er la eftir, her va fe folgit Mikit (raeist Simon)

- . . . .
Sigb . . . .
- . . . .

信号...

-)
Sigrith)
-)

西格里斯）

[siːl] [ɜː(r)]['ɛs.eɪ][ɜː(r)] ['fɪnə] [mɑː][ðæn; ðən] [aʊθ] [hɪn] - .
Saell er sa er finna ma than outh hin mikla .
萨尔 呃 萨 呃 芬娜 玛 比 南方 他 - .

Saell er sa er finna ma 比 outh hin mikla。

[nɔːθ] - ['westəli] [ɪz] [mʌtʃ] ['mʌni] [əb'skɔnd] , [ðæt] [wɪtʃ] [leɪ] [bɪ'haɪnd] , [hɪə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['mʌni]
North - westerly is much money absconded , that which lay behind , here was much money
北 - 西风 是 很多 钱 潜逃 , 那 哪个 躺 在后面 , 这里 曾是 很多 钱

西北方向有很多钱被卷走了，那些留在后面的钱，这里曾经有很多钱。

[əb'skɔnd] (['saɪmən] — — [ɪn'greɪvd]) ; ['lʌki] [ɪz][hiː; hi] [huː] [meɪ] [faɪnd] [ðæt] [greɪt] ['treʒə(r)] .
absconded (Simon — — engraved) ; lucky is he who may find that great treasure .
潜逃 (西蒙 — — 刻) ; 幸运的 是 他 WHO 可能 寻找 那 伟大的 宝藏 .

逃亡者（西蒙——刻于）；能找到那笔巨大宝藏的人是幸运的。

[ðə; ði] - ['saɪmən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] ['ɑːftəwədz] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentəns] .
The raeist Simon , etc . , was written afterwards , and does not belong to the sentence .
这 - 西蒙 , ETC . , 曾是 书面 然后 , 和 做 不是 属于 到 这 句子 .

raeist Simon 等是后来写的，不属于这句话。

[ðə; ði] 6th [ænd; ənd][lɑːst][laɪn][ɪn][nəʊ] . ['eks 'eks] . [ɪz] —
The 6th and last line in No . xx . is —
这 6th 和 最后的 线 在 不 . xx . 是 —

第 xx 号的第六行也是最后一行是——

- [bɑː(r)][ˌef 'iː][ʊə(r)] - - .
Okonaekn Bar Fe Ur haugi thessum .
- 酒吧 铁 乌尔 - - .

Okonaekn Bar Fe Ur haugi 论文。

- [bɔː(r)] ['mʌni] [aʊt] [ɒv; əv] ([ə'weɪ] [frɒm; frəm]) [ðɪs] ['tjuːmjələs] .
Okonaekn bore money out of (away from) this tumulus .
- 钻孔 钱 出去 的 (离开 从) 这 土墩 .

Okonaekn 从这个土墩中（或从土墩中）挖出了钱。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [ðen] ,
It seems , then ,
它 似乎 , 然后 ,

看来，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ə'rɪdʒənəli] [ɪ'rektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
that it was supposed to have been originally erected for a
那 它 曾是 据称 到 有 到过 起初 竖立 为了 一个
['maɪti] ['wʊmən] [kɔːld] ['lɑdˌbrɑːk] ,
mighty woman called Lodbrok ,
强大的 女士 称为 洛德布鲁克 ,

据说它最初是为一位名叫洛德布罗克的强大女性而建的。

[huː] [hæd; həd] ['gælənt] [sʌnz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [dʒə'ruːsələm] ['pɪlgrɪmz] [hæd; həd] [dʌg] ['ɪntuː] [ðə; ði]
who had gallant sons , and that the Jerusalem pilgrims had dug into the
WHO 有 英勇 儿子们 , 和 那 这 耶路撒冷 朝圣者 有 挖 进入 这
- ,
Orkhill ,
- ,

他们有英勇的儿子，而且耶路撒冷的朝圣者曾挖掘过奥克希尔山，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pleɪs] [tuː; tə] [ðɪs] [meɪz] - [haʊ] ,
which was probably a different place to this Maes - Howe ,
哪个 曾是 大概 一个 不同的 地方 到 这 迈斯 - 豪 ,

这可能与梅斯豪（Maes-Howe）是不同的地方。

[ðæt] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [kən'teɪnd] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [ə'weɪ] ,
that the treasure contained there had been taken away ,
那 这 宝藏 包含 那里 有 到过 已采取 离开 ,

那里存放的宝藏已被盗走。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['lʌki] [huː] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
and that he would be lucky who found it .
和 那 他 会 是 幸运的 WHO 成立 它 .

他还说，谁能找到它，他就很幸运了。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] [ɪm'plaɪz] [ðæt] - ['kærid] [ɒf] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['treʒə(r)] . — [prə'fesə(r)]
It also implies that Okonaekn carried off some of the treasure . — Professor
它 还 暗示 那 - 携带 离开 一些 的 这 宝藏 . — 教授
[mʌntʃ] .
Munch .
咀嚼 .

这也暗示着奥科纳克恩带走了一部分宝藏。——蒙克教授

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
Nos . XIX .
编号 . 十九 .

第十九条

[ænd; ənd] ['eks 'eks] .
and XX .
和 xx .

以及 XX。

['siːə] - , [vɑː(r)] [fɜːr] - - -
Sia Höuhr , Var Fyr Lathin Haelr Lothbrokar
西亚 - , 变量 fyr - - -

Sia Höuhr、Var Fyr Lathin Haelr Lothbrokar

-	-	-	-	-	-	-
Syner	**Haenar**	**Thaeir**	**Vöro**	**Hvatir**	**Slikt**	**Vöro**
-	-	-	-	-	-	-

Syner Haenar Thaeir Vöro Hvatir Slikt Vöro

[miːn]	[seɪm]	-	-	-	[sɜː(r)]
Maen	**Saem**	**Thaeir**	**Vöro**	**Fyri**	**Sir**
男人	赛姆	-	-	-	先生

Maen Saem Thaeir Vöro Fyri 先生

-	[bruːtuː]	-	-
Iorsalafarar	**Brutu**	**Orkhöuh**	**Lifmnd**
-	布鲁图	-	-

Iorsalafarar Brutu Orkhöuh Lifmnd

-	-	[ʌt]	-	[ɪr]	[ˌef ˈiː]	-	-
Sailia	**Iarls**	**Ut**	**Northr**	**Ir**	**Fe**	**Folhit**	**Mikit**
-	-	ut	-	红外	铁	-	-

Sailia Iarls Ut Northr Ir Fe Folhit Mikit

[ðæt]	-	[hɪə(ɹ)]	[vɑː(r)]	[fi]	-	-
That	**Urlofoir**	**Hir**	**Var**	**Fi**	**Folhget**	**Mikit**
那	-	希尔	变量	菲	-	-

那 Urlofoir Hir Var Fi Folhget Mikit

-	['saɪmən]	[sɪr]	[ɪn]	[ðəʊ]	['ɪŋiː]	-
Raeist	**Simon**	**Sihr**	**in**	**Tho**	**Ingi**	**Sihrith**
-	西蒙	西赫	在	虽然	因吉	-

雷斯特·西蒙·西尔 (Raeist Simon Sihr) 饰 Tho Ingi Sihrith

-	['ɛs.eɪ]	[ɪr]	['fiːnə]	[mɑː]	[ðæn; ðən]	[aʊθ]	[hɪn]
Saelir	**Sa**	**Ir**	**Fina**	**Ma**	**Than**	**Outh**	**Hin**
-	萨	红外	菲娜	马	比	南方	欣

Saelir Sa Ir Fina Ma Than Outh Hin

-	.
Mikla	**.**
-	.

米克拉。

-	[bɑː(r)]	[fi]
Ogdonaegn	**Bar**	**Fi**
-	酒吧	菲

Ogdonaegn Bar Fi

[jɪə]
yr
yr

yr

-	-	.
Ouhi	**Thisum**	**.**
-	-	.

欧希·蒂苏姆。

[ðɪs]	['bærəʊ]	[wɒz; wəz]	['fɔːməli]	[ə; eɪ]	['sɔːsəri]	[hɔːl]	,	[ɪ'rektɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	['lɑdˌbrɑːk]	;	[hɜː(r); hə(r)]	[sʌnz]
This	**barrow**	**was**	**formerly**	**a**	**sorcery**	**hall**	**,**	**erected**	**for**	**Lodbrok**	**;**	**her**	**sons**
这	巴罗	曾是	以前	一个	巫术	大厅	，	竖立	为了	洛德布鲁克	；	她	儿子们

[wɜː(r); wə(r)]	[breɪv]	,
were	**brave**	**,**
是	勇敢的	，

这座墓丘以前是洛德布罗克建造的巫术大厅；她的儿子们都很勇敢。

[sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [men] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ([sʌtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [kɔːl] ['væliənt] [men] ,
such were men as they were for themselves (such we may call valiant men ,
这样的 是 男人 作为 他们 是 为了 他们自己 (这样的 我们 可能 称呼 英勇 男人 ,

他们就是这样的人，因为他们只为自己而活（我们可以称他们为勇敢的人）。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [ətʃ'iːvmənts]) .
such as they were in their achievements) .
这样的 作为 他们 是 在 他们的 成就) .

例如他们在所取得的成就）。

[ðə; ði] - (['vɪzɪtəz] [ɒv; əv] [dʒə'ruːsələm]) [brəʊk] ['əʊpən] - . . .
The Iorsalafarar (visitors of Jerusalem) broke open Orkhow . . .
这 - (访客 的 耶路撒冷) 打破 打开 - . . .

耶路撒冷的访客们打开了奥尔霍夫……

[ɜːrlz] .
Earls .
伯爵 .

伯爵。

[tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] - [west] [ə; eɪ] [greɪt] ['treʒə(r)] [hæz; həz] [biːn] [hɪd] ([bʌt; bət] [fjuː] [bɪ'liːv] [ðæt]) ,
To the north - west a great treasure has been hid (but few believe that) ,
到 这 北 - 西方 一个 伟大的 宝藏 有 到过 隐藏 (但 很少 相信 那) ,

西北方向藏着一笔巨大的宝藏（但很少有人相信这一点），

[ə; eɪ] [greɪt] ['treʒə(r)] [wɒz; wəz] [hɪd] [hɪə(r)] . [[faɪv]]
a great treasure was hid here . [5]
一个 伟大的 宝藏 曾是 隐藏 这里 . [5]

这里藏着一笔巨大的宝藏。[5]

['saɪmən] - (['vɪktə(r)]) [kɑːrvd] ([ðə; ði] [ruːnz]) [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] ['ɪŋgə] .
Simon sigr (victor) carved (the Runes) and afterwards Inge .
西蒙 - (胜利者) 雕刻 (这 符文) 和 然后 英格 .

Simon sigr（胜利者）雕刻了（符文），后来 Inge 也雕刻了。

['hæpi] [hiː; hi] [huː] [meɪ] [dɪ'skʌvə(r)] [ðɪs] [greɪt] [welθ] .
Happy he who may discover this great wealth .
快乐的 他 WHO 可能 发现 这 伟大的 财富 .

谁能发现这笔巨大的财富，谁就有福了。

- ['kærid] [ə'weɪ] [ðə; ði] [gʊdz] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['bærəʊ] .
Ogdonaegn carried away the goods from this barrow .
- 携带 离开 这 商品 从 这 巴罗 .

奥格多纳格恩把这辆手推车里的货物搬走了。

- [ɪz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] ['gælɪk; 'geɪlɪk] [neɪm] , [pə'hæps] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] - ,
Ogdonagn is probably a Gaelic name , perhaps corresponding to the present O'Donavan ,
- 是 大概 一个 盖尔语 姓名 , 也许 相应的 到 这 展示 - ,

Ogdonagn 可能是一个盖尔语名字，或许对应于现在的 O'Donavan。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [ə'ljuːd] [tuː; tə] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv] ['skɒtɪʃ] [ɔː(r)] ['aɪrɪʃ] ['ɒrɪdʒɪn] . — [prə'fesə(r)] [ræfn] .
and the person alluded to may have been of Scottish or Irish origin . — Professor Rafn .
和 这 人 暗示 到 可能 有 到过 的 苏格兰 或者 爱尔兰 起源 . — 教授 拉夫恩 .

而文中提到的那个人可能是苏格兰人或爱尔兰人。——拉夫恩教授

[pleɪt] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
Plate **xi** **.**
盘子 十一 .

图版 xi。

[nəʊ] . [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
No **.** **XXI** **.**
不 . 二十一 .

第21号。

- , - , ['ruːnɑːr] , - , - [steɪnz] .
Arnfithr **,** **Raeist** **,** **Runar** **,** **Thisar** **,** **Sonr** **Stains** **.**
- , - , 鲁纳尔 , - , - 污渍 .

阿恩菲瑟、雷斯特、鲁纳尔、提萨尔、松尔·斯坦斯。

- - [ruːnz] [ðeə(r)] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [steɪn] .
Arnfith **risted** **Runes** **there** **,** **the** **son** **of** **Stain** **.**
- - 符文 那里 , 这 儿子 的 弄脏 .

阿恩菲斯在那里创造了符文，他是斯坦之子。

- [let] .
Thruki **Let** **.**
- 让 .

Thruki Let。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [æn; ən] [ʌn'fɪnɪʃt] ['fɔːmjələ] . — [prə'fesə(r)] ['stiːvnz] .
The **beginning** **of** **an** **unfinished** **formula** **.** **—** **Professor** **Stephens** **.**
这 开始 的 一个 未完成 公式 . — 教授 斯蒂芬斯 .

一个未完成公式的开端。——斯蒂芬斯教授

- , - ['ruːnɑːr] - [sɔːn] - - [lɪt] .
Arnfithr **,** **Raeist** **Runar** **Thisar** **Sorn** **Staeins** **Thrukr** **Lit** **.**
- , - 鲁纳尔 - 索恩 - - 点燃 .

Arnfithr，Raeist Runar Thisar Sorn Staeins Thrukr Lit。

[ɑːrnfɪn] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [staɪnz] [ɪn'greɪvd] [ðiːz] [ruːnz] .
Arnfinn **the** **son** **of** **Steins** **engraved** **these** **Runes** **.**
阿恩芬 这 儿子 的 斯坦斯 刻 这些 符文 .

斯坦因之子阿恩芬刻下了这些符文。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'fektɪv] [ænd; ənd] [gɪv] [nəʊ] [dɪ'stɪŋkt] ['miːnɪŋ] . — [prə'fesə(r)] [mʌntʃ] .
The **other** **letters** **are** **defective** **and** **give** **no** **distinct** **meaning** **.** **—** **Professor** **Munch** **.**
这 其他 信件 是 有缺陷的 和 给 不 清楚的 意义 . — 教授 咀嚼 .

其他信件都有缺陷，无法表达任何明确的含义。——蒙克教授

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **38** **]**
[页 -]

[第38页]

- - ['ruːnɑːr] - - [steɪnz] .
Arnfithr **Raeist** **Runar** **Thisar** **Sonr** **Stains** **.**
- - 鲁纳尔 - - 污渍 .

Arnfithr Raeist Runar Thisar Sonr 污渍。

- [lɪt] .
Thrukr **Lit** **.**
- 点燃 .

Thrukr Lit.

[ɑːrnfɪn] , [ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv] [staɪnz] , [kɑːrvd] [ðiːz] [ruːnz] .
Arnfinn , a son of Steins , carved these runes .
阿恩芬 , 一个 儿子 的 斯坦斯 , 雕刻 这些 符文 .

斯坦因斯的儿子阿恩芬刻下了这些符文。

[θrʌd] [kɔːzd] . . . .
Thrud caused . . . .
穿过 导致 . . . .

Thrud 导致……

([ˌɪnkəm'pliːt]) . — [prə'fesə(r)]
(incomplete) . — Professor
(未完成) . — 教授

（未完待续）——教授

[ræfn] .
Rafn .
拉夫恩 .

拉夫恩。

[nəʊ] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
No . XXII .
不 . 二十二 .

第 22 号。

[bɒt] - - [æt; ət] - , ['suːˌoʊ][ɪn] - . [[sɪks]] ['suːə] - .
Bot Ær Oktil at Sokua , Suo in Kotalant . [6] Sua Inklant .
机器人 - - 在 - , 苏 在 - . [6] 苏阿 - .

Bot Ær Oktil 在 Sokua，Suo 在 Kotalant。[6]苏阿·墨水兰特。

[buːt] ([blʌd] ['mʌni]) [ɪz]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [siːk] , [səʊ][ɪn] ['gɒθ.lənd] , [səʊ][ɪn] ['ɪŋglənd] .
Boot (blood money) is also to seek , so in Gothland , so in England .
启动 (血 钱) 是 还 到 寻找 , 所以 在 哥特兰 , 所以 在 英格兰 .

Boot（血钱）也是寻求的东西，在哥特兰是这样，在英格兰也是如此。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi][ə; eɪ]['fænsɪf(ə)l] ['ælfəbet] . — [prə'fesə(r)] ['stiːvnz] .
It may also be a fanciful Alphabet . — Professor Stephens .
它 可能 还 是 一个 奇幻的 字母 . — 教授 斯蒂芬斯 .

它也可能是一种虚构的字母表。——斯蒂芬斯教授

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [pɪ'kjuːliə(r)] [ruːnz] , [bʌt; bət] [tuː] [əb'skjʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] .
There are peculiar Runes , but too obscure for interpretation .
那里 是 奇特 符文 , 但 也 朦胧 为了 解释 .

有一些奇特的符文，但过于晦涩难懂，无法解读。

['sɪmələ(r)][wʌnz][hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [nɪə(r)] [bæfɪnz] [beɪ] .
Similar ones have been found near Baffins Bay .
相似的 一个 有 到过 成立 靠近 巴芬岛 湾 .

在巴芬斯湾附近也发现了类似的物体。

(['viːdeɪ][ˌæn.tɪ'kwɪ.teɪ.tiz] -) . — [prə'fesə(r)] [mʌntʃ] .
(Vide Antiquitates Americanæ) . — Professor Munch .
(视频 古物 -) . — 教授 咀嚼 .

（Vide Antiquitates Americanæ）。——蒙克教授。

[ðɪs] [nəʊ] . [ˌreprɪ'zents] [sʌm; səm] [saɪnz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kælɪndə(r)] — ['sɪmələ(r)] [wʌnz] [hæv; həv]
This No . represents some signs belonging to the calendar — similar ones have
这 不 . 代表 一些 标志 属于 到 这 日历 — 相似的 一个 有
[biːn] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['pærədaɪs] ['kævən] ,
been found in the Paradise cavern ,
到过 成立 在 这 天堂 洞穴 ,

这个数字代表了一些与历法相关的符号——在天堂洞穴中也发现了类似的符号。

[ænd; ənd][æt; ət] [hɒf] [ɪn] ['aɪslənd] .
and at Hof in Iceland .
和 在 霍夫 在 冰岛 .

以及冰岛的霍夫。

(['viːdeɪ][ræfn] .
(Vide Rafn .
(视频 拉夫恩 .

（参见 Rafn。

[ˌæn.tɪ'kwɪ.teɪ.tiz] -) . — [prə'fesə(r)] [ræfn] .
Antiquitates Americanæ) . — Professor Rafn .
古物 -) . — 教授 拉夫恩 .

《美国古董》。——拉芬教授。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

[nəʊ] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
No . XXIII .
不 . 二十三 .

第 23 号

- , - , [ɪn] , - .
Ikikaethir , Kynana , In , Uaensta .
- , - , 在 , - .

Ikikaethir、Kynana、In、Uaensta。

- , [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ðə; ði][f'eəɹəst] .
Inkikaethr , of women the fairest .
- , 的 女性 这 最公平 .

Inkikaethr，女人中最美丽的。

['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['ɒtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪn][ɪts] [maʊθ] , [ment] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
Also the figure of an Otter with a fish in its mouth , meant for a
还 这 数字 的 一个 獭 和 一个 鱼 在 它是 嘴 , 意思是 为了 一个
[ˌdekə'reɪʃ(ə)n] . — [prə'fesə(r)] ['stiːvnz] .
decoration . — Professor Stephens .
装饰 . — 教授 斯蒂芬斯 .

还有一只嘴里叼着鱼的水獭雕像，是用来做装饰的。——斯蒂芬斯教授

- [ɪr] - [ɪn] - .
Ikikaerth Ir Kynana in Uaensta .
- 红外 - 在 - .

位于乌恩斯塔的 Ikikaerth Ir Kynana。

- [ɪz][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] . — [prə'fesə(r)] [mʌntʃ] .
Ingigerthr is of women the most beautiful . — Professor Munch .
- 是 的 女性 这 最多 美丽的 . — 教授 咀嚼 .

在所有女人中，英吉格瑟是最美丽的。——蒙克教授

- [ɪr] - [ɪn] - .
Igigaerth Ir Kynana In Vaensta .
- 红外 - 在 - .

Igigaerth Ir Kynana 在瓦恩斯塔。

- [ɪz][ðə; ði][f'eəɹəst][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] . — [prə'fesə(r)] [ræfn] .
Ingigerth is the fairest of the women . — Professor Rafn .
- 是 这 最公平 的 这 女性 . — 教授 拉夫恩 .

英吉格斯是这些女人中最美丽的。——拉夫恩教授

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
Plate xii .
盘子 十二 .

图版十二。

[nəʊ] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
No . XXIV .
不 . 二十四 .

第二十四条

[nəʊ] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] ['ɒfəd] [baɪ][ðə; ði] ['lɜːnɪd] [prə'fesər] .
No interpretation of this is offered by the learned Professors .
不 解释 的 这 是 提供 经过 这 学习 教授们 .

博学的教授们对此并未给出任何解释。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [ˌɛks'ɛks'viː] . [ænd; ənd][ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
Nos . XXV . and XXVI .
编号 . 25 . 和 26 .

第 XXV 和 XXVI 号

[ə; eɪ]['drægən][ænd; ənd] [wɜːm] [nɒt] . — [prə'fesə(r)] ['stiːvnz] .
A Dragon and Worm Knot . — Professor Stephens .
一个 龙 和 蠕虫 结 . — 教授 斯蒂芬斯 .

龙与虫的结。——斯蒂芬斯教授

[nəʊ] . [ˌɛks'ɛks'viː] .
No . XXV .
不 . 25 .

第 XXV 号

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['drægən] [drɔːn] [wɪð] [ɑːt] .
This is a Dragon drawn with art .
这 是 一个 龙 绘制 和 艺术 .

这是用艺术手法绘制的龙。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['sɪmələ(r)][wʌn][ɒn][ə; eɪ] [stəʊn] [æt; ət] - [ɪn]['skæni.ə] .
There is a similar one on a stone at Hunstead in Scania .
那里 是 一个 相似的 一 在 一个 石头 在 - 在 斯堪尼亚 .

在斯科讷省亨斯特德的一块石头上也有类似的图案。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə'skraɪbd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hiːðn] [taɪmz] ,
It may be ascribed to the heathen times ,
它 可能 是 归因于 到 这 异教徒 时代 ,

这或许可以追溯到异教时代。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bærəʊ] [ɪt'self] . — [prə'fesə(r)] [ræfn] .
as well as the construction of the barrow itself . — Professor Rafn .
作为 出色地 作为 这 建造 的 这 巴罗 本身 . — 教授 拉夫恩 .

以及墓丘本身的建造。——拉夫恩教授

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

[nəʊ] . [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
No . XXVI .
不 . 26 .

第 26 号

[ə; eɪ] ['sɜːpəntaɪn] ['waɪndɪŋ] [laɪk] [ðəʊz] [faʊnd] [ɒn]['ruːnɪk] [stəʊnz] [ɪn][ðə; ði][ˌskændɪ'neɪviən] [nɔːθ]
A serpentine winding like those found on Runic stones in the Scandinavian north
一个 蛇形 绕线 喜欢 那些 成立 在 符文 石头 在 这 斯堪的纳维亚语 北
[ænd; ənd][ɒn]['ʌðə(r)] ['mɔnjumənts] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɑːst]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['hiːðənɪzəm] ,
and on other monuments from the last period of heathenism ,
和 在 其他 纪念碑 从 这 最后的 时期 的 异教 ,

蜿蜒曲折，如同斯堪的纳维亚北部卢恩石碑和其他异教晚期遗迹上的图案一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪərə] . — [prə'fesə(r)] [ræfn] .
and the commencement of the Christian era . — Professor Rafn .
和 这 开始 的 这 基督教 时代 . — 教授 拉夫恩 .

以及基督教时代的开始。——拉夫恩教授

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Plate xiii .
盘子 十三 .

图版十三。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['lɜːnɪd] [prə'fesər] [æz; əz] “ ['skribl]
The remaining Nos . are considered by all the learned Professors as “ scribbles
这 其余的 编号 . 是 经过考虑的 经过 全部 这 学习 教授们 作为 “ 涂鸦
” [ɔː(r)] ['skrætʃɪz] ,
” or scratches ,
” 或者 划痕 ,

其余的数字都被所有博学的教授们视为“涂鸦”或潦草的笔迹。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] .
and must be considered as unimportant .
和 必须 是 经过考虑的 作为 不重要 .

必须认为它们无关紧要。

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
Larger Image
更大的 图像

大图

[pleɪt] [sevn] .
Plate VII .
盘子 七 .

图版七。

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
Larger Image
更大的 图像

大图

[pleɪt] [eɪtθ] .
Plate VIII .
盘子 八 .

图版八。

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ] [left] ['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
Larger Image Left Larger Image
更大的 图像 左边 更大的 图像

左侧大图 左侧大图

[raɪt]
Right
正确的

正确的

[pleɪt] [ɪks] .
Plate IX .
盘子 第九章 .

图版 IX。

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ] [left] ['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
Larger Image Left Larger Image
更大的 图像 左边 更大的 图像

左侧大图 左侧大图

[raɪt]
Right
正确的

正确的

[pleɪt] [eks] .
Plate X .
盘子 X .

图版 X。

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
Larger Image
更大的 图像

大图

[pleɪt] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
Plate XI .
盘子 十一 .

图版十一。

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
Larger Image
更大的 图像

大图

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
Plate XII .
盘子 十二 .

图版十二。

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
Larger Image
更大的 图像

大图

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Plate XIII .
盘子 十三 .

图版十三。

['fʊtnoʊt] :
Footnotes :
脚注 :

脚注：

[[wʌn]] [ðə; ði] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] ['fɔːməli] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [nemd] - ,
[1] The country people state that the building was formerly inhabited by a person named Hogboy ,
[1] 这 国家 人们 状态 那 这 建筑 曾是 以前 有人居住的 经过 一个 人 命名 - ,

[1] 当地居民称，这栋建筑以前住着一个名叫霍格博伊的人，

[pə'zesɪŋ] [greɪt] [streŋθ] .
possessing great strength .
拥有 伟大的 力量 .

拥有强大的力量。

- , [ɪn] [nɔːs] , ['sɪgnɪfaɪz] “ [ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuːm] ; ” [ænd; ənd] - , “ ['tjuːmjələs]
Haugbuie , in Norse , signifies “ the ghost of the tomb ; ” and Haugr , “ tumulus
- , 在 北欧 , 表示 “ 这 鬼 的 这 墓 ; ” 和 - , “ 土墩
.
.
.

Haugbuie 在挪威语中意为“坟墓的幽灵”；Haugr 意为“土墩”。

” [[ˌtuː'tuː]] [prə'fesə(r)] [ræfn] [sez] ['loʊθˌbrɔːk] — [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['ʃægi] ['traʊzəz] — [wɒz; wəz][ðə; ði]
” [2] Professor Rafn says Lothbrok — a pair of shaggy trousers — was the
” [2] 教授 拉夫恩 说道 洛斯布鲁克 — 一个 一对 的 毛茸茸 裤子 — 曾是 这
[wel] - [nəʊn] ['sɜːneɪm] [ɒv; əv]['rægnər]['lɑdˌbrɑːk] .
well - known surname of Ragnar Lodbrok .
出色地 - 已知 姓 的 拉格纳 洛德布鲁克 .

[2] 拉夫恩教授说，洛德布罗克（一条毛茸茸的裤子）是拉格纳·洛德布罗克的著名姓氏。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ,
At the time of the carving of the inscription ,
在 这 时间 的 这 雕刻 的 这 题词 ,

在刻上铭文之时，

[ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] [trə'dɪʃ(ə)n] ['kʌrənt] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːkni] [meɪ] [hæv; həv] [ə'skraɪbd] [tuː; tə][fɑː(r)][æn'tɪkwəti] ,
a popular tradition current in the Orkneys may have ascribed to far antiquity ,
一个 受欢迎的 传统 当前的 在 这 奥克尼群岛 可能 有 归因于 到 远的 古代 ,

奥克尼群岛流传的一种流行传统可能可以追溯到非常古老的时期。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [sed] ['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] - - [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [taɪmz] , [ðə; ði] [kən'strʌkʃn]
and to the said hero of the mythico - historical times , the construction
和 到 这 说 英雄 的 这 - - 历史 时代 , 这 建造
[ɒv; əv][ðə; ði] ['bærəʊ] ;
of the barrow ;
的 这 巴罗 ;

而对于神话历史时代的那位英雄来说，建造这座墓冢；

[ænd; ənd][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] , [sɪns] [ðə; ði] [wɜːd] ['loʊθˌbrɔːk]
and on account of the want of historical knowledge , since the word lothbrok
和 在 帐户 的 这 想 的 历史 知识 , 自从 这 单词 洛斯布鲁克
[ɪz][ɒv; əv] ['femənɪn] ['dʒendə(r)] ,
is of feminine gender ,
是 的 女性 性别 ,

由于缺乏历史知识，因为“lothbrok”一词是阴性词，

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [mɪ'steɪkən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,
the hero may have been mistaken for a woman , and besides ,
这 英雄 可能 有 到过 错误 为了 一个 女士 , 和 除了 ,

这位英雄可能被误认为是女性，而且，

[ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɪn][ðə; ði]['sɑːgəz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'piːtɪd] ,
the accounts in the sagas of his sons may have been repeated ,
这 账户 在 这 传奇故事 的 他的 儿子们 可能 有 到过 重复 ,

他儿子们史诗中的记载可能有所重复。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [breɪv] [ænd; ənd]['væliənt] .
that they were brave and valiant .
那 他们 是 勇敢的 和 英勇 .

他们勇敢无畏。

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] - ['sɑːgə][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl] - ,
The account given in the Fridthiofs Saga of the Earl Angantyre ,
这 帐户 给定 在 这 - 传奇 的 这 伯爵 - ,

《弗里德西奥夫传奇》中对安甘泰尔伯爵的记载

[rɪ'maɪndz][ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ði]['priː] - [hɪ'stɒrɪk] [taɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːkni] (['viːdeɪ] - ['sɑːgə] , [siː] . [faɪv] .
reminds us of the pre - historic times of the Orkneys (vide Tridthjóss Saga , c . 5 .
提醒 我们 的 这 预 - 历史性 时代 的 这 奥克尼群岛 (视频 - 传奇 , c . 5 .

这使我们想起了奥克尼群岛的史前时代（参见《特里德约斯传奇》第5章）。

- ['sɑːgə] ['vaɪkɪŋz]) .
Thorsteins Saga Vikings) .
- 传奇 维京人) .

索尔斯坦传奇（维京人）。

[hɪə(r)][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] [teɪl] [prɪ'zɜːvd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn] [ruːnz] ,
Here a popular tale preserved to us in Runes ,
这里 一个 受欢迎的 故事 保存完好 到 我们 在 符文 ,

这是一个用卢恩字母保存至今的流行故事。

[dʌz] [ðə; ði] [seɪm] [baɪ] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðɪs] ['bærəʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sɔːsəri] ['plætfɔːm] [ɪ'rektɪd] [ɒv; əv][əʊld][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['lɑdˌbrɑːk] ,
does the same by telling us that this barrow was the sorcery platform erected of old for the use of Lodbrok ,
做 这 相同的 经过 讲述 我们 那 这 巴罗 曾是 这 巫术 平台 竖立 的 老的 为了 这 使用 的 洛德布鲁克 ,

同样地，它告诉我们，这座土墩是古代为洛德布罗克建造的巫术平台。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['temp(ə)l][ænd; ənd] [pleɪs] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] .
and was probably also a temple and place of worship .
和 曾是 大概 还 一个 寺庙 和 地方 的 崇拜 .

它很可能也是一座寺庙和礼拜场所。

[[θriː]] [ðə; ði] [wɜːd] [riːd] [baɪ] [prə'fesə(r)] [ræfn] , [mɔːr] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][mɑː(r)] , [ænd; ənd] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [neɪm] ,
[3] The word read by Professor Rafn , Maur , instead of Mar , and considered as a proper name ,
[3] 这 单词 读 经过 教授 拉夫恩 , 毛尔 , 反而 的 三月 , 和 经过考虑的 作为 一个 恰当的 姓名 ,

[3] 拉夫恩教授读作 Maur 而不是 Mar，并认为这是一个专有名词。

[ɪz] [riːd] [meə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)][baɪ] [prə'fesə(r)] ['stiːvnz] .
is read mair or more by Professor Stephens .
是 读 梅尔 或者 更多的 经过 教授 斯蒂芬斯 .

斯蒂芬斯教授的著作更多或更值得一读。

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [nəʊ] . ['sevən] , [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒbviəsli] [em] , [ə; eɪ] , [ai] , [ɑː(r)] — [meə(r)] .
In the engraving No . 7 , the letters are obviously m , a , i , r — mair .
在 这 雕刻 不 . 7 , 这 信件 是 明显地 米 , 一个 , 我 , r — 梅尔 .

在第 7 号版画中，字母显然是 m、a、i、r——mair。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [daʊt] ['weðə(r)] [wiː; wi][kæn; kən] [rɪ'siːv] [ðɪs] [wɜːd] [æz; əz][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [neɪm] ,
It must therefore be a matter of doubt whether we can receive this word as a proper name ,
它 必须 所以 是 一个 事情 的 怀疑 无论 我们 能 收到 这 单词 作为 一个 恰当的 姓名 ,

因此，我们能否将这个词视为专有名词，还存在疑问。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ['weðə(r)] [ðə; ði][ˌderɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [meɪz] - [haʊ] , [sə'dʒestid]
and consequently whether the derivation of the word Maes - Howe , suggested
和 最后 无论 这 推导 的 这 单词 迈斯 - 豪 , 建议
[baɪ] [prə'fesə(r)] [ræfn] , [ɪz][əd'mɪsəb(ə)l] .
by Professor Rafn , is admissible .
经过 教授 拉夫恩 , 是 可采纳 .

因此，拉夫恩教授提出的 Maes-Howe 一词的词源是否可行。

[[fɔːr]] [prə'fesə(r)] [mʌntʃ] [sə'pəuz] [ðæt] [ðə; ði][dʒə'ruːsələm] ['trævələz] ,
[4] Professor Munch supposes that the Jerusalem travellers ,
[4] 教授 咀嚼 假设 那 这 耶路撒冷 旅行者 ,

[4] 蒙克教授认为，耶路撒冷的旅行者们，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][nəʊ] . - [æz; əz] ['hævɪŋ] ['brəʊkən]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊ] ,
who are described in No . 13 as having broken into the how ,
WHO 是 描述 在 不 . - 作为 拥有 破碎的 进入 这 如何 ,

第 13 条中描述他们闯入了......

[wɜː(r); wə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['ɔːgənaɪzd] [baɪ] [ɜːl] ['ræɡnˌvæld][tuː; tə][ðə; ði]['həʊli]
were connected with an expedition organized by Earl Ragnvald to the Holy
是 连接 和 一个 远征 组织 经过 伯爵 拉格瓦尔德 到 这 圣
[lænd] .
Land .
土地 .

他们与拉格纳瓦尔德伯爵组织的前往圣地的探险队有关。

[hiː; hi] [sez] “ ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] ['wɒrɪəz] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [ɜːl] [ɪn] - .
He says “ many of the northern warriors joined the Earl in 1152 .
他 说道 “ 许多 的 这 北方 战士 加入 这 伯爵 在 - .

他说：“许多北方战士于 1152 年加入了伯爵的阵营。”

[ðeɪ] [ə'sembəld] [ɪn] ['ɔːkni] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði]['wɪntə(r)][ðeə(r)] , [seɪld] [ɪn][ðə; ði]
They assembled in Orkney , and after passing the winter there , sailed in the
他们 组装 在 奥克尼群岛 , 和 后 通过 这 冬天 那里 , 航行 在 这
[sprɪŋ] [ɒv; əv] - ,
spring of 1153 ,
春天 的 - ,

他们在奥克尼群岛集结，在那里度过冬天后，于1153年春天启航。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn] [speɪn] [ɪn] [dɪ'sembə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] , [riːtʃt] [ðə; ði]['həʊli] [lænd] [ɪn]
and after being in Spain in December of that year , reached the Holy Land in
和 后 存在 在 西班牙 在 十二月 的 那 年 , 达到 这 圣 土地 在
['ɔːgəst] - ;
August 1154 ;
八月 - ;

同年12月抵达西班牙后，于1154年8月到达圣地；

[ðeɪ] [went] [ðens] [tuː; tə][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] , [weə(r)] [ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði] ['krɪsməs] [ɒv; əv] - - -
they went thence to Constantinople , where they passed the Christmas of 1154 - 55
他们 去 因此 到 君士坦丁堡 , 在哪里 他们 通过了 这 圣诞节 的 - - -
, [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] [baɪ] ['dɪfrənt] [ruːts] .
, returning home by different routes .
, 返回 家 经过 不同的 路线 .

他们随后前往君士坦丁堡，在那里度过了 1154-55 年的圣诞节，然后分道扬镳返回家乡。

['djʊərɪŋ][ðeə(r)] [steɪ] [ɪn] ['ɔːkni] [ðeɪ] [hæd; həd] ['friːkwənt] ['kwɒrəlz] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] .
During their stay in Orkney they had frequent quarrels with the inhabitants .
期间 他们的 停留 在 奥克尼群岛 他们 有 频繁 争吵 和 这 居民 .

在奥克尼群岛居住期间，他们经常与当地居民发生争吵。

” [æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃnz] [siːm] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['treʒə(r)] [ɪn] [ðə; ði]['tjuːmjələs] ,
” As some of the inscriptions seem to indicate the existence of treasure in the tumulus ,
” 作为 一些 的 这 铭文 似乎 到 表明 这 存在 的 宝藏 在 这 土墩 ，

“由于一些铭文似乎表明墓丘中存在宝藏，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ] [ðiːz] ['wɒrɪəz] ,
it is not unlikely that it should have been examined by these warriors ,
它 是 不是 不太可能 那 它 应该 有 到过 检查 经过 这些 战士 ，

这些战士很可能检查过它。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['ɑːftəwədz] [ɪn'skraɪbd] [ðeə(r)] [nems] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['ʌðə(r)] [rɪ'mɑːrks] , [ɒn] [ðə; ði] [wɔːlz] .
and that they afterwards inscribed their names , together with other remarks , on the walls .
和 那 他们 然后 铭文 他们的 姓名 ， 一起 和 其他 评论 ， 在 这 墙壁 .

之后，他们还在墙上刻上了自己的名字和其他留言。

[[faɪv]] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [ə'luːʒ(ə)n] [tuː; tə] [hɪd] ['treʒə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɒk] [æt; ət] - ,
[5] There is a similar allusion to hid treasure on the wall of a rock at Berrig ,
[5] 那里 是 一个 相似的 典故 到 隐藏 宝藏 在 这 墙 的 一个 岩石 在 - ，

[5] 在贝里格的一块岩石墙上也有类似的关于隐藏宝藏的暗示，

[ɪn][ðə; ði][stɑː(r)] ['væli] [nɔːθ] - ['kaʊnti] — “ [gʌl] - [nɪn]['ælnə]
in the Star valley North Throndheim County — “ gull faitu nin alna
在 这 星星 谷 北 - 县 — “ 鸥 - 宁 阿尔纳

北斯隆海姆县星谷——“gull faitu nin alna”

['nɪð.ə] ” — [ðeɪ] [hɪd] [sʌm; səm] [gəʊld] [naɪn] [elz] [diːp] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːθ] .
nither ” — They hid some gold nine ells deep in the earth .
既不 ” — 他们 隐藏 一些 金子 九 肘 深的 在 这 地球 .

他们把一些黄金藏在地下九肘深处。

[[sɪks]] [ðɪs] (“ ['evɪdəntli] ['veri] ['dɪfɪkəlt] ['kɑːvɪŋ] ,
[6] This (“ evidently very difficult carving ,
[6] 这 (“ 显然 非常 难的 雕刻 ，

[6] 这（“显然非常困难的雕刻，

” [sez] [prə'fesə(r)] ['stiːvnz]) [meɪ] [biː; bi] ['teɪkən] [æz; əz] [ə; eɪ] [feə(r)] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [baɪnd] - [ruːn] [fɔːm] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] .
” says Professor Stephens) may be taken as a fair specimen of the Bind - rune form of writing .
” 说道 教授 斯蒂芬斯) 可能 是 已采取 作为 一个 公平的 标本 的 这 绑定 - 符文 形式 的 写作 .

斯蒂芬斯教授说，这可以被视为符文文字形式的一个相当不错的范例。

“ [ðə; ði] [fɜːst] ['letə(r)] [ɪz] [biː] , [ə; eɪ] ['veri] [reə(r)] [fɔːm] ; [ðə; ði] ['sekənd] [æn; ən] [ˌɔːnə'ment(ə)l] [əʊ] ,
“ The first letter is B , a very rare form ; the second an ornamental O ,
“ 这 第一的 信 是 B ， 一个 非常 稀有的 形式 ； 这 第二 一个 装饰 哦 ，

“第一个字母是B，一种非常罕见的形式；第二个字母是装饰性的O，

[wɪð] [θriː] [saɪd] [strəʊks] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [tuː] ; [ðə; ði] [θɜːd] [ə; eɪ][tiː] ,
with three side strokes instead of two ; the third a T ,
和 三 边 笔画 反而 的 二 ； 这 第三 一个 T ，

用三次侧划代替两次；第三次划水呈T字形。

[ðə; ði] [strəʊks] ['biːɪŋ] [rɪ'vɜːst] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] ; [ðə; ði] [fɔːθ] , [hɪə(r)]
the strokes being reversed and repeated above and below ; the fourth , here
这 笔画 存在 反转 和 重复 多于 和 以下 ; 这 第四 , 这里
[juːst] [fɔː(r); fə(r)] [a] ;
used for Æ ;
用过的 为了 Æ ;

笔画上下反转并重复；第四笔，这里用来表示Æ；

[ðə; ði] [fɪfθ] , [ɑː(r)] ; [sɪksθ] , [əʊ] , [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ; ['sev(ə)nθ] , [ˌkeɪ 'tiː] — [ænd; ənd] ; [eɪtθ] , ([ai]
the fifth , R ; sixth , O , as before ; seventh , Kt — and ; eighth , (i
这 第五 , 拉 ; 第六 , 哦 , 作为 前 ; 第七 , 千克 — 和 ; 第八 , (我
[ænd; ənd] [ə; eɪ]) ,
and a) ,
和 一个) ,

第五，R；第六，O，如前所述；第七，Kt—和；第八，（i和a），

[ðə; ði] [saɪd] [strəʊk] ['biːɪŋ] [pleɪst] [bɪ'ləʊ] ; [naɪnθ] , [æt; ət] , [baɪnd] - [ruːn] ; [tenθ] , [æn; ən] [es] ;
the side stroke being placed below ; ninth , At , Bind - rune ; tenth , an S ;
这 边 中风 存在 放置 以下 ; 第九 , 在 , 绑定 - 符文 ; 第十 , 一个 S ;
[ɪ'lev(ə)nθ] ,
eleventh ,
第十一 ,

侧笔画置于下方；第九，At，Bind符文；第十，S；第十一，

[əʊ] [ə'gen] ; [twelfθ] , [kuː] — [keɪ] [ænd; ənd] [juː] ; [ˌθɜː'tiːnθ] , [ðə; ði] ['mɒnəgræm] - , [ə; eɪ] ( ) ,
O again ; twelfth , KU — K and U ; thirteenth , the monogram Asuo , A ( ) ,
哦 再次 ; 第十二 , 堪萨斯大学 — K 和 U ; 第十三 , 这 字母组合 - , 一个 ( ) ,
[ðə; ði] [saɪd] [strəʊk] [θraɪs] [rɪ'piːtɪd] ,
the side stroke thrice repeated ,
这 边 中风 三次 重复 ,

O 再次出现；第十二个，KU——K 和 U；第十三个，Asuo 的缩写，A（），侧笔画重复三次，

[ðen] [es] ([fɔː(r); fə(r)]) , [æn; ən] [ʌn'kɒmən] [fɔːm] , [ðen] [juː] ( ) [bɪ'ləʊ] ,
then S (for) , an uncommon form , then U ( ) below ,
然后 S (为了) , 一个 罕见 形式 , 然后 U ( ) 以下 ,

然后是 S（用于），一种不常见的形式，然后是下面的 U（），

[ænd; ənd] [ðen] ( ) [wɪð] [θriː] [strəʊks] ;
and then ( ) with three strokes ;
和 然后 ( ) 和 三 笔画 ;

然后（）画三笔；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

关于近期在奥克尼群岛发掘中(Notice of Runic Inscriptions Discovered)

[ˌfɔːˈtiːnθ] , [ðə; ði][baɪnd] - [ruːn] [ai][en][keɪ] ( ) ; [ˌfɪfˈtiːnθ] , [æn; ən][əʊ] ; [ˌsɪksˈtiːnθ] , [æn; ən]
fourteenth , the Bind - rune I N K ( ) ; fifteenth , an O ; sixteenth , an
第十四 ， 这 绑定 - 符文 我 N K ( ) ; 第十五 ， 一个 哦 ; 第十六 ， 一个
[ˌɔːnəˈment(ə)l][tiː] ;
ornamental T ;
装饰 T ;

第十四，符文 INK（）；第十五，字母 O；第十六，装饰性的字母 T；

[ˌsev(ə)nˈtiːnθ] , [ðə; ði]['mɒnəgræm]['ælənt] — [ə; eɪ] ( ) [el] ( ) [rɪˈvɜːst] [ænd; ənd] [bɪˈləʊ] , [ænd; ənd]
seventeenth , the monogram Alant — A ( ) L ( ) reversed and below , and
第十七 ， 这 字母组合 阿拉特 — 一个 ( ) L ( ) 反转 和 以下 ， 和
['teɪkən] [əˈgen] ,
taken again ,
已采取 再次 ，

第十七，字母组合 Alant—A () L () 反转并向下，再次取下，

[ænd; ənd][en] ( ) [ænd; ənd][tiː] ( ) [əˈbʌv] [twaɪs] ; [ðen] [ˌeɪˈtiːnθ] , [ðə; ði][baɪnd] - [ruːn] ['suːə] ,
and N ( ) and T ( ) above twice ; then eighteenth , the Bind - rune Sua ,
和 N ( ) 和 T ( ) 多于 两次 ; 然后 第十八 ， 这 绑定 - 符文 苏阿 ，

以及上面两次的 N () 和 T ()；然后是第十八个，Bind-rune Sua，

[es] ( ) [juː] ( ) [ænd; ənd][ə; eɪ] ( ) [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] ; [ˌnaɪnˈtiːnθ] , [ðə; ði][baɪnd] - [ruːn] [ɪŋk] ,
S ( ) U ( ) and A ( ) in the centre ; nineteenth , The Bind - rune Ink ,
S ( ) U ( ) 和 一个 ( ) 在 这 中心 ; 第十九 ， 这 绑定 - 符文 墨水 ，

中心有 S () U () 和 A ()；第十九，《符文墨水》，

[ai] , [ænd; ənd] ; [ænd; ənd]['lɑːstli][ðə; ði]['mɒnəgræm][lænt][el] ( ) , [ə; eɪ] , [ænd; ənd][en] ,
i , and ; and lastly the monogram lant L ( ) , A , and N ,
我 ， 和 ; 和 最后 这 字母组合 土地 L ( ) ， 一个 ， 和 N ，

i，以及；最后是字母组合 l（），A，和 N，

[ænd; ənd][tiː][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] — [fɔːmd] [ðʌs] . ”
and T in the centre — formed thus . ”
和 T 在 这 中心 — 形成 因此 . ”

中间是T形——就这样形成了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷
开口如有神